
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 美国国旗的真实故事(the True Story Of The American Flag) 000001

2. 美国国旗的真实故事(the True Story Of The American Flag) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国国旗的真实故事(The True Story of the American Flag)
第1/2页

[ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv]
The True Story of
这 真的 故事 的

真实故事

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg]
The American Flag
这 美国人 旗帜

美国国旗

[dʒɒn] [eɪtʃ] . ['fəʊ]
JOHN H . FOW
约翰 H . FOW

约翰·H·福

[fɪg] . [eit]
Fig . 8
如图 . 8

图 8

[flæg] ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] ['sɪti] [truːp] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] [ɪn] [ɪ'skɔːrtɪŋ]
flag carried by the first city troop of philadelphia in escorting
旗帜 携带 经过 这 第一的 城市 部队 的 费城 在 护送

费城第一城市骑兵队护送时携带的旗帜

['wɒʃɪŋtən] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dʒ'ɜːsɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]
washington across the jerseys on his way to
华盛顿 穿过 这 球衣 在 他的 方式 到

华盛顿穿过球衣，前往

[teɪk] [kə'mɑːnd] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ]
take command at cambridge
拿 命令 在 剑桥

在剑桥大学掌权

[ðə; ði] [truː] ['stɔːri]
THE TRUE STORY
这 真的 故事

真实的故事

[ɒv; əv] [ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[ə'merɪkən] [flæg]
AMERICAN FLAG
美国人 旗帜

美国国旗

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɒn] [eɪtʃ] . ['fəʊ]
JOHN H . FOW
约翰 H . FOW

约翰·H·福

[ˌfɪlə'delfiə]
PHILADELPHIA
费城

费城

['wɪljəm] [dʒeɪ] . CAMPBELL1908
WILLIAM J . CAMPBELL1908
威廉 J . CAMPBELL1908

威廉·J·坎贝尔 1908

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1908
版权 , -

版权所有，1908年

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɒn] [eɪtʃ] . ['fəʊ]
JOHN H . FOW
约翰 H . FOW

约翰·H·福

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [rɪ'sɜ:tʃ] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['ɛgəl] ,
I was induced to make this research by the late William H . Egle ,
我 曾是 诱导 到 制作 这 研究 经过 这 晚的 威廉 H . 埃格尔 ,

已故的威廉·H·埃格尔先生促使我开展这项研究。

[laɪ'breəriən][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['laɪbrəri][æt; ət] ['hærɪsˌbɜ:g] ,
Librarian of the State Library at Harrisburg ,
图书管理员 的 这 状态 图书馆 在 哈里斯堡 ,

哈里斯堡州立图书馆馆长

[hu:z] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['væljuəb(ə)l]
whose knowledge of the early history of Pennsylvania was of valuable
谁 知识 的 这 早期的 历史 的 宾夕法尼亚州 曾是 的 有价值的
[ə'sɪstəns] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['deɪtə][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
assistance to me in preparing the data for a history of the country
协助 到 我 在 准备 这 数据 为了 一个 历史 的 这 国家
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['deləwer] ['rɪvə(r)]['praɪə(r)][tu:; tə] - ([jet] [ʌn'fɪnɪʃt]) .
along the Delaware river prior to 1682 (yet unfinished) .
沿着 这 特拉华州 河 事先的 到 - (然而 未完成) .

他对宾夕法尼亚早期历史的了解，对我准备 1682 年以前特拉华河沿岸国家历史的数据（尚未完成）提供了宝贵的帮助。

['mɪstə(r)] . ['ɛgəl] [ə'griːd] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['kænbi] [ðæt] ['betsi] [rɒs]
Mr . Egle agreed with me that the claim of Mr . Canby that Betsy Ross
先生 . 埃格尔 同意 和 我 那 这 宣称 的 先生 . 坎比 那 贝齐 罗斯
[dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [flæg] [wɒz; wəz] ['ledʒəndri] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
designed and made the first flag was legendary and without that foundation
设计 和 制成 这 第一的 旗帜 曾是 传奇 和 没有 那 基础
[wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ʌp'həʊld] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] .
which is so necessary to uphold claims of this character .
哪个 是 所以 必要的 到 坚持 索赔 的 这 特点 .

埃格尔先生同意我的看法，坎比先生声称贝齐·罗斯设计并制作了第一面旗帜，这种说法纯属传奇，缺乏支撑此类说法所必需的事实依据。

['steɪtmənts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] , [wen] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌʌnrɪ'fjuːtɪd] ,
Statements of such a character , when allowed to go unrefuted ,
声明 的 这样的 一个 特点 , 什么时候 允许 到 去 未被反驳 ,

这种性质的言论，如果任其传播而不被反驳，

[duː; də] [hɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['eni] ['piːp(ə)l] ,
do harm to the history of any people ,
做 伤害 到 这 历史 的 任何 人们 ,

损害任何民族的历史，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [bɪld] " [eə(r)] ['kɑːslz] " [ænd; ənd] ['pɜːtʃəs] [əʊld]
inasmuch as they encourage others to build " air castles " and purchase old
因此 作为 他们 鼓励 其他的 到 建造 " 空气 城堡 " 和 购买 老的
['pɔːrtrəts] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːm] [ɒf] [ɒn] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] ['aʊə(r)] " ['grænfɑːðə(r)] " [huː] " [fɪt] " [ɪn] [ðə; ði]
portraits to be palmed off on others as our " grandfather " who " fit " in the
肖像 到 是 掌心 离开 在 其他的 作为 我们的 " 祖父 " WHO " 合身 " 在 这
[ˌrevə'luːʃn] ,
Revolution ,
革命 ,

因为他们鼓励其他人建造“空中楼阁”，购买旧画像，然后把画像当作我们“祖父”的画像，说他是“适合”革命的人物。

[ɔː(r)] ['aʊə(r)] " ['grænmʌðə(r)] " [huː] ['kærid] [sə'plaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːps] [æt; ət] ['væli] [fɔːdʒ] .
or our " grandmother " who carried supplies to the troops at Valley Forge .
或者 我们的 " 祖母 " WHO 携带 补给品 到 这 军队 在 谷 锻造 .

或者像我们的“祖母”那样，在福吉谷为部队运送物资。

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [meɪk] [men] [lʌv] [ðeə(r)] ['kʌntri] ;
History is the best incentive to make men love their country ;
历史 是 这 最好的 激励 到 制作 男人 爱 他们的 国家 ;

历史是激发人们爱国情怀的最佳动力；

[ˌaɪ 'tiː] [in'kʌridʒz] [ðæt] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [wɪtʃ] ['nevə(r)] ['fɔːltəz] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['kænənz]
it encourages that patriotism which never falters , even at the cannon's
它 鼓励 那 爱国主义 哪个 绝不 犹豫不决 , 甚至 在 这 大炮的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

它鼓励那种即使在炮火前也永不动摇的爱国主义精神。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [flæg] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bænd] ['mɪəli] [in'θjuːz] [æz; əz] [lɒŋ]
The sight of a flag or the music of a band merely enthuses as long
这 视线 的 一个 旗帜 或者 这 音乐 的 一个 乐队 仅仅 热情 作为 长的
[æz; əz] [wʌn] [ɪz] [ɪn] [saɪt] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [hɜːd] ;
as one is in sight or the other can be heard ;
作为 一 是 在 视线 或者 这 其他 能 是 听到 ;

只要能看到旗帜或听到乐队的音乐，就能感到兴奋；

[bʌt; bət]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ɪts] ['nɒlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːstɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [praɪd] .
but history and its knowledge are lasting and a source of pride .
但 历史 和 它是 知识 是 持久 和 一个 来源 的 自豪 .

但历史及其知识是永恒的，也是骄傲的源泉。

[səʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [truː] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['diːteɪlz] ,
So , therefore , let it be true in all its details ,
所以 , 所以 , 让 它 是 真的 在 全部 它是 细节 ,

所以，就让它在所有细节上都真实无误吧。

[nəʊ]['mætə(r)] [huː] [meɪ] [fɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['pedɪstəlz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]
no matter who may fall from the high pedestals upon which they have been
不 事情 WHO 可能 落下 从 这 高的 基座 之上 哪个 他们 有 到过
[pleɪst] [baɪ] [veɪn] - ['glɔːriəs] [dɪ'sendənts] .
placed by vain - glorious descendants .
放置 经过 徒劳 - 辉煌 后代 .

无论谁从被虚荣的后代捧上高台的宝座上跌落下来。

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['fəʊ] .
John H . Fow .
约翰 H . 流 .

约翰·H·福。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg]
THE AMERICAN FLAG
这 美国人 旗帜

美国国旗

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][biː; bi] [nəʊn] [huː] [dɪ'zaɪnd] ['aʊə(r)]['juːniən][ɒv; əv] [stɑːz] ,
“ It will probably never be known who designed our Union of Stars ,
“ 它 将要 大概 绝不 是 已知 WHO 设计 我们的 联盟 的 星星 ,

“我们可能永远不会知道是谁设计了我们的星空图案，

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ['biːɪŋ] ['saɪlənt][ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
the records of Congress being silent upon the subject ,
这 记录 的 国会 存在 沉默的 之上 这 主题 ,

国会记录对此问题保持沉默。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ]['menʃ(ə)n][ɔː(r)] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [və'luːmɪnəs]
and there being no mention or suggestion of it in any of the voluminous
和 那里 存在 不 提到 或者 建议 的 它 在 任何 的 这 大量的
[ˌkɒrə'spɒndəns] [ɔː(r)]['daɪəriz][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
correspondence or diaries of the time ,
一致 或者 日记 的 这 时间 ,

而且在当时的大量信件或日记中，没有任何关于此事的提及或暗示；

['pʌblɪk][ɔː(r)]['praɪvət] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪʃt] . ” — [rɪə(r)] - ['ædmərəl] ['prɛbl] .
public or private , which have been published . ” — Rear - Admiral Preble .
民众 或者 私人的 , 哪个 有 到过 已发布 . ” — 后部 - 上将 普雷布尔 .

公开的或私下的，已经出版的。”——普雷布尔海军少将。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] ,
So far as regards the adoption of the combination of stars and stripes ,
所以 远的 作为 问候 这 采用 的 这 组合 的 明星 和 条纹 ,

至于采用星条旗组合这一问题，

[ðə; ði] [seɪm] [ə'sɜːʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] ['seɪfli] [meɪd] .
the same assertion can be safely made .
这 相同的 断言 能 是 安全 制成 .

同样的说法也完全成立。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [iːtʃ] [ðɪs] [rɪ'sɜːtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] , [wɪl] [pruːv] [kən'kluːsɪvli] , [fɜːst] ,
As to the origin of each this research , it is hoped , will prove conclusively , first ,
作为 到 这 起源 的 每个 这 研究 ， 它 是 希望 ， 将要 证明 最终 ， 第一的 ，

至于每项研究的起源，希望首先能够最终证明：

[ðæt] ['kʌləd] [straɪps] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmən] ['pɜːpəs] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] ['nɪəli] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ;
that colored stripes representing a combination for a common purpose were used nearly two hundred years before the Declaration of Independence ;
那 有色 条纹 代表 一个 组合 为了 一个 常见的 目的 是 用过的 几乎 二 百 年 前 这 宣言 的 独立 ；

代表共同目的的彩色条纹早在《独立宣言》发表近两百年前就已开始使用；

['sekənd] , [ðæt] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv]
second , that stars were used in the union of
第二 ， 那 明星 是 用过的 在 这 联盟 的

第二，星星被用于联合

[ə; eɪ][flæg][ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - ,
a flag in November , 1775 ,
一个 旗帜 在 十一月 ， - ，

1775年11月的一面旗帜

[ɒn][ə; eɪ][flæg] [reɪzd] [ɒn][ə; eɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['kæptɪn] ['mænli] ([siː] [fɪg] . [wʌn]) ,
on a flag raised on a Massachusetts privateer commanded by Captain Manley (see Fig . 1) ,
在 一个 旗帜 提高 在 一个 马萨诸塞州 私掠船 命令 经过 队长 曼利 （ 看 如图 . 1 ）,

在曼利船长指挥的马萨诸塞州私掠船上升起的一面旗帜上（见图 1），

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [pleɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['fæməli] [ə'lɒŋ] [wɪð] [θriː] [straɪps] .
and that they were also used in the design of the book plate of the Washington family along with three stripes .
和 那 他们 是 还 用过的 在 这 设计 的 这 书 盘子 的 这 华盛顿 家庭 沿着 和 三 条纹 .

它们还与三条条纹一起被用于华盛顿家族藏书票的设计中。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [straɪps] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ˌθɜː'tiːn] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['mætə(r)][ɒv; əv] ['sentɪmənt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['kɒləniz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['strʌg(ə)l] .
There can be no doubt that the stripes were made thirteen as a mere matter of sentiment to represent the colonies engaged in the Revolutionary struggle .
那里 能 是 不 怀疑 那 这 条纹 是 制成 十三 作为 一个 仅仅 事情 的 情绪 到 代表 这 殖民地 已订婚的 在 这 革命者 斗争 .

毫无疑问，条纹被设计成十三条纯粹是出于情感因素，代表参与革命斗争的殖民地。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ，

事实上，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ˌθɜːˈtiːn] [ə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
the number thirteen appeared in a large number of instances during the
这 数字 十三 出现 在 一个 大的 数字 的 实例 期间 这

[ˌrevə'luːʃn] ,
Revolution ,
革命 ,

数字十三在革命期间多次出现。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [juːst] [æz; əz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['les(ə)n][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði]
and was apparently used as an object lesson to remind the
和 曾是 显然 用过的 作为 一个 目的 课 到 提醒 这

['kɑːlənɪsts] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ju'naɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən] [kɔːz] .
colonists that they were united in a common cause .
殖民者 那 他们 是 团结的 在 一个 常见的 原因 .

显然，这被用作一个实物教训，提醒殖民者们他们为了共同的目标团结在一起。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [straɪps] [hæv; həv][nəʊ]['speʃ(ə)l] ['miːnɪŋ] [ɔː(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] ,
The colors of the stripes have no special meaning or significance ,
这 颜色 的 这 条纹 有 不 特别的 意义 或者 意义 ,

条纹的颜色没有任何特殊含义或象征意义。

[ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] ['eniwʌn] [meɪ] [ə'plai] [huː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
except that which anyone may apply who desires to make use of his imagination ,
除了 那 哪个 任何人 可能 申请 WHO 欲望 到 制作 使用 的 他的 想像力 ,

除了任何愿意发挥想象力的人都可以运用的那些方法之外，

[ɔː(r)] [huː] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ˌsentɪ'ment(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
or who may become sentimental upon the subject .
或者 WHO 可能 变得 感伤的 之上 这 主题 .

或者有人可能会对这个话题产生感伤情绪。

['meni] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [k'ɒmɛntɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ; [sʌm; səm][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [red]
Many have written and commented upon it ; some have said that the red
许多 有 书面 和 评论 之上 它 ; 一些 有 说 那 这 红色的

[straɪps] [miːn] ['kʌrɪdʒ] ,
stripes mean courage ,
条纹 意思是 勇气 ,

许多人对此撰文评论；有人说，红色条纹象征着勇气。

['ʌðə(r)z][wɔː(r)] , ['deərɪŋ] , [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [straɪps]
others war , daring , determination , and so on , and that the white stripes
其他的 战争 , 大胆 , 决心 , 和 所以 在 , 和 那 这 白色的 条纹

[miːn] ['pjʊərəti] ,
mean purity ,
意思是 纯度 ,

其他人则认为它象征着战争、勇气、决心等等，而白色条纹则代表纯洁。

[piːs] , ['dʒʌstɪs] , [ɔː(r)]['ekwəti] .
peace , justice , or equity .
和平 , 正义 , 或者 公平 .

和平、正义或公平。

“ [ðaɪ] [stɑːz] [hæv; həv] [lɪt] [ðə; ði] ['welkɪn] [dəʊm] ,
“ Thy stars have lit the welkin dome ,
“ 你的 明星 有 点燃 这 威尔金 穹顶 ,

“你的星辰照亮了苍穹，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðaɪ] [hjʊ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn] ['hev(ə)n] .
And all thy hues were born in heaven .
和 全部 你的 色调 是 出生 在 天堂 .

你所有的色彩都诞生于天堂。

" [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
" As a matter of fact ,
" 作为 一个 事情 的 事实 ,

"事实上，

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [straɪps] [ɪn][ə; eɪ][flæg][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmən]
the idea of stripes in a flag to represent a combination for a common
这 主意 的 条纹 在 一个 旗帜 到 代表 一个 组合 为了 一个 常见的
['pɜːpəs] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] - [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] ,
purpose originated in 1582 in the Netherlands ,
目的 起源于 在 - 在 这 荷兰 ,

在旗帜上使用条纹来代表为共同目标而合作的想法起源于1582年的荷兰。

[ænd; ənd] ['sɪmbəlaɪzd] [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn][ɪts] ['strʌglz] [ə'genst] [ðə; ði]
and symbolized the union of the Dutch Republic in its struggles against the
和 象征性的 这 联盟 的 这 荷兰语 共和国 在 它是 斗争 反对 这
['paʊə(r)][ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [ɒv; əv]['ælvə] .
power of Philip and the persecutions of Alva .
力量 的 菲利普 和 这 迫害 的 阿尔瓦 .

它象征着荷兰共和国在反抗菲利普的统治和阿尔瓦的迫害的斗争中的团结。

[ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [riːd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːzi] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti][baɪ][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['heɪv(ə)n][ɪn]
In a paper read before the New Jersey Historical Society by a Mr . Haven in
在 一个 纸 读 前 这 新的 球衣 历史 社会 经过 一个 先生 . 避风港 在
['dʒænjuəri] ,
January ,
一月 ,

今年一月，哈文先生在新泽西州历史学会宣读了一篇论文，

- , [hiː; hi] [sə'dʒestid] " [ðæt] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)][flæg] , [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps]
1872 , he suggested " that the combination of our flag , the stars and stripes
- , 他 建议 " 那 这 组合 的 我们的 旗帜 , 这 明星 和 条纹
,
,
,

1872年，他建议"将我们的国旗，星条旗，结合起来，

[wɜː(r); wə(r)] ['feɪvəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] ,
were favored as a compliment to Washington ,
是 受青睐 作为 一个 赞扬 到 华盛顿 ,

被视为对华盛顿的一种赞扬而受到青睐。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [bʊk] [pleɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɛnərəlz]['fæməli] .
because they were upon the book plate of the General's family .
因为 他们 是 之上 这 书 盘子 的 这 将军的 家庭 .

因为它们出现在将军家族的藏书票上。

" [hiː; hi] ['fɜːðə(r)] ['steɪtɪd] " [ðæt] [ðə; ði] [stɑːz] [ɒn][ðə; ði] [bʊk] [pleɪt] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['rəʊmən]['ɒrɪdʒɪn] ,
" He further stated " that the stars on the book plate were of Roman origin ,
" 他 更远 声明 " 那 这 明星 在 这 书 盘子 是 的 罗马 起源 ,

他还表示，"藏书票上的星星起源于罗马时期"，

" [ænd; ənd][ɪn] [sə'pɔːt] [kwəʊtid][frɒm; frəm]['vɜːdʒɪl] " - [æd]['æs.trə] ,
" and in support quoted from Virgil " Redire ad astra ,
" 和 在 支持 引 从 维吉尔 " - 广告 阿斯特拉 ,

并引用维吉尔的诗句"Redire ad astra,

” ['mi:nɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'fɜ:rɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɑ:z] [ment] [ə; eɪ] ['fju:tʃə(r)] [həʊm]
” meaning and inferring that a return to the stars meant a future home
” 意义 和 推断 那 一个 返回 到 这 明星 意思是 一个 未来 家

[ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hju:mən] [reɪs] ,
of peace and happiness for the human race ,
的 和平 和 幸福 为了 这 人类 种族 ,

这句话的含义和寓意是，重返星辰大海意味着人类将拥有一个和平幸福的未来家园。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌm] .
and that is what this nation would eventually become .
和 那 是 什么 这 国家 会 最终 变得 .

而这最终将使这个国家变成那样。

[ə'sɜ:ʃnz] [ænd; ənd] ['steɪtmənts] ['sɪmələ(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'bʌv] [meɪ] [bi:; bi] [kwəʊtid] [baɪ] [ðə; ði] [skɔ:(r)] ,
Assertions and statements similar to the above may be quoted by the score ,
断言 和 声明 相似的 到 这 多于 可能 是 引 经过 这 分数 ,

评分员可以引用与上述类似的断言和陈述，

[weər'ɪn] ['ri:z(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [beɪst] [ə'pɒn] ['θɪəri] [ænd; ənd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði]
wherein reasons are given based upon theory and imagination as to the
其中 原因 是 给定 基于 之上 理论 和 想像力 作为 到 这

['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪtʃ] [kəm'pəʊz] ['aʊə(r)] ['næʃ(ə)nəl] ['bænə(r)] .
origin of the devices which compose our national banner .
起源 的 这 设备 哪个 撰写 我们的 国家的 横幅 .

其中，根据理论和想象，对构成我们国旗的图案的起源给出了理由。

[ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [ə'baʊt] ['betsi] [rɒs] , [hu:] [wɜ:kt] [æt; ət] [ʌp'həʊlstərɪŋ]
The claim that has been made about Betsy Ross , who worked at upholstering
这 宣称 那 有 到过 制成 关于 贝齐 罗斯 , WHO 工作 在 室内装潢

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ]
and as a
和 作为 一个

关于贝齐·罗斯（Betsy Ross）的说法，她曾从事室内装潢工作，也做过……

['si:mstrəs; 'semstrəs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] ,
seamstress during the Revolution ,
裁缝 期间 这 革命 ,

革命时期的女裁缝

[hu:] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] ['aɪðə(r)] [nəʊ] . - [ɔ:(r)] - [ɑ:tʃ] [stri:t] ,
who is said to have lived in a house either No . 80 or 89 Arch street ,
WHO 是 说 到 有 居住地 在 一个 房子 任何一个 不 . - 或者 - 拱 街道 ,

据说他曾居住在拱街80号或89号的房子里，

[ˌfɪlə'delfiə] , [naʊ] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [nəʊ] . - [ɑ:tʃ] [stri:t] , [æz; əz] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn]
Philadelphia , now said to be No . 239 Arch street , as having some time in
费城 , 现在 说 到 是 不 . - 拱 街道 , 作为 拥有 一些 时间 在

[dʒu:n] ,
June ,
六月 ,

费城，现在据说是拱街239号，在六月份的某个时候，

- , [meɪd] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnd] [ðə; ði] [fɜ:st] [ə'merɪkən] [flæg] [æz; əz] [wi:; wi] [naʊ] ['wɜ:ʃɪp] [ˌaɪ 'ti:] ,
1776 , made and designed the first American flag as we now worship it ,
- , 制成 和 设计 这 第一的 美国人 旗帜 作为 我们 现在 崇拜 它 ,

1776年，制作并设计了我们现在所崇拜的第一面美国国旗。

['kænɒt] [bi:; bi] [kə'rɔbə,reit] [baɪ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'sɜ:tʃ] .
cannot be corroborated by historical research .
不能 是 证实 经过 历史 研究 .

无法通过历史研究证实。

[ðə; ði] [kleɪm] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ['ledʒəndri] [taɪp] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbɪn] [ɒv; əv] [əʊld] ['hændɪd] [daʊn]
The claim is one of that legendary type that the Rabbins of old handed down
这 宣称 是 一 的 那 传奇 类型 那 这 拉比们 的 老的 递交 向下
[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ,
for centuries ,
为了 几个世纪 ,

这种说法属于那种古代拉比们流传了几个世纪的传奇故事。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] , [ʌn'tɪl] ['mɒd(ə)n] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [pruːvd] [ðeə(r)]
and which were believed to be true , until modern investigation proved their
和 哪个 是 相信 到 是 真的 , 直到 现代的 调查 已证实 他们的
['fɔːlsəti] ,
falsity ,
虚假 ,

这些说法曾被认为是真的，直到现代调查证明它们是错误的。

[ɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] [huː] [ə'tempt] [tuː; tə] [peɪnt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪ'vents] [wɪ'ðaʊt]
or like the imagination of artists who attempt to paint historical events without
或者 喜欢 这 想像力 的 艺术家 WHO 试图 到 画 历史 活动 没有
[kən'sʌltɪŋ] ['diːteɪlz] ,
consulting details ,
咨询 细节 ,

或者就像艺术家们试图在不参考细节的情况下描绘历史事件的想象力一样，

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] .
historical , and geographical .
历史 , 和 地理 .

历史的、地理的。

[ðə; ði] [tuː] [məʊst] [nəʊ'tɔːriəs] [ɪn] ['aʊə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɑː(r); ə(r)] - ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]
The two most notorious in our history are Leutze's painting of Washington
这 二 最多 臭名昭著 在 我们的 历史 是 - 绘画 的 华盛顿
['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['deləwer] ,
crossing the Delaware ,
过境 这 特拉华州 ,

我们历史上最臭名昭著的两幅画作分别是洛伊茨所绘的华盛顿横渡特拉华河的画作、

[ænd; ənd] ['bendʒəmɪn] ['wɛsts] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [pen] ['triːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
and Benjamin West's painting of William Penn treating with the Indians .
和 本杰明 西部的 绘画 的 威廉 宾夕法尼亚 治疗 和 这 印度人 .

还有本杰明·韦斯特所绘的威廉·佩恩与印第安人谈判的画作。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] , [ai] [raɪt] [frɒm; frəm] [ɔː'θɒrəti] ,
As to the first , I write from authority ,
作为 到 这 第一的 , 我 写 从 权威 ,

至于第一点，我以权威人士的身份作证。

['hævɪŋ] [biːn] ['dezɪgneɪtɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv]
having been designated to represent the Legislature of Pennsylvania as one of
拥有 到过 指定的 到 代表 这 立法机关 的 宾夕法尼亚州 作为 一 的
[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [θriː] [tuː; tə] [ækt] [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['trentən] ['bæt(ə)l] ['mɒnjumənt]
a committee of three to act in conjunction with the Trenton Battle Monument
一个 委员会 的 三 到 行为 在 连词 和 这 特伦顿 战斗 纪念碑
[kə'mɪti] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [æn; ən] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['sʌbdʒɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mə'dæliən] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst]
Committee to select an historical subject for the medallion to be placed
委员会 到 选择 一个 历史 主题 为了 这 奖章 到 是 放置
[ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [saɪdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] ,
upon one of the four sides of a monument ,
之上 一 的 这 四 侧面 的 一个 纪念碑 ,

被指定代表宾夕法尼亚州立法机关，作为三人委员会成员之一，与特伦顿战役纪念碑委员会共同为纪念碑四面之一的奖章选择一个历史主题；

[ɪ'rektɪd] [æt; ət] ['trentən] , [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌpɛnsəl'veɪniəz] [pɑːt] [ɪn] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [ɪ'vent] , [wiː; wi]
erected at Trenton , to represent Pennsylvania's part in that memorable event , we
竖立 在 特伦顿 , 到 代表 宾夕法尼亚州的 部分 在 那 难忘 事件 , 我们

[tʃəʊz] [æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] " ['wɒʃɪŋtən]
chose as the subject " Washington
选择 作为 这 主题 " 华盛顿

为了纪念宾夕法尼亚州在那场意义非凡的事件中所扮演的角色，我们在特伦顿竖立了一座纪念碑，并选择了"华盛顿"作为主题。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['deləwer] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['leɪbə(r)] ,
Crossing the Delaware , " and the result of our labor ,
十字路口 这 特拉华州 , " 和 这 结果 的 我们的 劳动 ,

渡过特拉华河，以及我们劳动的成果，

[ænd; ənd][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['mɒnjumənt] [kə'mɪti] [kæn; kən][biː; bi] [siːn]
and investigation in conjunction with the Monument Committee can be seen
和 调查 在 连词 和 这 纪念碑 委员会 能 是 已见

[tuː; tə] - [deɪ] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnjumənt] .
to - day on the west side of the monument .
到 - 天 在 这 西方 边 的 这 纪念碑 .

今天可以在纪念碑西侧看到与纪念碑委员会联合进行的调查。

[ðə; ði] [brɒnz] ['tæblət] [pleɪst] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ['truːθfəli]
The bronze tablet placed there by the Commonwealth of Pennsylvania truthfully
这 青铜 药片 放置 那里 经过 这 联邦 的 宾夕法尼亚州 说实话

[di'linieit] [ðæt] ['nəʊtəb(ə)l] [ɪ'vent] .
delineates that notable event .
描绘 那 值得注意的 事件 .

宾夕法尼亚州政府在那里竖立的铜牌真实地记录了那件重大事件。

[ðə; ði] [leɪt] ['dʒen(ə)rəl]['straɪkər] , [ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] , ['eɪdɪd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [ˌjuː 'es] [bʊks]
The late General Stryker , of New Jersey , aided us , and furnished us books
这 晚的 一般的 史赛克 , 的 新的 球衣 , 协助 我们 , 和 提供 我们 图书

,
,
,

已故的新泽西州斯特赖克将军曾帮助过我们，并向我们提供了书籍。

[ænd; ənd]['dɒkjumənts][tuː; tə][əb'teɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪtə] .
and documents to obtain part of the data .
和 文件 到 获得 部分 的 这 数据 .

以及获取部分数据所需的文件。

[ðə; ði]['tæblət] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [smɔːl] ['rəʊbəʊt] , [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [nɒks] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv]
The tablet represents a small rowboat , with General Knox sitting in the bow of
这 药片 代表 一个 小的 划艇 , 和 一般的 诺克斯 坐着 在 这 弓 的

[ðə; ði] [bəʊt] ,
the boat ,
这 船 ,

石碑上描绘的是一艘小划艇，诺克斯将军坐在船头。

[ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] , [ðə; ði][mæn] ['rəʊɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪstə(r)] .
and Washington in the stern , the man rowing the boat was a Mr .
和 华盛顿 在 这 船尾 , 这 男人 划船 这 船 曾是 一个 先生 .

['kædˌwɑːlədər] .
Cadwalader .
卡德瓦拉德 .

华盛顿坐在船尾，划船的人是卡德瓦拉德先生。

[hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] - ['feri] , [ɒn][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
He lived at McKonkey's Ferry , on the Pennsylvania side of the river .
他 居住地 在 - 渡船 , 在 这 宾夕法尼亚州 边 的 这 河 .

他住在河对岸宾夕法尼亚州一侧的麦康基渡口。

['lɔɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [hæz; həz] ['wɒʃɪŋtən] ['stændɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:s] [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skaʊ] ,
Leutze in his painting has Washington standing alongside of a horse in a large scow ,
洛伊茨 在 他的 绘画 有 华盛顿 常设 旁边 的 一个 马 在 一个 大的 平底驳船 ,

在洛伊茨的画作中，华盛顿站在一匹马旁边，坐在一艘大船上。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['deləwer] [tu:; tə] [teɪk] [prə'dju:s] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['mɑ:rkɪts] .
such as were used in those days on the upper Delaware to take produce to the Philadelphia markets .
这样的 作为 是 用过的 在 那些 天 在 这 上 特拉华州 到 拿 生产 到 这 费城 市场 .

例如当时在特拉华河上游用来将农产品运往费城市场的船只。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] ,
A number of others are in the same boat ,
一个 数字 的 其他的 是 在 这 相同的 船 ,

还有许多其他人也面临着同样的情况。

[wʌn] ['həʊldɪŋ] [ə'lɒft] [ə; eɪ][flæg] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [blu:] ['ju:niən] [wɪð] [ˌθɜ:'ti:n] [waɪt] [stɑ:z] — [ə; eɪ][flæg] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [kʌm] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [ʌn'tɪl] [sɪks] [mʌnθs] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔ:t] .
one holding aloft a flag containing a blue union with thirteen white stars — a flag that did not come into existence until six months after the battle was fought .
一 保持 高空 一个 旗帜 包含 一个 蓝色的 联盟 和 十三 白色的 明星 — 一个 旗帜 那 做过 不是 来 进入 存在 直到 六 几个月 后 这 战斗 曾是 战斗 .

其中一人高举一面旗帜，旗帜上有蓝色星条旗和十三颗白色五角星——这面旗帜是在战斗结束后六个月才出现的。

[flæg] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [baɪ] [kaʊnt] [pʊ'læskiz] ['li:dʒən]
flag carried in the revolution by count pulaski's legion
旗帜 携带 在 这 革命 经过 数数 普拉斯基的 军团

革命期间普拉斯基伯爵军团使用的旗帜

[æz; əz][tu:; tə] ['wɛsts] ['pɪktʃə(r)] , [wʌn] [ni:d] ['əʊnli] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,
As to West's picture , one need only look at it ,
作为 到 西部的 图片 , 一 需要 仅有的 看 在 它 ,

至于韦斯特的照片，只需看一眼就知道了。

[ænd; ənd] [ðen] [ri:d] [ðə; ði][fækts][æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]
and then read the facts as related in any history of Pennsylvania , and it will be
和 然后 读 这 事实 作为 有关的 在 任何 历史 的 宾夕法尼亚州 , 和 它 将要 是

然后阅读任何一本宾夕法尼亚州历史著作中记载的事实，就会发现……

[faʊnd] [haʊ] [hɪ'stɒrɪkli] [ʌn'tru:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
found how historically untrue it is .
成立 如何 历史 不属实 它 是 .

发现它在历史上是多么不真实。

[wʌn] ['ɪnstəns] [ə'ləʊn] [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
One instance alone would be sufficient ; that is , in the painting ,
一 实例 独自的 会 是 充足的 ; 那 是 , 在 这 绘画 ,

仅举一例就足够了；也就是说，在这幅画中，

[ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [pen] [keɪm] ['əʊvə(r)][ɪz] ['æŋkəd] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
the vessel in which Penn came over is anchored out in the river ,
这 血管 在 哪个 宾夕法尼亚 来了 超过 是 锚定 出去 在 这 河 ,

宾恩乘坐的那艘船停泊在河里。

[wen] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] .
when , as a matter of fact , she never came up to Philadelphia .
什么时候 , 作为 一个 事情 的 事实 , 她 绝不 来了 向上 到 费城 .

但事实上，她从未到过费城。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kwɒrəntiːnd] [bɪ'ləʊ] ['tʃestə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['smɔːlpɒks] ,
She was quarantined below Chester because of the smallpox ,
她 曾是 隔离 以下 切斯特 因为 的 这 天花 ,

她因为感染天花而被隔离在切斯特以下地区。

[ænd; ənd] [pen] [wɒz; wəz] [rəud] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm]['tʃestə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] ,
and Penn was rowed up the river from Chester in a small boat ,
和 宾夕法尼亚 曾是 划船 向上 这 河 从 切斯特 在 一个 小的 船 ,

宾恩乘坐小船从切斯特沿河而上。

[ænd; ənd]['lændɪd][nɪə(r)][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [tuː] [swiːdz] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd]
and landed near the residence of the Swensons , two Swedes , who lived
和 登陆 靠近 这 住宅 的 这 - , 二 瑞典人 , WHO 居住地
[æt; ət] - ,
at Wicaco ,
在 - ,

他们降落在斯文森夫妇的住所附近，斯文森夫妇是两名瑞典人，住在威卡科。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði][lænd] [kəm'praiz] [əʊld] [ˌfɪlə'delfiə] .
and from whom he bought the land comprising old Philadelphia .
和 从 谁 他 买 这 土地 包括 老的 费城 .

他从他手中买下了包括老费城在内的土地。

[ə'gen] , [ðə; ði][elm] [triː] [ɪz][ɪn] [fʊl] [liːf] ,
Again , the elm tree is in full leaf ,
再次 , 这 榆树 树 是 在 满的 叶子 ,

榆树又一次枝繁叶茂了。

[jet] [ðə; ði] “ [paʊ] - [waʊ] ” [ðæt] [pen] [held] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiənz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] ,
yet the “ pow - wow ” that Penn held with the Indians took place in November ,
然而 这 “ 火力 - 哇 ” 那 宾夕法尼亚 握住 和 这 印度人 采取 地方 在 十一月 ,

然而，佩恩与印第安人举行的“部落聚会”是在11月举行的。

[ænd; ənd][elm] [triːz] [duː; də][nɒt][hæv; həv] [liːvz] [ɒn][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['lætɪtjuːd][ɪn][nəʊ'vembə(r)] .
and elm trees do not have leaves on them in this latitude in November .
和 榆树 树木 做 不是 有 树叶 在 他们 在 这 纬度 在 十一月 .

在这个纬度，11 月份榆树还没有叶子。

[bʌt; bət] [waɪ] [daɪ'gres][frɒm; frəm][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ə'baʊt] [wɪtʃ] [ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [raɪt] ,
But why digress from the subject about which I started to write ,
但 为什么 离题 从 这 主题 关于 哪个 我 开始 到 写 ,

但为什么要偏离我一开始要写的主题呢?

['mɪəli] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd] [ðəʊz] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['fæməli] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
merely to show that artists and those seeking for family distinction are not
仅仅 到 展示 那 艺术家 和 那些 寻求 为了 家庭 区别 是 不是
[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn][æz; əz] ['truːθfl] [dɪlɪniːeɪtɜːz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
to be relied upon as truthful delineators of history .
到 是 依赖 之上 作为 真实 界线 的 历史 .

仅仅是为了表明，艺术家和那些追求家族荣耀的人不能被视为历史的真实描述者。

[ðə; ði] [rɒs] [kleɪm] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'sɜːʃnz] [set] [fɔːθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [riːd] [ɪn] - [baɪ]
The Ross claim is based upon the assertions set forth in a paper read in 1870 by
这 罗斯 宣称 是 基于 之上 这 断言 放 前进 在 一个 纸 读 在 - 经过
['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['kænbi] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] [ɒv; əv]
Mr . William Canby before the members of the Historical Society of
先生 . 威廉 坎比 前 这 成员 的 这 历史 社会 的
[ˌpensl'veɪniə] .
Pennsylvania .
宾夕法尼亚州 .

罗斯的说法是基于威廉·坎比先生于 1870 年在宾夕法尼亚历史学会成员面前宣读的一篇论文中提出的论断。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kleɪmd] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɔː(r)] ['eseɪ] [ðæt] [frɒm; frəm] [trə'dɪʃnz] [ɪɡ'zɪstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
It was claimed in the paper or essay that from traditions existing in the
它 曾是 声称 在 这 纸 或者 散文 那 从 传统 现存的 在 这
[rɒs] ['fæməli] ,
Ross family ,
罗斯 家庭 ,

该论文或文章声称，根据罗斯家族现存的传统，

['betsi] [rɒs] , [ðə; ði] ['ɡrænmʌðə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['kænbi]
Betsy Ross , the grandmother of Mr . Canby
贝齐 罗斯 , 这 祖母 的 先生 . 坎比

坎比先生的祖母贝齐·罗斯

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [saɪd] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['meɪkə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'merɪkən]
on his mother's side , was the maker and designer of the first American
在 他的 母亲的 边 , 曾是 这 制造商 和 设计师 的 这 第一的 美国人
[flæɡ] ,
flag ,
旗帜 ,

他母亲那边的亲戚是第一面美国国旗的制作者和设计者。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ɑːtʃ] [striːt] .
and that she lived on Arch street .
和 那 她 居住地 在 拱 街道 .

她住在拱街。

[ə; eɪ] [rɪ'sɜːtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['betsi] [rɒs] [dɪd] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ɑːtʃ] [striːt] ;
A research shows that a Betsy Ross did live on Arch street ;
一个 研究 演出 那 一个 贝齐 罗斯 做过 居住 在 拱 街道 ;

研究表明，确实有一位名叫贝齐·罗斯的人住在拱街；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪɡ'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['meɪdn] [neɪm] [wɒz; wəz]
but the exact location is doubtful , and that her maiden name was
但 这 精确的 地点 是 疑 , 和 那 她 少女 姓名 曾是
[ɡrɪskəm] .
Griscom .
格里斯科姆 .

但确切地点尚存疑问，而且她的娘家姓是格里斯科姆。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['mærid] [θriː] [taɪmz] , [fɜːst] [tuː; tə] [dʒɒn] [rɒs] , ['sekənd] [tuː; tə] ['æʃˌbɜːrn] , [ænd; ənd]
She was married three times , first to John Ross , second to Ashburn , and
她 曾是 已婚 三 时代 , 第一的 到 约翰 罗斯 , 第二 到 阿什本 , 和
['lɑːstli] [tuː; tə] [dʒɒn] ['kleɪpuːl] .
lastly to John Claypoole .
最后 到 约翰 克莱普尔 .

她结过三次婚，第一任丈夫是约翰·罗斯，第二任丈夫是阿什伯恩，最后一任丈夫是约翰·克莱普尔。

[flæɡ] ['kærid] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [baɪ] [kaʊnt] [pʊ'læskiz] ['liːdʒən]
flag carried in the revolution by count pulaski's legion
旗帜 携带 在 这 革命 经过 数数 普拉斯基的 军团

革命期间普拉斯基伯爵军团使用的旗帜

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [riːd] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ə'lɒŋ] [wɪð]
It was asserted in the paper read that a committee of Congress , along with
它 曾是 断言 在 这 纸 读 那 一个 委员会 的 国会 , 沿着 和
['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] ,
General Washington ,
一般的 华盛顿 ,

报纸上声称，国会的一个委员会，连同华盛顿将军，

[ɪn][dʒuːn] , - , [kɔːld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
in June , 1776 , called at her house ,
在 六月 , - , 称为 在 她 房子 ,

1776年6月，有人拜访了她家，

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][flæg][frɒm; frəm][ə; eɪ] [rʌf] ['drɔːɪŋ] , [wɪtʃ] , [nɒt]
and engaged her to make a flag from a rough drawing , which , not
和 已订婚的 她 到 制作 一个 旗帜 从 一个 粗糙的 绘画 , 哪个 , 不是
['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ,
suiting her ,
适合 她 ,

于是她受雇根据一张草图制作一面旗帜，但她并不满意。

[wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [sə'dʒestʃən] , [ˌriː'drɔːn] [baɪ] ['wɒʃɪŋtən] .
was at her suggestion , redrawn by Washington .
曾是 在 她 建议 , 重新绘制 经过 华盛顿 .

在她的建议下，由华盛顿重新绘制。

[frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [trə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kleɪmd] ,
From other traditional resources it was also claimed ,
从 其他 传统的 资源 它 曾是 还 声称 ,

据称，其他传统资源也提供了相关信息。

[ðæt] ['mɪsɪz] . [rɒs] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [stɑːz] [frɒm; frəm][sɪks] - ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] .
that Mrs . Ross changed the stars from six - pointed to five - pointed .
那 太太 . 罗斯 已更改 这 明星 从 六 - 尖 到 五 - 尖 .

罗斯夫人把星星的形状从六芒星改成了五芒星。

[ðə; ði] [həʊl] [kleɪm] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [teɪlz; 'teɪliːz] [təʊld] [frɒm; frəm] ['meməri] [baɪ] ['relətɪvz] ,
The whole claim is based upon tales told from memory by relatives ,
这 所有的 宣称 是 基于 之上 故事 讲述 从 记忆 经过 亲属 ,

整个说法都基于亲戚们的回忆。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [pruːfs] [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [faʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['keəf(ə)l][ænd; ənd] ['θʌrə] [rɪ'sɜːtʃ]
no other proofs have ever been found , and a careful and thorough research
不 其他 证明 有 曾经 到过 成立 , 和 一个 小心 和 彻底 研究
[feɪlz] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] .
fails to discover any .
失败 到 发现 任何 .

至今为止，还没有发现其他证据，仔细彻底的研究也未能发现任何证据。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['pæmflət] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['prɪntə(r)]
In 1878 a pamphlet was issued from the printing office of the State printer
在 - 一个 小册子 曾是 发布 从 这 印刷 办公室 的 这 状态 打印机
[æt; ət] ['hærɪsˌbɜːg] ,
at Harrisburg ,
在 哈里斯堡 ,

1878年，哈里斯堡州立印刷厂印制了一份小册子。

[ˌpensl'veɪniə] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . - , [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'bʌv] [kleɪm] ,
Pennsylvania , written by a Mr . Reigart , based upon the above claim ,
宾夕法尼亚州 , 书面 经过 一个 先生 . - , 基于 之上 这 多于 宣称 ,

宾夕法尼亚州，由一位名叫雷加特的先生撰写，依据上述说法，

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['mɪsɪz] . [rɒs] “ [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['herəʊɪn] [ðæt] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði][fɜːst][flæg][ɒv; əv]
and calling Mrs . Ross “ the immortal heroine that originated the first flag of
和 呼叫 太太 . 罗斯 “ 这 不朽 女英雄 那 起源于 这 第一的 旗帜 的
[ðə; ði]['juːniən] .
the Union .
这 联盟 .

并称罗斯夫人为“设计出第一面联邦旗帜的不朽女英雄”。

” [ðə; ði] [bʊk] [hæd; həd][æn; ən] [ə'ledʒd]
” The book had an alleged
” 这 书 有 一个 据称

这本书据称

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['betsi] [rɒs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][flæg] ;
portrait of Betsy Ross making the first flag ;
肖像 的 贝齐 罗斯 制作 这 第一的 旗帜 ;

贝齐·罗斯制作第一面国旗的画像;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]
but it was afterwards discovered that it was really the portrait of
但 它 曾是 然后 发现 那 它 曾是 真的 这 肖像 的
[æn; ən][əʊld]['kweɪkə(r)]['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['læŋkəstə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [bʊk]
an old Quaker lady who was living in Lancaster at the time the book
一个 老的 贵格会 女士 WHO 曾是 活的 在 兰开斯特 在 这 时间 这 书
[wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
was written .
曾是 书面 .

但后来发现，这实际上是本书写作时居住在兰开斯特的一位老贵格会教徒的画像。

[ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz][səʊ][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [rɒs] [kleɪm] [ə'pɪə(r)] [rɪ'dɪkjələs] [ɪn]
The book was so unreliable that it made the Ross claim appear ridiculous in
这 书 曾是 所以 不可靠的 那 它 制成 这 罗斯 宣称 出现 荒谬的 在
[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .
the eyes of the public .
这 眼睛 的 这 民众 .

这本书非常不可靠，以至于在公众眼中，罗斯的说法显得荒谬可笑。

[ɪf] ['mɪsɪz] . [rɒs] [meɪd] [ə; eɪ][flæg][ɪn][æn; ən] [ɑːtʃ] [striːt] [haʊs] , [æz; əz] [kleɪmd] ,
If Mrs . Ross made a flag in an Arch street house , as claimed ,
如果 太太 . 罗斯 制成 一个 旗帜 在 一个 拱 街道 房子 , 作为 声称 ,

如果罗斯夫人真的像她所说的那样，在拱街的一所房子里制作了一面旗帜，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kən'siːvd] [ænd; ənd] [bɔːn]
it was made after a design that had been conceived and born
它 曾是 制成 后 一个 设计 那 有 到过 构思 和 出生
['sʌmweə(r)] [els] ,
somewhere else ,
某处 别的 ,

它的设计灵感来源于别处构思和诞生的设计。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]['leɪbə(r)][ɪn] ['səʊɪŋ] [ɒn]
and her contribution was no more than her labor in sewing on
和 她 贡献 曾是 不 更多的 比 她 劳动 在 缝纫 在
[sʌm; səm] [stɑːz] ,
some stars ,
一些 明星 ,

而她的贡献只不过是缝上了一些星星而已。

[ðə; ði] [seɪm] ['leɪbə(r)] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['eni] [gɜːl][ɔː(r)] ['wʊmən] [huː] [wɜːks] [ɪn][ə; eɪ][flæg]
the same labor that is given by any girl or woman who works in a flag
这 相同的 劳动 那 是 给定 经过 任何 女孩 或者 女士 WHO 作品 在 一个 旗帜
[mænjʊ'fækt(ə)ri] .
manufactory .
工厂 .

这与任何在旗帜制造厂工作的女孩或妇女所付出的劳动是一样的。

['iːv(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [riːd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Even according to the paper which was read before the Society in 1870 it is
甚至 根据 到 这 纸 哪个 曾是 读 前 这 社会 在 - 它 是
[əd'mɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [meɪd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
admitted that a design made by someone else was taken to her ,
承认 那 一个 设计 制成 经过 某人 别的 曾是 已采取 到 她 ,

即使根据 1870 年提交给学会的论文也承认，有人把别人设计的图纸拿给她看。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['sɜːt(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
but that she made certain changes in it .
但 那 她 制成 肯定 变化 在 它 .

但她对它进行了一些修改。

[naʊ] , [ðæt] [ɪz][ɔːl][ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['betsi] [rɒs] [kleɪm] ;
Now , that is all there is in the Betsy Ross claim ;
现在 , 那 是 全部 那里 是 在 这 贝齐 罗斯 宣称 ;

这就是关于贝齐·罗斯的说法的全部内容；

[jet] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [juːðz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ˌmɪs'led][ænd; ənd] [tɔːt] [æn; ən]
yet the growing youths of the nation are being misled and taught an
然而 这 生长 青年 的 这 国家 是 存在 被误导 和 教授 一个
[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌʌn'truːθ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [rɒs] [dɪ'zaɪnd] ,
historical untruth when it is asserted that Mrs . Ross designed ,
历史 谎言 什么时候 它 是 断言 那 太太 . 罗斯 设计 ,

然而，当有人声称罗斯夫人设计了……时，这个国家正在成长的青年们却被误导，并被灌输了一种历史谬误。

[ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'merɪkən] [flæg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪθəgrɑːf] [hæz; həz] [biːn]
originated and made the first American flag , and a lithograph has been
起源于 和 制成 这 第一的 美国人 旗帜 , 和 一个 石版画 有 到过
['ɪʃuːd] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌʌn'truːθ] ,
issued showing that historical untruth ,
发布 显示 那 历史 谎言 ,

他设计并制作了第一面美国国旗，并且已经发行了一幅石版画，证明这一说法是错误的。

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ɪn][fækt] ,
which has not as good a foundation , in fact ,
哪个 有 不是 作为 好的 一个 基础 , 在 事实 ,

事实上，它的基础并不牢固。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['peɪntɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [rɪ'fɜːd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪ'vents] [sɔːt]
as the two paintings to which I have referred , because the events sought
作为 这 二 绘画 到 哪个 我 有 指 , 因为 这 活动 寻求
[tuː; tə][biː; bi] [di'pikt]
to be depicted
到 是 描绘

正如我提到的那两幅画作一样，因为它们试图描绘的事件。

[ɪn] [ðəʊz] [tuː] [keɪsɪz][dɪd] ['hæpən] .
in those two cases did happen .
在 那些 二 案例 做过 发生 .

那两起事件确实发生了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ig'zibitid] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['betsi] [rɒs] ['stɔːri] [ɪz] [lɒst] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]
All the sentiment exhibited over the Betsy Ross story is lost upon those who have
全部 这 情绪 展出 超过 这 贝齐 罗斯 故事 是 丢失的 之上 那些 WHO 有

[lʊkt] [ðə; ði]['mætə(r)][ʌp] ,
looked the matter up ,
看起来 这 事情 向上 ,

那些研究过贝齐·罗斯故事的人，根本无法体会人们对这个故事所表达的所有情感。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [grəʊθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl]
and are conversant with the history and growth of our national
和 是 熟人 和 这 历史 和 生长 的 我们的 国家的

['embləm] ,
emblem ,
徽 ,

他们熟悉我国国徽的历史和发展历程，

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [ʌp] .
which I will now take up .
哪个 我 将要 现在 拿 向上 .

接下来我将着手处理此事。

[ðəʊz] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ɪ'læbərət] ['diːteɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]['bæŋˌkrɔːfts]['hɪstri; 'hɪstəri]
Those seeking for more elaborate details are referred to Bancroft's History
那些 寻求 为了 更多的 精心制作的 细节 是 指 到 班克罗夫特的 历史

[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ;
of the United States ;
的 这 团结的 各州 ;

如需了解更多详情，请参阅班克罗夫特的《美国史》；

\- [fiːld] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ; [ˌfɪlə'delfiə] [taɪmz] , ['eɪprəl][sɪks] , - ; [ðə; ði]
Lossing's Field Book of the Revolution ; Philadelphia Times , April 6 , 1877 ; The
\- 场地 书 的 这 革命 ; 费城 《时代周刊》 , 四月 6 , - ; 这

[ə'merɪkən] ,
American ,
美国人 ,

洛辛的《革命战记》；《费城时报》，1877年4月6日；《美国人报》，

[ðə; ði][kə'ləʊniəl][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['a:kaivz] ; ['dʒɜːrnl] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [vɑːlz] . [wʌn]
The Colonial and the Pennsylvania Archives ; Journals of Congress , Vols . 1
这 殖民 和 这 宾夕法尼亚州 档案 ; 期刊 的 国会 , 卷 . 1

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ;
and 2 ;
和 2 ;

殖民地档案馆和宾夕法尼亚档案馆；国会期刊，第 1 卷和第 2 卷；

[prɛbəlz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][flæg] ; ['kuːpərz] ['neɪv(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ; [laɪf] [ɒv; əv][dʒɒn]['ædəmz] ;
Preble's History of the Flag ; Cooper's Naval History ; Life of John Adams ;
普雷布尔 历史 的 这 旗帜 ; 库珀的 海军 历史 ; 生活 的 约翰 亚当斯 ;

普雷布尔的《国旗史》；库珀的《海军史》；约翰·亚当斯传；

['hæmɪltən] [ænd; ənd] - ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv]['aʊə(r)][flæg] ; [spɑːks] - [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən]
Hamilton and Sarmiento's Histories of our Flag ; Sparks ' and Washington
汉密尔顿 和 - 历史 的 我们的 旗帜 ; 火花 - 和 华盛顿

['ɜːrvɪŋz] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ;
Irving's Lives of Washington ;
欧文的 生活 的 华盛顿 ;

汉密尔顿和萨米恩托的《我们的国旗史》；斯帕克斯和华盛顿·欧文的《华盛顿传》；

['wɑːʃɪŋtənz] [əʊn] ['lɛtəz] , ['daɪəriz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['raɪtɪŋz] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['kʌlən] ['braɪənts]
Washington's own letters , diaries and other writings , and William Cullen Bryant's
华盛顿的 自己的 信件 , 日记 和 其他 著作 , 和 威廉 库伦 布莱恩特的
['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
History of the United States ,
历史 的 这 团结的 各州 ,

华盛顿本人的信件、日记和其他著作，以及威廉·卡伦·布莱恩特的《美国史》，

[ɪn] [wɪtʃ] ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] ['vɒljuːm] [hiː; hi] [di'vəut] [tuː; tə] [ə; eɪ]
in which pages 420 and 421 of the third volume he devotes to a
在 哪个 页面 - 和 - 的 这 第三 体积 他 奉献 到 一个
['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flæg] ,
history of the flag ,
历史 的 这 旗帜 ,

其中第三卷第420页和421页专门讲述了国旗的历史，

[bʌt; bət] ['nəʊweə(r)] [dʌz] [hiː; hi] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [rɒs] [kleɪm] .
but nowhere does he mention the Ross claim .
但 无处 做 他 提到 这 罗斯 宣称 .

但他只字未提罗斯的说法。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] , [laɪk] [maɪ'self] , [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] ['eni] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
He evidently , like myself , could not find any authority for it ,
他 显然 , 喜欢 我 , 可以 不是 寻找 任何 权威 为了 它 ,

显然，他和我一样，都找不到任何依据来支持这一说法。

[jet] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - — [naɪn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [rɒs] [kleɪm]
yet his history was published in 1879 — nine years after the Ross claim
然而 他的 历史 曾是 已发布 在 - — 九 年 后 这 罗斯 宣称
[wɒz; wəz] [meɪd] .
was made .
曾是 制成 .

然而，他的历史著作出版于 1879 年——罗斯提出索赔九年后。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [ɔː'θɒrətiz] , [bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði]
There are many other authorities , but not one of them gives her the
那里 是 许多 其他 当局 , 但 不是 一 的 他们 给予 她 这
['kredɪt] [kleɪmd] ,
credit claimed ,
信用 声称 ,

还有很多其他权威人士，但没有一个承认她所声称的功劳。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪk'sept]
and all of them except
和 全部 的 他们 除了

除了他们所有人之外

[ðəʊz] ['rɪt(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] [kleɪm] [wɒz; wəz] [meɪd] , ['liːvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['braɪənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
those written since the claim was made , leaving out the Bryant history ,
那些 书面 自从 这 宣称 曾是 制成 , 离开 出去 这 布莱恩特 历史 ,

那些在提出这一说法之后写成的文章，都忽略了科比的历史。

[duː; də] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .
do not even mention her name .
做 不是 甚至 提到 她 姓名 .

甚至不要提起她的名字。

[ə; eɪ] [kleɪm] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [meɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['kænbi] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['betsi] [rɒs] ,
A claim similar to the one made by Mr . Canby on behalf of Betsy Ross ,
一个 宣称 相似的 到 这 一 制成 经过 先生 . 坎比 在 代表 的 贝齐 罗斯 ,

与坎比先生代表贝齐·罗斯提出的索赔类似，

[wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['wʊmən] [nemd] [ɪ'lɪzəbəθ] [mɒnt'gɒməri] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['kæptɪn]
was made by a woman named Elizabeth Montgomery , daughter of Captain
曾是 制成 经过 一个 女士 命名 伊丽莎白 蒙哥马利 , 女儿 的 队长
[mɒnt'gɒməri] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmd] [brɪg] ['nænsi] .
Montgomery , of the armed Brig Nancy .
蒙哥马利 , 的 这 武装 布里格 南希 .

该作品由一位名叫伊丽莎白·蒙哥马利的女子创作，她是武装双桅帆船"南希号"船长蒙哥马利的女儿。

[ʃiː; ʃi] [kleɪmd] [ðæt] [ə; eɪ][flæg] , " [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] , " [wɒz; wəz] [meɪd] ['ɜːli] [ɪn][dʒʊ'laɪ] ,
She claimed that a flag , " stars and stripes , " was made early in July ,
她 声称 那 一个 旗帜 , " 明星 和 条纹 , " 曾是 制成 早期的 在 七月 ,

她声称一面"星条旗"是在7月初制作的。

- , [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɑː.ðərz] [brɪg] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [pɔːt] [æt; ət][ˌes 'tiː] .
1776 , by a young man on her father's brig while it was in port at St .
- , 经过 一个 年轻的 男人 在 她 父亲的 布里格 尽管 它 曾是 在 港口 在 英石 .
['tɒməs] ;
Thomas ;
托马斯 ;

1776年，她父亲的帆船停泊在圣托马斯港时，船上的一位年轻人写下了她的名字；

[siː] " [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv] ['wɪlmɪŋtən] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [njuː] , " ['prɪntɪd] [ɪn] - , [ɒn]['peɪdʒɪz]
see " Reminiscences of Wilmington , ancient and new , " printed in 1851 , on pages
看 " 回忆录 的 威尔明顿 , 古老的 和 新的 , " 打印 在 - , 在 页面
- [tuː; tə] - ;
176 to 179 ;
- 到 - ;

参见 1851 年印刷的《威尔明顿的回忆录，古今》，第 176 至 179 页；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][kleɪm][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['æbsəluːtli] [fɔːls] , [æz; əz][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə]
but her claim it proved to be absolutely false , as a reference to
但 她 宣称 它 已证实 到 是 绝对地 错误的 , 作为 一个 参考 到
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['aːkaivz] , [vɒl] .
the American Archives , vol .
这 美国人 档案 , 卷 .

但根据《美国档案》第 1 卷的记载，她的说法被证明是完全错误的。

['sɪksθ] , [peɪdʒ] - , [fɔːθ] ['sɪəriːz] , [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][brɪg] ['nænsi] , ['kæptɪn] [mɒnt'gɒməri] ,
vi , page 1132 , fourth series , will show that the Brig Nancy , Captain Montgomery ,
六 , 页 - , 第四 系列 , 将要 展示 那 这 布里格 南希 , 队长 蒙哥马利 ,

第 6 卷，第 1132 页，第四辑，将显示"南希"号双桅帆船，船长蒙哥马利

[wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət] [keɪp] [meɪ] , [dʒuːn] - , - , [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ]
was destroyed at Cape May , June 29 , 1776 , to keep her from being
曾是 损毁 在 岬 可能 , 六月 - , - , 到 保持 她 从 存在
['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
captured by the British .
捕获 经过 这 英国 .

为了防止被英国人俘获，该舰于 1776 年 6 月 29 日在梅角被摧毁。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌrevə'luːʃənəri] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kɒləniz] [hæd; həd][flægz]
At the outbreak of our Revolutionary struggle the different colonies had flags
在 这 暴发 的 我们的 革命者 斗争 这 不同的 殖民地 有 旗帜
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'zaɪn] ,
of their own design ,
的 他们的 自己的 设计 ,

在我们革命斗争爆发之初，各个殖民地都有自己设计的旗帜。

[wɪtʃ] , [ɪf] [gruːpt] [tə'geðə(r)] , [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'maɪndid] [wʌn][ɒv; əv] ['dʒoʊzɪfs] [kəʊt] , [ɪm'belɪʃ[t]
which , if grouped together , would have reminded one of Joseph's coat , embellished
哪个 , 如果 分组 一起 , 会 有 提醒 一 的 约瑟的 外套 , 修饰过的
[wɪð] ['lætɪn][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [m'ɒtəʊz] .
with Latin and other mottoes .
和 拉丁 和 其他 格言 .

如果把它们放在一起，就会让人想起约瑟的彩衣，上面装饰着拉丁文和其他格言。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [fɔːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][flæg] ,
At the battle of Bunker Hill the Americans fought without a flag ,
在 这 战斗 的 掩体 爬坡道 这 美国人 战斗 没有 一个 旗帜 ,

在邦克山战役中，美军没有使用国旗作战。

[ɔːl'ðəʊ] ['bɑːtə] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] [sez]
although Botta in his history of the American Revolution says
虽然 博塔 在 他的 历史 的 这 美国人 革命 说道

尽管博塔在他的《美国革命史》中说

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] " [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] ['hev(ə)n] " [ɒn][wʌn][saɪd] ,
that there was one with the words " An Appeal to Heaven " on one side ,
那 那里 曾是 一 和 这 字 " 一个 上诉 到 天堂 " 在 一 边 ,

其中有一份文件的一面写着"向上帝祈祷"，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætɪn] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] " [ˌkjuː juː 'aɪ][trænstuːlɪt] [səstɪnɛt] " [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ([siː] [fɪg] .
and the Latin inscription " Qui transtulit sustinet " upon the other (see Fig .
和 这 拉丁 题词 " qui 转图利特 维持 " 之上 这 其他 (看 如图 .
[ˌtuː'tuː]) .
2) .
2) .

另一面刻有拉丁文"Qui transtulit sustinet"（见图 2）。

[ɪn] - [fiːld] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] , [vɒl] . [wʌn] , [peɪdʒ] - ,
In Lossing's field book of the American Revolution , Vol . 1 , page 541 ,
在 - 场地 书 的 这 美国人 革命 , 沃尔 . 1 , 页 - ,

在洛辛的《美国革命战地手册》第一卷第541页中，

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [æn; ən][əʊld]['leɪdi] [nemd] ['mænɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [dɪd]
he states that an old lady named Manning informed him that the Americans did
他 各州 那 一个 老的 女士 命名 曼宁 知情的 他 那 这 美国人 做过
[hæv; həv][ə; eɪ][flæg][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
have a flag at the battle ,
有 一个 旗帜 在 这 战斗 ,

他表示，一位名叫曼宁的老妇人告诉他，美国人在战斗中确实有一面旗帜。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən] [waɪt] ,
of which the field was blue and the union white ,
的 哪个 这 场地 曾是 蓝色的 和 这 联盟 白色的 ,

其中，场地为蓝色，联盟为白色。

['hævɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [red] [krɒs] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] [paɪn] [triː] ([siː] [fɪg] .
having in it the Red Cross of St . George and a green pine tree (see Fig .
拥有 在 它 这 红色的 叉 的 英石 . 乔治 和 一个 绿色的 松树 树 (看 如图 .
[θriː]) ;
3) ;
3) ;

上面有圣乔治红十字和一棵绿色的松树（见图 3）;

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['trʌmbəlz] ['pɪktʃə(r)]
but this cannot be considered an authority any more than Trumbull's picture
但 这 不能 是 经过考虑的 一个 权威 任何 更多的 比 特朗布尔的 图片
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊ'tʌndə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
of the Battle in the Rotunda of the capital at Washington .
的 这 战斗 在 这 圆形大厅 的 这 首都 在 华盛顿 .

但这幅画不能被视为权威之作，就像特朗布尔在华盛顿首都圆形大厅描绘的战斗图一样。

[hiː; hi] [di'pikt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] ['kærid] [ɪn] [ðæt] ['bæt(ə)l] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [nəʊ] [wʌn]
He depicts the American flag carried in that battle as something which no one
他 描绘 这 美国人 旗帜 携带 在 那 战斗 作为 某物 哪个 不 一
['evə(r)] [sɔː] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv] ,
ever saw or even heard of ,
曾经 锯 或者 甚至 听到 的 ,

他将那场战役中使用的美国国旗描绘成从未有人见过甚至听说过的东西。

[tuː; tə] [wɪt] : [ə; eɪ] [red] [flæg] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['juːniən] ,
to wit : a red flag with a white union ,
到 有 : 一个 红色的 旗帜 和 一个 白色的 联盟 ,

具体而言：一面红底白字的旗帜，

['hævɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [griːn] [paɪn] [triː] ([siː] [fɪg] . [fɔːr]) .
having in it a green pine tree (see Fig . 4) .
拥有 在 它 一个 绿色的 松树 树 (看 如图 . 4) .

里面有一棵绿色的松树（见图 4）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] [fɪg] . [ˌtuː'tuː]
1 Fig . 2
1 如图 . 2

图2

[fɪg] . [θriː]
Fig . 3
如图 . 3

图3

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[fɔːr] [fɪg] . [faɪv]
4 Fig . 5
4 如图 . 5

图5

['frɑːθɪŋəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['bɒstən] [sez] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
Frothingham in his history of the siege of Boston says that there was a
弗罗辛厄姆 在 他的 历史 的 这 围城 的 波士顿 说道 那 那里 曾是 一个
[flæg] ['əʊvə(r)] ['prɛskəts] [rɪ'daʊt] ['hævɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [wɜːdz] “ [kʌm] [ɪf] [juː; jʊ] [deə(r)] ;
flag over Prescott's redoubt having upon it the words “ Come if you dare ;
旗帜 超过 普雷斯科特的 堡垒 拥有 之上 它 这 字 “ 来 如果 你 敢 ;

弗罗辛厄姆在他的《波士顿围城战史》中写道，普雷斯科特的堡垒上挂着一面旗帜，上面写着“有胆就来吧；

” [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɔː'θɒrəti] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['steɪtmənt] .
” but there is no authority given for the statement .
” 但 那里 是 不 权威 给定 为了 这 陈述 .

但该说法并未提供任何权威依据。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ,
As a matter of fact , it might have been ,
作为 一个 事情 的 事实 , 它 可能 有 到过 ,

事实上，这或许就是事实。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd][flægz][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æz; əz] ['ensən] , [wɪð] ['dɪfrənt] ['sentənsɪz]
for at that period flags were used as ensigns , with different sentences
为了 在 那 时期 旗帜 是 用过的 作为 旗帜 , 和 不同的 句子
[ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
upon them ,
之上 他们 ,

因为在那个时期，旗帜被用作军旗，上面写着不同的句子。

[sʌtʃ] [æz; əz] “ ['lɪbəti] [ænd; ənd]['juːniən] , ”
such as “ Liberty and Union , ”
这样的 作为 “ 自由 和 联盟 , ”

例如“自由与联邦”

“ [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , ”
“ An Appeal to Heaven , ”
“ 一个 上诉 到 天堂 , ”

《向天呼求》

“ ['lɪbəti]
“ Liberty
“ 自由

“自由

[ɔː(r)] [deθ] , ”
or Death , ”
或者 死亡 , ”

或者死亡。”

“ [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [gɒd] .
“ An Appeal to God .
“ 一个 上诉 到 上帝 .

“向上帝祈祷。”

” ['sevrəl] [sʌtʃ] [flægz][wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
” Several such flags were captured by the British and mentioned in the English
” 一些 这样的 旗帜 是 捕获 经过 这 英国 和 提及 在 这 英语
['dʒɜːrnl] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] ([siː] [fɪgz] .
journals of that period (see Figs .
期刊 的 那 时期 (看 无花果 .

“英国人缴获了数面这样的旗帜，并在当时的英国期刊中有所提及（见图）。

[faɪv] , - , - [ænd; ənd] -) .
5 , 13 , 14 and 15) .
5 , - , - 和 -) .

5、13、14 和 15）。

['ɔːlsəʊ][ɪn] ['paʊəlz] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [leɪk] ['ɪri] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l] ['peri] [ɪz]
Also in Powell's picture of the battle of Lake Erie in the national capital Perry is
还 在 鲍威尔书店 图片 的 这 战斗 的 湖 伊利 在 这 国家的 首都 佩里 是
[siːn] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [straɪps] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] [stɑːz] ;
seen in a boat with a flag of thirteen stripes and thirteen stars ;
已见 在 一个 船 和 一个 旗帜 的 十三 条纹 和 十三 明星 ;

在鲍威尔描绘首都伊利湖战役的画作中，可以看到佩里在一艘挂着十三条条纹和十三颗星旗帜的船上；

[jet] [wen] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [fɔ:t] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [straɪps]
yet when the battle was fought the American flag consisted of fifteen stripes
然而 什么时候 这 战斗 曾是 战斗 这 美国人 旗帜 由……组成 的 十五 条纹
[ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:n] [stɑ:z] ,
and fifteen stars ,
和 十五 明星 ,

然而，在这场战役爆发时，美国国旗是由十五条条纹和十五颗星组成的。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['kɔnstitju:t] [sɪns] - ,
and had been so constituted since 1794 ,
和 有 到过 所以 构成 自从 - ,

自1794年以来一直如此组成。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [straɪp] [ænd; ənd]
because under an act of Congress there was to be a stripe and
因为 在下面 一个 行为 的 国会 那里 曾是 到 是 一个 条纹 和
[ə; eɪ] [stɑ:(r)] ['ædɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [tu:] [steɪts] [əd'mɪtɪd] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:n] ['kɒləniz] [bɪ'keɪm]
a star added for the two States admitted after the thirteen colonies became
一个 星星 额外 为了 这 二 各州 承认 后 这 十三 殖民地 成为
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

因为根据国会的一项法案，在十三殖民地成为州之后加入的两个州，要在国旗上增加一条条纹和一颗星。

[tu:; tə] [wɪt] : [ken'tʌki] [ænd; ənd] [və'mɒnt] .
to wit : Kentucky and Vermont .
到 有 : 肯塔基州 和 佛蒙特 .

具体而言：肯塔基州和佛蒙特州。

[səʊ] ['kɒŋgres] [ɒn] [ðə; ði] 13th [deɪ] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] , - ,
So Congress on the 13th day of January , 1794 ,
所以 国会 在 这 13th 天 的 一月 , - ,

因此，国会于1794年1月13日，

[pɑ:st] [æn; ən] [ækt] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [straɪps] [ænd; ənd] [stɑ:z] [æt; ət] [ˌfɪf'ti:n] ,
passed an act fixing the number of stripes and stars at fifteen ,
通过了 一个 行为 定影 这 数字 的 条纹 和 明星 在 十五 ,

通过了一项法案，将条纹和星星的数量固定为十五条。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [stɑ:(r)] - ['spæŋgld] ['bænə(r)] [ðæt] [ki:] [sɔ:] [æt; ət] [fɔ:t] [mək'hɛnri] [ɪn]
and such was the Star - Spangled Banner that Key saw at Fort McHenry in
和 这样的 曾是 这 星星 - 闪闪发光的 横幅 那 钥匙 锯 在 堡 麦克亨利 在
[ðə; ði] " [dɪm] ['mɔ:rnɪŋz] [lait] " [wen] [hi:; hi] [rəʊt] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [hɪm] ,
the " dim morning's light " when he wrote the words of our National Hymn ,
这 " 暗淡 早晨 光 " 什么时候 他 写道 这 字 的 我们的 国家的 圣歌 ,

这就是基伊在麦克亨利堡“晨曦微光”中看到的星条旗，当时他写下了我们国歌的歌词。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] ,
as a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[ðə; ði] [wɔ:(r)] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [fɔ:t] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [flæg] [ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [straɪps] [ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:n]
the war of 1812 was fought under a flag of fifteen stripes and fifteen
这 战争 的 - 曾是 战斗 在下面 一个 旗帜 的 十五 条纹 和 十五
[stɑ:z] .
stars .
明星 .

1812 年战争是在一面有十五条条纹和十五颗星的旗帜下进行的。

[ɪn] - , [æt; ət][ə; eɪ][feə(r)][ɪn] ['bɒstən] , [ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [brɪg] “ ['entəpraɪz] ,
In 1878 , at a fair in Boston , the flag of the United States brig “ Enterprise ,
在 - , 在 一个 公平的 在 波士顿 , 这 旗帜 的 这 团结的 各州 布里格 “ 企业 ,

1878年，在波士顿的一次博览会上，美国双桅帆船“企业号”的旗帜飘扬在湖面上。

” [ðæt] [fɔːt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [brɪg] “ ['bɒksə(r)] ” [ɒn][sep'tembə(r)] - , - , [wɒz; wəz] [ig'zibitid] .
” that fought the English brig “ Boxer ” on September 15 , 1813 , was exhibited .
” 那 战斗 这 英语 布里格 “ 拳击手 ” 在 九月 - , - , 曾是 展出 .

1813 年 9 月 15 日与英国双桅帆船“拳击手”号交战的战舰被展出。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ˌfɪf'tiːn] [straɪps] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [stɑːz] .
It had fifteen stripes and fifteen stars .
它 有 十五 条纹 和 十五 明星 .

它有十五条条纹和十五颗星。

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]
It belongs to
它 属于 到

它属于

[ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['kwinsi] , [ɒv; əv] ['pɔːtlənd] , [meɪn] .
a Mr . Quincy , of Portland , Maine .
一个 先生 . 昆西 , 的 波特兰 , 缅因州 .

来自缅因州波特兰的昆西先生。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 4th [deɪ] [ɒv; əv]['eɪprəl] , - ,
It was not until the 4th day of April , 1818 ,
它 曾是 不是 直到 这 4th 天 的 四月 , - ,

直到1818年4月4日，

[ðæt] ['kɒŋgres] [pɑːst] [ðə; ði][ækt] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [straɪps] , ['ɔːltəneɪtɪŋ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ,
that Congress passed the act fixing the number of stripes , alternating red and white ,
那 国会 通过了 这 行为 定影 这 数字 的 条纹 , 交替 红色的 和 白色的 ,

国会通过了该法案，规定了条纹的数量，红白相间。

[æt; ət] [ˌθɜː'tiːn] , [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɒləniz] ,
at thirteen , to represent the thirteen original colonies ,
在 十三 , 到 代表 这 十三 原来的 殖民地 ,

十三，代表最初的十三个殖民地，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː] ['juːniən] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [stɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [steɪt] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['fedərəl] ['juːniən] ,
and a blue union with a white star for every State then in the Federal Union ,
和 一个 蓝色的 联盟 和 一个 白色的 星星 为了 每一个 状态 然后 在 这 联邦 联盟 ,

以及一个蓝底白星的联盟图案，每个白星代表当时联邦中的一个州。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [æn; ən]['ekstrə][stɑː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [ɒn] [ðə; ði] 4th [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
and for those that would be admitted an extra star to be added on the 4th day of July after the admission of the State .
和 为了 那些 那 会 是 承认 一个 额外的 星星 到 是 额外 在 这 4th 天 的 七月 后 这 入学 的 这 状态 .

对于那些将被接纳的人来说，在州加入联邦后的7月4日，将额外增加一颗星。

[naʊ] , [baɪ][ə; eɪ] [leɪt] [ækt] ,
Now , by a late act ,
现在 , 经过 一个 晚的 行为 ,

现在，通过一项迟来的行动，

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz][nɒt] [əd'mɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 4th [deɪ][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
the State is not admitted until the 4th day of July after the passage of the
这 状态 是 不是 承认 直到 这 4th 天 的 七月 后 这 通道 的 这
[ækt] [əd'mɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['steɪthʊd] .
act admitting her to statehood .
行为 承认 她 到 建州 .

该州要等到接纳其成为州的法案通过后的7月4日才能正式加入联邦。

[ðə; ði][ækt] [riːdz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The act reads as follows :
这 行为 阅读 作为 跟随 :

该法案内容如下：

“ [æn; ən][ækt][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
“ An Act to establish the flag of the United States .
“ 一个 行为 到 建立 这 旗帜 的 这 团结的 各州 .

“确立美国国旗的法案。”

[sek] . [wʌn] .
Sec . 1 .
秒 . 1 .

第 1 节

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'næktɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Be it enacted , etc . ,
是 它 已颁布 , ETC . ,

无论是颁布还是其他，

[ðæt] [frɒm; frəm][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][nekst][ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði]
that from and after the fourth day of July next the flag of the
那 从 和 后 这 第四 天 的 七月 下一个 这 旗帜 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [biː; bi] [ˌθɜː'tiːn] [straɪps] [ɔː'lɜːnət] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ;
United States be thirteen stripes alternate red and white ;
团结的 各州 是 十三 条纹 备用 红色的 和 白色的 ;

自下年7月4日起，美国国旗由13条红白相间的条纹组成；

[ðæt] [ðə; ði]['juːniən][hæv; həv] ['twenti] [stɑːz] [waɪt] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] [fiːld] .
that the union have twenty stars white in a blue field .
那 这 联盟 有 二十 明星 白色的 在 一个 蓝色的 场地 .

该联盟标志为蓝底白星二十颗。

“ [sek] . [ˌtuː'tuː] .
“ Sec . 2 .
“ 秒 . 2 .

“第 2 节。

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [ɪ'næktɪd] [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [njuː] [steɪt] ['ɪntuː]
And be it further enacted that , on the admission of every new State into
和 是 它 更远 已颁布 那 , 在 这 入学 的 每一个 新的 状态 进入
[ðə; ði]['juːniən] ,
the Union ,
这 联盟 ,

并进一步规定，每当一个新州加入联邦时，

[wʌn][stɑː(r)][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði][flæg] ;
one star be added to the union of the flag ;
一 星星 是 额外 到 这 联盟 的 这 旗帜 ;

在旗帜的五角星上增加一颗星；

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [nekst] [sək'siːdɪŋ]
and that such addition shall take effect on the fourth of July next succeeding
和 那 这样的 添加 将 拿 影响 在 这 第四 的 七月 下一个 成功

[sʌtʃ] [əd'mɪʃ(ə)n] .
such admission .
这样的 入学 .

该新增条款应于该条款生效后的下一个七月四日生效。

“ [ə'pruːvd] ['eɪprəl] [fɔːr] , - .
“ Approved April 4 , 1818 .
“ 得到正式认可的 四月 4 , - .

“1818年4月4日批准。

” [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [stɑːz] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒləniz] [ɒn] [ðeə(r)] [flægz] [wɒz; wəz] [fɜːst] [sə'dʒestid] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
” The use of stars by the Colonies on their flags was first suggested by a little
” 这 使用 的 明星 经过 这 殖民地 在 他们的 旗帜 曾是 第一的 建议 经过 一个 小的

[piːs] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [ɪn] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] “ [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [spaɪ] ,
piece of poetry in a newspaper called the “ Massachusetts Spy ,
片 的 诗 在 一个 报纸 称为 这 “ 马萨诸塞州 间谍 ,

“殖民地旗帜上使用星星的做法，最初是由一份名为《马萨诸塞间谍报》的报纸上的一首小诗提出的。”

” ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['bɒstən] [ɒn] [mɑːtʃ] [ðə; ði] 10th , - .
” published in Boston on March the 10th , 1774 .
” 已发布 在 波士顿 在 行进 这 10th , - .

”于 1774 年 3 月 10 日在波士顿出版。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
It was as follows :
它 曾是 作为 跟随 :

内容如下：

“ [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [braɪt] ['glɔːri]
“ A ray of bright glory
“ 一个 射线 的 明亮的 荣耀

“一道耀眼的光芒”

[naʊ] [biːmz] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] ;
Now beams from afar ;
现在 光束 从 远方 ;

现在远处传来光束；

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ensən]
The American Ensign
这 美国人 军旗

美国国旗

[naʊ] ['spɑːkl] [ə; eɪ] [stɑː(r)] .
Now sparkles a star .
现在 闪光 一个 星星 .

现在一颗星星闪耀。

” [fɪg] .
” Fig .
” 如图 .

“如图。

[sɪks] [fɪg] . ['sɛvən]
6 Fig . 7
6 如图 . 7

图7

[fɪɡ] .
Fig .
如图 .

如图。

- [fɪɡ] . -
10 Fig . 11
- 如图 . -

图11

[ðɪs] [piːs] [ɒv; əv]['pəʊətri][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ][flæɡ] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn] - [baɪ][ə; eɪ]
This piece of poetry was the cause of a flag being made in 1775 by a
这 片 的 诗 曾是 这 原因 的 一个 旗帜 存在 制成 在 - 经过 一个
[ˌpætri'ɒtɪk]['ves(ə)l]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['hævɪŋ] [ˌθɜː'tiːn] [waɪt] [stɑːz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [bluː]
patriotic vessel owner of Massachusetts having thirteen white stars on it in a blue
爱国 血管 所有者 的 马萨诸塞州 拥有 十三 白色的 明星 在 它 在 一个 蓝色的
['juːniən] ,
union ,
联盟 ,

这首诗促使马萨诸塞州一位爱国的船主在1775年制作了一面旗帜，旗帜上有十三颗白色五角星，位于蓝色的旗面上。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][flæɡ] ['biːɪŋ] [waɪt] ,
the body of the flag being white ,
这 身体 的 这 旗帜 存在 白色的 ,

旗帜主体为白色，

[wɪð] [æn; ən]['æŋkə(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ðə; ði] [wɜːd] “ [həʊp] ” ([siː] [fɪɡ] .
with an anchor upon it having over the top the word “ HOPE ” (see Fig .
和 一个 锚 之上 它 拥有 超过 这 顶部 这 单词 “ 希望 ” (看 如图 .

上面有一个锚，锚的上方写着“希望”字样（见图）。

[wʌn]) , [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] .
1) , already mentioned .
1) , 已经 提及 .

1），前面已经提到过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɑːmd] ['skuːnə(r)] [liː] , ['kæptɪn] [dʒɒn] ['mænli] ([siː] ['ɔːlsəʊ] [rəʊd]
It was hoisted on the armed schooner Lee , Captain John Manley (see also Rhode
它 曾是 吊起 在 这 武装 大篷车 李 , 队长 约翰 曼利 (看 还 罗德岛
['aɪlənd][kə'ləʊniəl] ['rekɔːdz] ,
Island Colonial Records ,
岛 殖民 记录 ,

它被悬挂在武装纵帆船“李”号上，船长是约翰·曼利（另见罗德岛殖民地记录，

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[eks] , [piː] . - .
X , p . 14 .
X , p . - .

X，第 14 页。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)][flæɡ][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] .
A similar flag is now in the office of the Secretary of State .
一个 相似的 旗帜 是 现在 在 这 办公室 的 这 秘书 的 状态 .

国务卿办公室现在也悬挂着一面类似的旗帜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] [rəʊd] ['aɪlənd]['redʒɪmənt]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn]) .
It was carried by a Rhode Island regiment during the Revolution) .
它 曾是 携带 经过 一个 罗德岛 岛 团 期间 这 革命) .

它曾由罗德岛的一个军团在美国独立战争期间携带。

['aɪðə(r)] [ðɪs] [ɔː(r)][ðə; ði] [stɑːz] [ɒn][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [bʊk] [pleɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

Either this or the stars on the Washington book plate , in the absence of any record ,

任何一个 这 或者 这 明星 在 这 华盛顿 书 盘子 , 在 这 缺席 的 任何 记录 ,

如果没有相关记录，要么是这个，要么是华盛顿藏书票上的星星。

[meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði]['juːniən][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɔːsɪz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ændruː]

may be taken as reasons for the adoption of the stars in the union in place of the crosses of St . Andrew

可能 是 已采取 作为 原因 为了 这 采用 的 这 明星 在 这 联盟 在 地方 的 这 十字架 的 英石 . 安德鲁

这或许可以被视为在联合会中采用星形图案而非圣安德烈十字架的原因。

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] .

and St . George .

和 英石 . 乔治 .

还有圣乔治。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə'dɒptɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] .

I have also referred to the claim that the combination of the stars and stripes was probably adopted out of love and respect for Washington .

我 有 还 指 到 这 宣称 那 这 组合 的 这 明星 和 条纹 曾是 大概 已采用 出去 的 爱 和 尊重 为了 华盛顿 .

我还提到过这样一种说法：星条旗的组合很可能是出于对华盛顿的爱戴和尊重而采用的。

[ɪf] [ðɪs] [kleɪm][ɪz] [truː] , [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ,

If this claim is true , then we would have ,

如果 这 宣称 是 真的 , 然后 我们 会 有 ,

如果这一说法属实，那么我们将拥有：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒs] [kleɪm][ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ['kɔmplimæntɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒnərɪŋ] [hɪm'self] ,

according to the Ross claim the spectacle of Washington complimenting and honoring himself ,

根据 到 这 罗斯 宣称 这 奇观 的 华盛顿 赞美 和 致敬 他自己 ,

根据罗斯的说法，华盛顿自我吹捧和自我表彰的场面，

[wen] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] [dis'pruːv] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] .

when , as a matter of fact , his whole life disproves such conduct on his part .

什么时候 , 作为 一个 事情 的 事实 , 他的 所有的 生活 反驳 这样的 执行 在 他的 部分 .

但事实上，他的一生都证明他不会有这样的行为。

[naʊ] ,

Now ,

现在 ,

现在，

[let][ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [bɔːn] [aʊt] [baɪ][fækts] .

let us see if this argument as to the origin of the combination is born out by facts .

让 我们 看 如果 这 争论 作为 到 这 起源 的 这 组合 是 出生 出去 经过 事实 .

让我们看看关于这种组合起源的论点是否能被事实所证实。

[wiː; wi][faɪnd][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ['prɪntɪd] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - [baɪ][dʒeɪ] . ['bəʊmɒnt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
We find in a book printed in London in 1704 by J . Beaumont that the English
我们 寻找 在 一个 书 打印 在 伦敦 在 - 经过 J . 博蒙特 那 这 英语
[iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [hæd; həd][ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] ['ɔːltəneɪtɪŋ] (
East India Company had a flag of thirteen red and white stripes alternating (
东方 印度 公司 有 一个 旗帜 的 十三 红色的 和 白色的 条纹 交替 (
[siː] [fɪg] .
see Fig .
看 如图 .

我们在 J. Beaumont 于 1704 年在伦敦印刷的一本书中发现，英国东印度公司的旗帜由十三条红白相间的条纹组成（见图）。

[sɪks]) [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['aʊəz] ,
6) the same as ours ,
6) 这 相同的 作为 我们的 ,

6）和我们的一样，

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [red] [krɒs] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['juːniən] .
only it had the red cross of St . George in a white union .
仅有的 它 有 这 红色的 叉 的 英石 . 乔治 在 一个 白色的 联盟 .

只是它的图案是白色底衬上的圣乔治红十字。

[ɪn] - [ðeɪ] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] [straɪps] [tuː; tə] [ten] ; [bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wɜːk] [ɒn] [ʃɪp] - ['bɪldɪŋ] ,
In 1705 they reduced the stripes to ten ; but in another work on ship - building ,
在 - 他们 减少 这 条纹 到 十 ; 但 在 其他 工作 在 船 - 建筑 ,

1705年，他们将条纹减少到十条；但在另一部关于造船的著作中，

['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [baɪ] [kɑːl] ['ɑːlɑːrd][ɪn] [ˌæmstə'dæm] ,
published in 1705 , by Carl Allard in Amsterdam ,
已发布 在 - , 经过 卡尔 阿勒德 在 阿姆斯特丹 ,

1705年由卡尔·阿拉德在阿姆斯特丹出版

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi]['fɪksɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [straɪps] [æt; ət] [naɪn] .
we find that he fixes the number of stripes at nine .
我们 寻找 那 他 修复 这 数字 的 条纹 在 九 .

我们发现他将条纹的数量固定为九条。

['ɔːlsəʊ][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ˌel'iː] [heɪ] [ɪn] - [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
Also in a book published by Le Haye in 1737 we find that the number of
还 在 一个 书 已发布 经过 乐 海耶 在 - 我们 寻找 那 这 数字 的
[straɪpt] [flægz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] ['jʊərəp] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
striped flags in existence in Europe were as follows :
有条纹的 旗帜 在 存在 在 欧洲 是 作为 跟随 :

此外，在勒海于 1737 年出版的一本书中，我们发现当时欧洲存在的条纹旗数量如下：

['bremən] , [naɪn] [straɪps] , [red] [ænd; ənd] [waɪt] , [wɪð] [ə; eɪ]['juːniən][ɒv; əv][fɔː(r)] [sk'weəz] , [seɪm]
Bremen , nine stripes , red and white , with a union of four squares , same
不来梅 , 九 条纹 , 红色的 和 白色的 , 和 一个 联盟 的 四 正方形 , 相同的
[k'ʌləz] ;
colors ;
颜色 ;

不来梅，九条红白相间的条纹，由四个相同颜色的正方形组成；

['rɒtəˌdæm] , [ɪ'lev(ə)n] [straɪps] , [red] [ænd; ənd] [griːn] ; [nɔːθ] ['hɒlənd] , [ˌθɜː'tiːn] [straɪps] , [red]
Rotterdam , eleven stripes , red and green ; North Holland , thirteen stripes , red
鹿特丹 , 十一 条纹 , 红色的 和 绿色的 ; 北 荷兰 , 十三 条纹 , 红色的
[ænd; ənd] ['jeləʊ] ; [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] , [ˌθɜː'tiːn]
and yellow ; East India Company , thirteen
和 黄色的 ; 东方 印度 公司 , 十三

鹿特丹，十一道红绿相间的条纹；北荷兰，十三道红黄相间的条纹；东印度公司，十三道条纹

[straɪps] , [red] [ænd; ənd] [waɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['juːniən][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [krɒs] , [ɔːl'redi]
stripes , red and white , with a white union and St . George Cross , already
条纹 , 红色的 和 白色的 , 和 一个 白色的 联盟 和 英石 . 乔治 叉 , 已经
['menʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .

红白相间的条纹，带有白色连接线和前面提到的圣乔治十字。

[bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [straɪps] ,
But no matter as to the number of stripes ,
但 不 事情 作为 到 这 数字 的 条纹 ,

但条纹的数量无关紧要，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [kən'kluːsɪvli] [ʃəʊn] [ðæt] [ˌθɜː'tiːn] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][juːz]
it is thus conclusively shown that thirteen red and white stripes were in use
它 是 因此 最终 所示 那 十三 红色的 和 白色的 条纹 是 在 使用
['sev(ə)nti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] .
seventy years before they were adopted by the American Colonies .
七十 年 前 他们 是 已采用 经过 这 美国人 殖民地 .

由此可以确凿地证明，十三条红白条纹在美洲殖民地采用它们之前的七十年就已经在使用。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [waɪl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'siːdʒd] [ɪn] ['bɒstən] [baɪ][ðə; ði] [truːps]
In October , 1775 , while the English troops were besieged in Boston by the troops
在 十月 , - , 尽管 这 英语 军队 是 被围困 在 波士顿 经过 这 军队
['ʌndə(r)] ['wɒʃɪŋtən] ,
under Washington ,
在下面 华盛顿 ,

1775年10月，当英国军队被华盛顿率领的军队围困在波士顿时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][flæg][tuː; tə]
it became apparent that we should have some sort of a flag to
它 成为 明显 那 我们 应该 有 一些 种类 的 一个 旗帜 到
[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['kɒləniz] [ɪn][ðə; ði] ['ægrɪgət] ,
represent the Colonies in the aggregate ,
代表 这 殖民地 在 这 总计的 ,

很明显，我们应该有一面旗帜来代表所有殖民地。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌðeə'baɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [ɪn] ['kɒnsət] ; [səʊ][ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɒz; wəz]
and show thereby that they were acting in concert ; so a committee was
和 展示 从而 那 他们 是 表演 在 音乐会 ; 所以 一个 委员会 曾是
[ə'pɔɪntɪd] ,
appointed ,
任命 ,

并以此表明他们是协同行动的；因此，成立了一个委员会。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃeəmən] .
of which Benjamin Franklin was the chairman .
的 哪个 本杰明 富兰克林 曾是 这 主席 .

其中本杰明·富兰克林担任主席。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði][flæg][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][grænd]['juːniən][flæg] ,
It was determined that the flag should be called the Grand Union Flag ,
它 曾是 决定 那 这 旗帜 应该 是 称为 这 盛大 联盟 旗帜 ,

最终决定将这面旗帜命名为大联盟旗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˌθɜː'tiːn] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] ['ɔːltəneɪtɪŋ] [tuː; tə]
and that it should have thirteen red and white stripes alternating to
和 那 它 应该 有 十三 红色的 和 白色的 条纹 交替 到
[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] ['kɒləniz] ,
represent the thirteen Colonies ,
代表 这 十三 殖民地 ,

而且它应该有十三条红白相间的条纹，代表十三个殖民地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [krɔːsɪz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['ændruː] [ɪn][ðə; ði]['juːniən][tuː; tə]
and the crosses of St . George and St . Andrew in the union to
和 这 十字架 的 英石 . 乔治 和 英石 . 安德鲁 在 这 联盟 到
[ə'test] [ðeə(r)] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ([siː] [fɪg] .
attest their loyalty to the Crown (see Fig .
证明 他们的 忠诚 到 这 王冠 (看 如图 .

以及圣乔治十字和圣安德鲁十字，以证明他们对王室的忠诚（见图）。

['sɛvən]) , [æz; əz][æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd]['næʃ(ə)nəl] ['sɒvrənti] [wɒz; wəz][nɒt] ['kɒntəmpleɪtɪd] .
7) , as at that period national sovereignty was not contemplated .
7) , 作为 在 那 时期 国家的 主权 曾是 不是 思考 .

7)，因为当时还没有考虑国家主权。

[ðə; ði] ['kwɒrəl] [æz; əz] [kleɪmd] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]
The quarrel as claimed was simply over the right to be represented in the
这 争吵 作为 声称 曾是 简单地 超过 这 正确的 到 是 代表 在 这
['tæksɪŋ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] .
taxing body of the British nation .
征税 身体 的 这 英国 国家 .

据称，这场争执仅仅是关于在英国国家征税机构中获得代表权的权利。

['prɛbl] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][flæg] [sez] , [ɒn][peɪdʒ] - ,
Preble in his history of the flag says , on page 225 ,
普雷布尔 在 他的 历史 的 这 旗帜 说道 , 在 页 - ,

普雷布尔在其关于国旗的历史著作第225页写道：

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [straɪps] ['biːɪŋ] [juːst] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] :
as to the stripes being used at the instance of Washington :
作为 到 这 条纹 存在 用过的 在 这 实例 的 华盛顿 :

至于华盛顿授意使用的条纹：

" [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [straɪps] [ə'pɒn]['aʊə(r)][flæg] ,
" Without further seeking for the origin for the stripes upon our flag ,
" 没有 更远 寻求 为了 这 起源 为了 这 条纹 之上 我们的 旗帜 ,

"无需进一步探究我们国旗上条纹的由来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [straɪps] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'skʌtʃn] [sə'dʒestid] [ðem; ðəm] .
it is possible that the stripes on his own escutcheon suggested them .
它 是 可能的 那 这 条纹 在 他的 自己的 盾形纹章 建议 他们 .

他盾徽上的条纹可能暗示了这一点。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] [lait] - [hɔːs] [ðæt] ['eskɔːtid] [hɪm]
They were also on the flag of the Philadelphia Light - horse that escorted him
他们 是 还 在 这 旗帜 的 这 费城 光 - 马 那 护送 他
[ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [njuː] [jɔːk] [ɪn] - " (
on the road to Cambridge from Philadelphia as far as New York in 1775 " (
在 这 路 到 剑桥 从 费城 作为 远的 作为 新的 约克 在 - " (
[siː] [fɪg] . [eit]) .
see Fig . 8) .
看 如图 . 8) .

1775 年，费城轻骑兵的旗帜上也出现了这些图案，这支骑兵护送他从费城一路前往剑桥，甚至远至纽约"(见图 8)。

[ðɪs] ['lætə(r)][flæg][ɪz][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] [fɜːst]
This latter flag is in Philadelphia , and is the property of the Philadelphia First
这 后者 旗帜 是 在 费城 , 和 是 这 财产 的 这 费城 第一的
['sɪti] [truːp] .
City Troop .
城市 部队 .

后一面旗帜在费城，是费城第一城市童子军的财产。

[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['sʌndeɪ] [dɪ'spætʃ] [ɪn] - [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
The Philadelphia Sunday Dispatch in 1871 gave a very interesting history of it
这 费城 星期日 派遣 在 - 给予 一个 非常 有趣的 历史 的 它

.
.
.

1871 年的《费城周日快讯》对此有一篇非常有趣的报道。

['mesəz] . [lɪntʃ] [ænd; ənd]['hærɪs(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['frænklɪnz] ['kɒliːgz] [ɒn][ðə; ði] [kə'mɪti] .
Messrs . Lynch and Harrison were Franklin's colleagues on the committee .
先生们 . 林奇 和 哈里森 是 富兰克林的 同事 在 这 委员会 .

林奇先生和哈里森先生是富兰克林在委员会的同事。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , [ðeɪ] [met] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtənz] [ˌhed'kwɔːtəz] , [ænd; ənd] ,
In November , 1775 , they met at Cambridge in Washington's headquarters , and ,
在 十一月 , - , 他们 遇见 在 剑桥 在 华盛顿的 总部 , 和 ,
['ɑːftə(r)] ['keəfəli] [kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][fækts] ,
after carefully considering all the facts ,
后 小心 考虑 全部 这 事实 ,

1775年11月，他们在华盛顿总部剑桥会面，并在仔细考虑了所有事实之后，

[ə'dɒptɪd] [ðə; ði][grænd]['juːniən][flæg] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] .
adopted the Grand Union Flag above described .
已采用 这 盛大 联盟 旗帜 多于 描述 .

采用了上文所述的大联盟旗。

" [ðə; ði]['juːniən][dʒæk] " [wɒz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði] [kɪŋz] [k'ʌləz] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [krɔːsɪz]
" The Union Jack " was called " the king's colors " because of the crosses
" 这 联盟 杰克 " 曾是 称为 " 这 国王的 颜色 " 因为 的 这 十字架
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'luːʒ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
to which allusion has been made .
到 哪个 典故 有 到过 制成 .

"英国国旗"之所以被称为"国王的颜色"，是因为其上的十字架图案与国王的象征意义有关。

[ðə; ði][fɜːst][flæg] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
The first flag that was made , there being no record of the name of
这 第一的 旗帜 那 曾是 制成 , 那里 存在 不 记录 的 这 姓名 的
[ðə; ði]['meɪkə(r)] ,
the maker ,
这 制造商 ,

第一面旗帜制作完成时，没有留下制作者姓名的记录。

[wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] ['əʊvə(r)] ['wɑːʃɪŋtənz] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ]
was hoisted over Washington's headquarters at Cambridge on the second day
曾是 吊起 超过 华盛顿的 总部 在 剑桥 在 这 第二 天
[ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - .
of January , 1776 .
的 一月 , - .

1776年1月2日，这面旗帜在华盛顿位于剑桥的总部升起。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [riːd] , ['deɪtɪd][ðə; ði] 4th [deɪ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] ,
In a letter to Mr . Reed , dated the 4th day of January ,
在 一个 信 到 先生 . 芦苇 , 日期 这 4th 天 的 一月 ,

在1月4日写给里德先生的一封信中，

['wɒʃɪŋtən] [rəʊt] [ðæt] " [ðə; ði][sə'ljuːt, sɑː'luːte][ɒv; əv] [ðɪs] [flæg][baɪ] ['kænən] [ænd; ənd] ['mʌskɪtri]
Washington wrote that " the saluting of this flag by cannon and musketry
华盛顿 写道 那 " 这 敬礼 的 这 旗帜 经过 大炮 和 火枪
['faɪə(r)] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [aɪ'dɪə][ɒn][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn] ['bɒstən] ,
fire gave rise to a ridiculous idea on the part of the British in Boston ,
火 给予 上升 到 一个 荒谬的 主意 在 这 部分 的 这 英国 在 波士顿 ,

华盛顿写道："用大炮和步枪向这面旗帜致敬，这让波士顿的英国人产生了一个荒谬的想法。"

[huː] , [ðæt] [deɪ] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [spiːtʃ] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] ,
who , that day having received copies of the king's speech to Parliament ,
WHO , 那 天 拥有 已收到 副本 的 这 国王的 演讲 到 议会 ,

当天，他收到了国王向议会发表的演讲稿副本，

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði][kə'ləʊniəl] [truːps] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːvd] ['kɒpiz] ,
supposed that the Colonial troops had also received copies ,
据称 那 这 殖民 军队 有 还 已收到 副本 ,

假设殖民地军队也收到了副本，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sə'luːt] [wɒz; wəz][ɪn]['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'beljəs]
and that the salute was in honor of the king , and that the rebellious
和 那 这 礼炮 曾是 在 荣誉 的 这 国王 , 和 那 这 叛逆的
['kɑːlənɪsts][hæd; həd] [səb'mɪtɪd] .
Colonists had submitted .
殖民者 有 提交 .

并表示，行礼是为了向国王致敬，叛乱的殖民者已经臣服。

" [səʊ] , [fɜːst] , [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði] 2d [deɪ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - ,
" So , first , as early as the 2d day of January , 1776 ,
" 所以 , 第一的 , 作为 早期的 作为 这 2d 天 的 一月 , - ,

"所以，首先，早在1776年1月2日，

[ðə; ði][flæg][wiː; wi][ɔːl] [lʌv] [ɪk'sept] [ðə; ði] [bluː] ['juːniən][ænd; ənd] [waɪt] [stɑːz] , [wɒz; wəz][ɪn] [ɪg'zɪstəns]
the flag we all love except the blue union and white stars , was in existence
这 旗帜 我们 全部 爱 除了 这 蓝色的 联盟 和 白色的 明星 , 曾是 在 存在
.
.
.

除了蓝星白星之外，我们都喜爱的那面旗帜，其实一直都存在着。

['sekənd] .
Second .
第二 .

第二。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [dɪ'zaɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
We have the names of the men who designed it .
我们 有 这 姓名 的 这 男人 WHO 设计 它 .

我们知道它的设计者是谁。

[θɜːd] .
Third .
第三 .

第三。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [reɪzd] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] .
That it was raised at Cambridge .
那 它 曾是 提高 在 剑桥 .

它是在剑桥长大的。

[fɔːθ] .
Fourth .
第四 .

第四。

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] ; [ænd; ənd] [fɪfθ] , [ðæt] [ɪts][fɜːst] ['reɪzɪŋ]
The reasons why the combination was adopted ; and fifth , that its first raising
这 原因 为什么 这 组合 曾是 已采用 ; 和 第五 , 那 它是第一的 提高
[wɒz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ækt] . . . .
was an official act . . . .
曾是 一个 官方的 行为 . . . .

采用这种组合的原因；以及第五，它的首次提出是一项官方行为......

[səʊ] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [diːl] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən]
So therefore we now have to deal only with the change of the union
所以 所以 我们 现在 有 到 交易 仅有的 和 这 改变 的 这 联盟
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [krɔːsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːz] ;
from the crosses to the stars ;
从 这 十字架 到 这 明星 ;

因此，我们现在只需要处理联合标志从十字架变为星形的问题；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [best] [ə'raɪvd] [æt; ət] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [ɒv; əv] [ðæt]
and this is best arrived at by following the history of the navy of that
和 这 是 最好的 到达的 在 经过 下列的 这 历史 的 这 海军 的 那
[taɪm] :
time :
时间 :

而要了解这一点，最好的方法是追溯当时海军的历史：

[ðə; ði] ['neɪvi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləniz] [ɪn] - [kən'sistid] [ɒv; əv] [ɑːmd] ['ves(ə)lz] , ['aɪðə(r)] [meɪn'teɪnd] [baɪ]
The navy of the Colonies in 1775 consisted of armed vessels , either maintained by
这 海军 的 这 殖民地 在 - 由……组成 的 武装 船只 , 任何一个 维持 经过
['praɪvət] ['entəpraɪz] ,
private enterprise ,
私人的 企业 ,

1775年殖民地的海军由武装船只组成，这些船只要么由私人企业维护，要么由私人企业维护。

[baɪ] [ðə; ði] ['kaunslz] , [bɔːdz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [ɔː(r)] ['neɪvi] [bɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kɒləniz] ,
by the Councils , Boards of War , or Navy Boards of the different colonies ,
经过 这 议会 , 板 的 战争 , 或者 海军 板 的 这 不同的 殖民地 ,

由各殖民地的议会、战争委员会或海军委员会决定

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kɒŋgres] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
the general Congress making no provisions for the establishment of a
这 一般的 国会 制作 不 条款 为了 这 建立 的 一个
[kə'ləʊniəl] ['neɪvi] [ʌn'tɪl] [ɒk'təʊbə(r)] - ,
colonial navy until October 13 ,
殖民 海军 直到 十月 - ,

直到10月13日，国会才对建立殖民地海军作出任何规定。

- , [wen] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'beɪt] [beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'mɪti] ,
1775 , when , after a general debate based upon the report of a committee ,
- , 什么时候 , 后 一个 一般的 辩论 基于 之上 这 报告 的 一个 委员会 ,

1775年，在根据一个委员会的报告进行了一番广泛的辩论之后，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] ([siː] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [vɒl] . [wʌn] , [piː] .
the following resolution was adopted (see Journal of Congress , Vol . 1 , p .
这 下列的 解决 曾是 已采用 (看 杂志 的 国会 , 沃尔 . 1 , p .
-) :
204) :
-) :

通过了以下决议（见《国会记录》，第1卷，第204页）：

“ [rɪ'zɒlvd] , [ðæt] [ə; eɪ] [swɪft] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [gʌnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
“ Resolved , That a swift sailing vessel to carry the carriage guns and a
“ 已解决 , 那 一个 迅速 帆船 血管 到 携带 这 运输 枪支 和 一个
[prə'pɔːʃənət] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['swivəl] ,
proportionate number of swivels ,
成比例的 数字 的 旋转 ,

“决议，建造一艘快速帆船，用于运载火炮和相应数量的旋回炮，

[wɪð] ['eɪti] [men] , [biː; bi] ['fɪtɪd] [wɪð] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [dɪ'spætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kruːz] [ɒv; əv] [θriː] [mʌnθs] .
with eighty men , be fitted with all possible dispatch for a cruise of three months .
和 八十 男人 ， 是 适配 和 全部 可能的 派遣 为了 一个 巡航 的 三 几个月 .

配备八十名船员，为三个月的巡航做好一切可能的准备。

" ['ɑːftə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)]
" After discussion it was further
" 后 讨论 它 曾是 更远

经过讨论，结果进一步

" [rɪ'zɒlvd] , [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['ves(ə)l] [biː; bi] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [mə'riːn] [kə'mɪti] ,
" Resolved , That another vessel be fitted for the same purpose , and that a marine committee ,
" 已解决 ， 那 其他 血管 是 适配 为了 这 相同的 目的 ， 和 那 一个 海洋 委员会 ，

"决议：另设一艘船只用于相同用途，并成立一个海事委员会，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['mesəz] . [diːn] , ['læŋdən] [ænd; ənd] ['gædzdən] ,
consisting of Messrs . Dean , Langdon and Gadsden ,
由 的 先生们 . 院长 ， 兰登 和 加兹登 ，

由迪恩先生、兰登先生和加兹登先生组成，

[rɪ'pɔːt] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [æn; ən] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spens] .
report their opinion of a proper vessel and also an estimate of the expense .
报告 他们的 观点 的 一个 恰当的 血管 和 还 一个 估计 的 这 费用 .

请报告他们对合适船舶的意见以及费用估算。

" [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - ,
" Two days later , October 20 , 1775 ,
" 二 天 之后 ， 十月 - ， - ，

两天后，即1775年10月20日，

['wɒʃɪŋtən] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [sə'dʒestɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [ðæt] [ə; eɪ] [flæg] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] ,
Washington wrote a letter suggesting to the Congress that a flag be adopted ,
华盛顿 写道 一个 信 建议 到 这 国会 那 一个 旗帜 是 已采用 ，

华盛顿写信给国会，建议采用一面国旗。

[səʊ] [ðæt] " [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [meɪ] [nəʊ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
so that " the vessels may know one another .
所以 那 " 这 船只 可能 知道 一 其他 .

以便"船只彼此认识"。

" [ðɪs] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [flæg] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [graʊnd] , [ə; eɪ] [triː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
" This idea was a flag with a white ground , a tree in the middle ,
" 这 主意 曾是 一个 旗帜 和 一个 白色的 地面 ， 一个 树 在 这 中间 ，

"这个想法是设计一面白底旗，中间画一棵树，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentəns] : " [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] ['hev(ə)n] " [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ([siː] [fɪg] .
and the sentence : " An Appeal to Heaven " on it (see Fig .
和 这 句子 ： " 一个 上诉 到 天堂 " 在 它 （ 看 如图 .

上面写着："向天祈求"（见图）。

[ˌtuː'tuː] , [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd]) .
2 , already mentioned) .
2 ， 已经 提及 ） .

2，前面已经提到过）。

[fɔː(r)] [deɪz] [ˈɑːftəwədz] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [əkˈseptɪd] ,
Four days afterwards the committee made a report , but it was not accepted ,
四 天 然后 这 委员会 制成 一个 报告 ， 但 它 曾是 不是 公认 ，

四天后委员会提交了一份报告，但该报告未被采纳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈriːkəˈmitid] .
and the above resolution was recommitted .
和 这 多于 解决 曾是 重新承诺 .

上述决议再次提交审议。

[ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)][ðə; ði] [kəˈmɪti] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [ˌrekəˈmendɪŋ] [mɔː(r)][ˈves(ə)lz] , [ænd; ənd][fɔː(r)][mɔː(r)]
On the 30th of October the committee made a report recommending more vessels , and four more
在 这 30th 的 十月 这 委员会 制成 一个 报告 推荐 更多的 船只 ， 和 四 更多的

10月30日，委员会提交了一份报告，建议增加船只数量，并建议再增加四艘。

[ˈmembəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪti] — [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɒpkɪnz] , [ˈmɪstə(r)] . [hjuːz] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [liː] [ænd; ənd][dʒɒn][ˈædəmz] .
members were added to the Committee — Mr . Hopkins , Mr . Hewes , R . H . Lee and John Adams .
成员 是 额外 到 这 委员会 — 先生 . 霍普金斯 ， 先生 . 休斯 ， 拉 . H . 李 和 约翰 亚当斯 .

委员会新增成员有：霍普金斯先生、休斯先生、李先生和约翰·亚当斯先生。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkɒŋgres] [ɒn][ðə; ði] 9th [ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)] , - ,
At a session of Congress on the 9th of November , 1775 ,
在 一个 会议 的 国会 在 这 9th 的 十一月 ， - ，

1775年11月9日，国会召开会议，

[ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [pɑːst] [ˈɔːθəraɪzɪŋ] [ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] [bəˈtæljən] [ɒv; əv] [məˈriːnz] .
a resolution was passed authorizing the creation of two battalions of marines .
一个 解决 曾是 通过了 授权 这 创建 的 二 营 的 海军陆战队 .

通过了一项决议，授权组建两个海军陆战营。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpəʊzd] [ˈəʊnli][ɒv; əv] [ðəʊz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ˈsiːmənʃɪp] .
They were to be composed only of those acquainted with seamanship .
他们 是 到 是 由 仅有的 的 那些 熟人 和 航海术 .

他们只能由熟悉航海技术的人组成。

[ðɪs] [seɪm] [kəˈmɪti] [ɒn][ðə; ði] 23d [ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] [ˈsɜːt(ə)n] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪvi] ,
This same committee on the 23d of November reported certain rules for the government of the navy ,
这 相同的 委员会 在 这 23d 的 十一月 据报道 肯定 规则 为了 这 政府 的 这 海军 ，

该委员会于11月23日提交了一份关于海军管理的若干规则报告。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈdɒptɪd] [ɒn][ðə; ði] 28th ([siː] [ˈdʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɒŋgres] [wʌn] , [peɪdʒ] -) .
which were adopted on the 28th (see journal of Congress 1 , page 255) .
哪个 是 已采用 在 这 28th (看 杂志 的 国会 1 ， 页 -) .

这些条款于 28 日通过（见国会记录 1，第 255 页）。

[ɒn][ðə; ði] 2d [ɒv; əv][dɪˈsembə(r)][ðə; ði] [kəˈmɪti] [wɒz; wəz] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ɒv; əv] [ɑːmd] [ˈves(ə)lz][ɪn][kəˈləʊniəl] [ˈsɜːvɪs] .
On the 2d of December the committee was authorized to prepare a commission for the captains of armed vessels in colonial service .
在 这 2d 的 十二月 这 委员会 曾是 授权 到 准备 一个 委员会 为了 这 队长 的 武装 船只 在 殖民 服务 .

12月2日，委员会获准为殖民地武装船只的船长们准备一份委任状。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] 9th [ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv]['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] , [mə'riːnz] [ænd; ənd] ['siːmən] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] ,
On December 9th the pay of naval officers , marines and seamen was adopted ,
在 十二月 9th 这 支付 的 海军 警官 , 海军陆战队 和 海员 曾是 已采用 ,

12月9日，海军军官、海军陆战队员和水兵的薪酬方案获得通过。

[ænd; ənd][ɒn][dɪ'sembə(r)] 11th [ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɒv; əv][wʌn][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['kɒləni] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ɒn]['neɪv(ə)l] [ə'feəz] .
and on December 11th a committee was appointed of one from each colony as a Committee of Ways and Means on Naval affairs .
和 在 十二月 11th 一个 委员会 曾是 任命 的 一 从 每个 殖民地 作为 一个 委员会 的 方式 和 方法 在 海军 事务 .

12 月 11 日，各殖民地各选出一人组成海军事务筹款委员会。

[ðɪs] [kə'mɪti] [rɪ'pɔːtɪd] [ɒn][ðə; ði] 13th [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ves(ə)lz][kʊd; kəd][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [siː] [baɪ] [mɑːtʃ] , - ,
This committee reported on the 13th that a number of vessels could be prepared for sea by March , 1776 ,
这 委员会 据报道 在 这 13th 那 一个 数字 的 船只 可以 是 准备 为了 海 经过 行进 , - ,

该委员会于13日报告称，到1776年3月，一些船只可以做好出海准备。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst]['əʊvə(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðem; ðəm][ænd; ənd][fɪt][ðem; ðəm][aʊt] .
and that it would cost over eight hundred thousand dollars to purchase them and fit them out .
和 那 它 会 成本 超过 八 百 千 美元 到 购买 他们 和 合身 他们 出去 .

购买和装修这些设备将花费超过八十万美元。

[ðɪs] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] ,
This report was adopted ,
这 报告 曾是 已采用 ,

该报告已被采纳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['ves(ə)lz][fɔː(r); fə(r)] [siː] ,
and the same committee was ordered to go ahead and prepare the vessels for sea ,
和 这 相同的 委员会 曾是 订购 到 去 前方 和 准备 这 船只 为了 海 ,

同一个委员会奉命继续推进船舶出海前的准备工作。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ves(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] :
which was accordingly done , and the following vessels were made ready for service :
哪个 曾是 因此 完毕 , 和 这 下列的 船只 是 制成 准备好 为了 服务 :

事情就这样办成了，以下船只已做好服役准备：

['ælfrɪd] , ['dɔːriə] , [kə'lʌmbəs] , ['leksɪŋtən] , [flai] , ['hɔːnɪt] , [wɒsp] , ['kæbət] , ['rændɒlf] , ['fræŋklɪn] , ['prɒvɪdəns] , ['dɒlfɪn] [ænd; ənd] [lɪntʃ] .
Alfred , Dorea , Columbus , Lexington , Fly , Hornet , Wasp , Cabot , Randolph , Franklin , Providence , Dolphin and Lynch .
阿尔弗雷德 , 多雷亚 , 哥伦布 , 列克星敦 , 飞 , 大黄蜂 , 黄蜂 , 卡伯特 , 兰道夫 , 富兰克林 , 普罗维登斯 , 海豚 和 林奇 .

阿尔弗雷德、多里亚、哥伦布、列克星敦、弗莱、大黄蜂、黄蜂、卡博特、兰道夫、富兰克林、普罗维登斯、海豚和林奇。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['kɒləni] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs]
In April , 1776 , the council of the Massachusetts Colony adopted a device
在 四月 , - , 这 理事会 的 这 马萨诸塞州 殖民地 已采用 一个 设备

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][flæg][fɔː(r); fə(r)][ˌpraɪvə'tɪə(r)] ,
for a flag for privateers ,
为了 一个 旗帜 为了 私掠船 ,

1776年4月，马萨诸塞殖民地议会通过了一项私掠船旗帜图案。

[ænd; ənd][ɪts] [əʊn] [ɑːmd] ['ves(ə)lz][ə; eɪ] [waɪt] [flæg] [wɪð] [ə; eɪ] [griːn] [paɪn] [triː] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ([siː] [fɪg] .
and its own armed vessels a white flag with a green pine tree on it (see Fig .
和 它是自己的 武装 船只 一个 白色的 旗帜 和 一个 绿色的 松树 树 在 它 (看 如图 .

[ˌtuː'tuː]) ;
2) ;
2) ;

其武装船只悬挂一面白底绿松旗（见图 2）;

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɒŋgres] [meɪd] [nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n] [wɒt'evə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['neɪv(ə)l][flæg]
but the general Congress made no provision whatever for a naval flag
但 这 一般的 国会 制成 不 条款 任何 为了 一个 海军 旗帜

[dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm][ðə; ði][grænd]['juːniən][flæg] ['hɔɪstɪd] [ɪn]['dʒænjuəri][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,
distinct from the Grand Union Flag hoisted in January at Cambridge ,
清楚的 从 这 盛大 联盟 旗帜 吊起 在 一月 在 剑桥 ,

但是，国会完全没有规定要设立一面与一月份在剑桥升起的大联盟旗不同的海军旗帜。

[æz; əz]['steɪtɪd] .
as stated .
作为 声明 .

如前所述。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - ,
In July , 1776 ,
在 七月 , - ,

1776年7月，

[dʒɒn][dʒeɪ] [kəm'pleɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] [ðæt] ['kɒŋgres] [hæd; həd] [fɪkst] [ə'pɒn][nəʊ] [dɪ'vaɪs] "
John Jay complained in a letter that Congress had fixed upon no device "
约翰 杰伊 抱怨 在 一个 信 那 国会 有 固定的 之上 不 设备 "

[kən'sɜːnɪŋ] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [k'ʌləz] ,
concerning continental colors ,
有关 大陆 颜色 ,

约翰·杰伊在一封信中抱怨说，国会还没有确定任何"关于大陆颜色"的方案。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kæptɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmd] ['ves(ə)lz][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [əʊn] ['fænsiz] .
and that captains of the armed vessels had followed their own fancies .
和 那 队长 的 这 武装 船只 有 随后 他们的 自己的 幻想 .

而武装船只的船长们则一意孤行。

" [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] - , [em] . [tʊr'goʊ] ,
" In the latter part of 1775 , M . Turgot ,
" 在 这 后者 部分 的 - , M . 图尔戈 ,

"1775年下半年，杜尔哥先生，

[ðə; ði] [frentʃ] ['premiə(r)][ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm][æn; ən]['eɪdʒənt][ɒv; əv]
the French Premier of Louis XVI received a report from an agent of
这 法语 总理 的 路易斯 十六 已收到 一个 报告 从 一个 代理人 的

[hɪz; ɪz] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] [ðæt] " [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg] ,
his kept in the Colonies that " they have given up the English flag ,
他的 保留 在 这 殖民地 那 " 他们 有 给定 向上 这 英语 旗帜 ,

路易十六时期的法国首相收到他安插在殖民地的一名特工的报告，称"他们已经放弃了英国国旗"。

[ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən][æz; əz][ðeə(r)][dɪ'vaɪsɪz][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [wɪð] [ˌθɜː'tiːn] ['rætl] ,
and have taken as their devices a rattlesnake with thirteen rattles ,
和 有 已采取 作为 他们的 设备 一个 响尾蛇 和 十三 嘎嘎作响 ,

他们以一条有13个响尾的响尾蛇为工具,

[ɔː(r)][ə; eɪ] [meɪld] [ɑːm] ['həʊldɪŋ] [ˌθɜː'tiːn] ['ærəus] .
or a mailed arm holding thirteen arrows .
或者 一个 邮寄 手臂 保持 十三 箭头 .

或者一只戴着锁子甲的手臂，手里拿着十三支箭。

" [ðə; ði]['riːz(ə)n]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪdʒənt][baɪ][ðə; ði] [frentʃ]
" The reason given for the maintenance of an agent by the French
" 这 原因 给定 为了 这 维护 的 一个 代理人 经过 这 法语
['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə][ə'ʃʊə(r)][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪs'tiːmd] [ænd; ənd]
government was to assure the Colonists that they were esteemed and
政府 曾是 到 保证 这 殖民者 那 他们 是 尊敬的 和
[rɪ'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] .
respected by the French people .
受人尊敬 经过 这 法语 人们 .

"法国政府维持代理人制度的理由是，要向殖民地居民保证，他们受到法国人民的尊重和敬重。

[ðə; ði][ʌl'tɪəriə(r)] ['pɜːpəs] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [vər'dʒɛnz] [ænd; ənd][tʊr'goʊ][wɒz; wəz][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)]
The ulterior purpose , however , of Vergennes and Turgot was to recover
这 后方 目的 , 然而 , 的 韦尔根斯 和 图尔戈 曾是 到 恢复
[bæk] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ðə; ði][kə'neɪdiən]
back if they could the Canadian
后退 如果 他们 可以 这 加拿大

然而，韦尔根和图尔戈的真正目的是尽可能地夺回加拿大。

['prɒvɪnsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ɪn][ðeə(r)][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
provinces they had lost in their war with the British .
省份 他们 有 丢失的 在 他们的 战争 和 这 英国 .

他们在与英国的战争中失去的省份。

['meni] [sʌtʃ] [flægz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][juːz] ,
Many such flags were in use ,
许多 这样的 旗帜 是 在 使用 ,

当时使用了很多这样的旗帜。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'belɪʃt] [wɪð] [m'ɒtəʊz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn] ['biːɪŋ] " [doʊnt]
and some were embellished with mottoes the principal one being " Don't
和 一些 是 修饰过的 和 格言 这 主要的 一 存在 " 不
[tred] [ɒn][ˌem 'iː] .
tread on me .
踏 在 我 .

有些石头上还装饰着格言，其中最主要的格言是"别踩我"。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɒtəʊ][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði][flæg][ɒv; əv]['prɑːktərz] ['wɛst'mɔːrlənd] ['kaʊnti] [bə'tæliən]
" Such a motto was upon the flag of Proctor's Westmoreland County Battalion
" 这样的 一个 座右铭 曾是 之上 这 旗帜 的 监考员 韦斯特摩兰 县 营
[ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ([siː] [fɪg] . [naɪn]) .
of Pennsylvania (see Fig . 9) .
的 宾夕法尼亚州 (看 如图 . 9) .

"这样的格言出现在普罗克特的宾夕法尼亚州威斯特摩兰县营的旗帜上（见图 9）。

[ðɪs] [flæg][wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] [æt; ət][ðə; ði] [sen'teniəl] [ɒv; əv] ['wɛst'mɔːrlənd] ['kaʊnti] , [ˌpensl'veɪniə]
This flag was displayed at the centennial of Westmoreland County , Pennsylvania
这 旗帜 曾是 显示 在 这 百年纪念 的 韦斯特摩兰 县 , 宾夕法尼亚州
, [æt; ət] ['griːnzbɜːrg] ,
, at Greensburg ,
, 在 格林斯堡 ,

这面旗帜曾在宾夕法尼亚州威斯特摩兰县百年庆典上于格林斯堡展出。

[held][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
held in the year 1873 .
握住 在 这 年 - .

举办于1873年。

[ə; eɪ]['splendɪd] [kʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [flæg][ɪz][ɪn][vɒl] .
A splendid cut of the above flag is in Vol .
一个 灿烂 切 的 这 多于 旗帜 是 在 沃尔 .

上述旗帜的精美插图刊登于第 1 卷。

[ˌɛksˌaɪ'viː][ɒv; əv][ðə; ði] ['aːkaivz] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
XIV of the Archives of Pennsylvania .
十四 的 这 档案 的 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚档案馆第十四卷。

['ʌðə(r)z] [hæd; həd][ə'pɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] ['brəʊkən]['ɪntuː] [ˌθɜː'tiːn] ['piːsɪz] [wɪð] [ðə; ði]
Others had upon them a rattlesnake broken into thirteen pieces with the
其他的 有 之上 他们 一个 响尾蛇 破碎的 进入 十三 件 和 这
[m'ɒtəʊz] [ɒv; əv] “ [ju'naɪt][ɔː(r)][daɪ] ,
mottoes of “ Unite or die ,
格言 的 “ 团结 或者 死 ,

其他人身上带着一条断成十三段的响尾蛇，上面写着“团结则存，否则灭亡”的格言。

” [ɔː(r)] “ [dʒɔɪn][ɔː(r)][daɪ] .
” or “ Join or die .
” 或者 “ 加入 或者 死 .

”或“要么加入，要么灭亡。

” [ðiːz] [dɪ'vaɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [juːst] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] ['kɒləniz] ['ɪntuː] [kən'sɜːtɪd] ['ækʃ(ə)n]
” These devices were first used to stimulate the Colonies into concerted action
” 这些 设备 是 第一的 用过的 到 刺激 这 殖民地 进入 协同 行动
[ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] ,
against the French and Indians ,
反对 这 法语 和 印度人 ,

“这些装置最初被用来刺激殖民地联合起来对抗法国人和印第安人。”

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vaɪvd] [tuː; tə][ju'naɪt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['strʌg(ə)l] .
and afterwards were revived to unite them in the Revolutionary struggle .
和 然后 是 复活 到 团结 他们 在 这 革命者 斗争 .

后来，他们重新振作起来，团结起来进行革命斗争。

[ɪn] ['brædfərdz] [ˌpensl'veɪniə] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] - , - , [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
In Bradford's Pennsylvania Journal of December 27 , 1775 , there appeared the following
在 布拉德福德的 宾夕法尼亚州 杂志 的 十二月 - , - , 那里 出现 这 下列的
['ɑːtɪk(ə)l] ,
article ,
文章 ,

1775年12月27日，《布拉德福德宾夕法尼亚日报》刊登了以下文章：

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['lɒdʒɪk(ə)l] :
which is very interesting and logical :
哪个 是 非常 有趣的 和 逻辑 :

这非常有趣且合乎逻辑：

“ ['mesəz] . ['printərz] : [ai] [əb'zɜːvd] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [drʌmz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'riːnz] ,
“ Messrs . Printers : I observed on one of the drums belonging to the marines ,
“ 先生们 . 打印机 : 我 观察到 在 一 的 这 鼓 属于 到 这 海军陆战队 ,

“印刷厂先生们：我注意到海军陆战队的一个鼓上，

[naʊ] ['reɪzɪŋ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] , [wɪð] [ðɪs] ['mɒdɪst] ['mɒtəʊ]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
now raising , there was painted a rattlesnake , with this modest motto under it ,
现在 提高 , 那里 曾是 绘 一个 响尾蛇 , 和 这 谦虚的 座右铭 在下面 它 ,

现在，墙上画着一条响尾蛇，下面写着一句朴素的格言：

“ [doʊnt] [tred] [ɒn][ˌem ˈiː] !
“ Don't tread on me !
“ 不 踏 在 我 !

“别踩我！”

” [æz; əz][ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [tuː; tə][hæv; həv]
” As I know it is the custom to have
” 作为 我 知道 它 是 这 风俗 到 有

据我所知，按照习俗应该是……

[sʌm; səm] [dɪˈvaɪs] [ɒn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈkʌntri] ,
some device on the arms of every country ,
一些 设备 在 这 武器 的 每一个 国家 ,

每个国家手臂上都有某种装置，

[ai][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðɪs] [mait] [biː; bi] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [əˈmerɪkə] .
I supposed this might be intended for the arms of North America .
我 据称 这 可能 是 故意的 为了 这 武器 的 北 美国 .

我猜想这可能是为北美军队准备的。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˈpʌblɪk] [əˈfeəz] , [ænd; ənd][æz; əz][maɪ] [taɪm] [ɪz]
As I have nothing to do with public affairs , and as my time is
作为 我 有 没有什么 到 做 和 民众 事务 , 和 作为 我的 时间 是
[ˈpɜːfɪktli] [maɪ] [əʊn] ,
perfectly my own ,
完美 我的 自己的 ,

由于我与公共事务无关，而且我的时间完全由我自己支配，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][daɪˈvɜːt][æn; ən][ˈaɪd(ə)l][ˈaʊə(r)][ai][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ges] [wɒt] [mait] [hæv; həv] [biːn]
in order to divert an idle hour I sat down to guess what might have been
在 命令 到 转移 一个 闲置的 小时 我 卫星 向下 到 猜测 什么 可能 有 到过
[ɪnˈtendɪd] [baɪ] [ðɪs] [ʌnˈkɒmən] [dɪˈvaɪs] .
intended by this uncommon device .
故意的 经过 这 罕见 设备 .

为了打发空闲时间，我坐下来猜测这个不寻常的装置可能有什么用途。

[ai] [tʊk] [keə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [əˈkweɪntɪd] [wɪð]
I took care , however , to consult on this occasion a person acquainted with
我 采取 关心 , 然而 , 到 咨询 在 这 场合 一个 人 熟人 和
[ˈherəldri] ,
heraldry ,
纹章学 ,

不过，这次我特意咨询了一位懂纹章学的人。

[frɒm; frəm] [huːm] [ai] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] [ɪn] [ðæt] [ˈsaɪəns] [ðæt]
from whom I learned that it is a rule among the learned in that science that
从 谁 我 学习 那 它 是 一个 规则 之中 这 学习 在 那 科学 那
[ðə; ði] [ˈwɜːði] [ˈprɒpətiz] [ɒv; əv][æn; ən][ˈænɪm(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [krest] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kənˈsɪdəd] ,
the worthy properties of an animal in a crest shall be considered ,
这 值得 特性 的 一个 动物 在 一个 波峰 将 是 经过考虑的 ,

我从他那里得知，该学科的学者们有一条不成文的规定，即要考虑冠毛中动物的优良特性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [beɪs] [wʌn] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ɪnˈtendɪd] .
and that the base one cannot be intended .
和 那 这 根据 一 不能 是 故意的 .

而且，基本部分不可能是预期的。

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [æz; əz][æn; ən]
He likewise informed me that the ancients considered the serpent as an
他 同样地 知情的 我 那 这 古代人 经过考虑的 这 蛇 作为 一个
['embləm] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,
emblem of wisdom ,
徽 的 智慧 ，

他还告诉我，古人将蛇视为智慧的象征。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ætɪtjuːd] , [ɒv; əv] ['endləs] [dju'reɪʃn] ; [bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
and , in a certain attitude , of endless duration ; both of which circumstances ,
和 ，在 一个 肯定 态度 ， 的 无尽的 期间 ；两个都 的 哪个 情况 ，
[ai] [sə'pəʊz] ,
I suppose ,
我 认为 ，

并且，在某种态度下，是无休止的；我想，这两种情况都是如此。

[meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [vjuː] .
may have been in view .
可能 有 到过 在 看法 .

可能已经映入眼帘。

['hævɪŋ] [geɪnd] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] [ˌrekə'lekt] [ðæt] ['kʌntriz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz]
Having gained this intelligence , and recollecting that countries are sometimes
拥有 获得 这 智力 ， 和 回忆 那 国家 是 有时
[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['ænɪmlz] [prˈkjuːliə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
represented by animals peculiar to them ,
代表 经过 动物 奇特 到 他们 ，

获得了这种认知后，并想起一些国家有时会用该国特有的动物来代表，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['rætlsneɪk] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
it occurred to me that the rattlesnake is found in no other quarter of the
它 发生 到 我 那 这 响尾蛇 是 成立 在 不 其他 四分之一 的 这
[gləʊb] [ðæn; ðən] [ə'merɪkən] ,
globe than American ,
地球 比 美国人 ，

我突然意识到，响尾蛇除了美洲以外，在全球其他任何地方都找不到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [biːn] ['tʃəʊzn] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [hɜː(r); hə(r)]
and it may therefore have been chosen on that account to represent her
和 它 可能 所以 有 到过 选定 在 那 帐户 到 代表 她
.
.
.

因此，它可能正是因为这个原因而被选中来代表她。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['wɜːði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] , [ai] [dʒʌdʒd] , [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə]
But then the worthy properties of a snake , I judged , would be hard to
但 然后 这 值得 特性 的 一个 蛇 ，我 评判 ， 会 是 难的 到
[pɔɪnt] [aʊt] .
point out .
观点 出去 .

但我认为，要指出蛇的优点就难了。

[ðɪs] ['rɑːðə(r)] [reɪzd] [ðæn; ðən] [sə'prest] [maɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['friːkwəntli]
This rather raised than suppressed my curiosity , and having frequently
这 相当 提高 比 被抑制 我的 好奇心 ， 和 拥有 频繁地

这非但没有抑制我的好奇心，反而更加激起了我的好奇心，而且我经常

[siːn] [ðə; ði] ['rætlsneɪk] , [ai][ræn]['əʊvə(r)][ɪn][maɪ][maɪnd] ['evri] ['prɒpəti] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
seen the rattlesnake , I ran over in my mind every property for which she
已见 这 响尾蛇 ， 我 跑 超过 在 我的 头脑 每一个 财产 为了 哪个 她
[wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,
was distinguished ,
曾是 杰出的 ，

看到响尾蛇后，我脑海中迅速闪过她所有令人称道的特质。

[nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒiːnəs][ɔː(r)] [klɑːs]
not only from other animals , but from those of the same genus or class
不是 仅有的 从 其他 动物 ， 但 从 那些 的 这 相同的 属 或者 班级
,
,
，

不仅来自其他动物，而且来自同一属或同一纲的动物。

[in'devə] [tuː; tə] [fɪks] [sʌm; səm] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [nɒt] ['həʊlli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] ['kɒmən]
endeavoring to fix some meaning to each not wholly inconsistent with common
努力 到 使固定 一些 意义 到 每个 不是 完全 不一致 和 常见的
[sens] .
sense .
感觉 .

努力赋予每个事物某种不完全违背常识的含义。

[ai] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɪk'siːdɪd] [ɪn] ['braɪtnəs] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] ,
I recollected that her eyes exceeded in brightness that of any other animal ,
我 回忆 那 她 眼睛 超出 在 亮度 那 的 任何 其他 动物 ，

我记得她的眼睛比任何其他动物的眼睛都更加明亮。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['aɪlɪdz] .
and that she had no eyelids .
和 那 她 有 不 眼睑 .

而且她没有眼睑。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ɪs'tiːmd] [æn; ən] ['embləm] [ɒv; əv] ['vɪdʒɪləns] .
She may therefore be esteemed an emblem of vigilance .
她 可能 所以 是 尊敬的 一个 徽 的 警觉 .

因此，她可被视为警惕的象征。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [bɪ'gɪnz] [æn; ən] [ə'tæk] , [nɔː(r)] , [wen] [wʌns] [ɪn'geɪdʒd] , ['evə(r)] [sə'rendə] .
She never begins an attack , nor , when once engaged , ever surrenders .
她 绝不 开始 一个 攻击 ， 也不 ，什么时候 一次 已订婚的 ， 曾经 投降 .

她从不主动发起攻击，一旦交战，也从不投降。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [æn; ən] ['embləm] [ɒv; əv] [ˌmægnə'nɪməti] [ænd; ənd] [truː] ['kʌrɪdʒ] .
She is therefore an emblem of magnanimity and true courage .
她 是 所以 一个 徽 的 海量 和 真的 勇气 .

因此，她是宽宏大量和真正勇气的象征。

[æz; əz] [ɪf] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔːl] [prɪ'tenʃən] [ɒv; əv] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['wepənz] [wɪð]
As if anxious to prevent all pretensions of quarreling with the weapons with
作为 如果 焦虑的 到 防止 全部 虚荣心 的 争吵 和 这 武器 和
[wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] ['feɪvəd] [hɜː(r); hə(r)] ,
which nature favored her ,
哪个 自然 受青睐 她 ，

仿佛急于阻止任何人妄图用大自然赋予她的武器去争辩，

[ʃiː; ʃi] [kən'siːl] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] , [səʊ] [ðæt] ,
she conceals them in the roof of her mouth , so that ,
她 隐藏 他们 在 这 屋顶 的 她 嘴 ， 所以 那 ，

她将它们藏在口腔上颚，这样，

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəz] [məʊst] [dɪ'fensləs] ;
to those who are unacquainted with her , she appears most defenceless ;
到 那些 WHO 是 不熟悉的 和 她 , 她 出现 最多 毫无防备 ;

在不了解她的人眼中，她显得非常无助；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ðəʊz] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] ,
and even when those weapons are shown and extended for defence ,
和 甚至 什么时候 那些 武器 是 所示 和 扩展 为了 防御 ,
[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [wiːk] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] ;
they appear weak and contemptible ;
他们 出现 虚弱的 和 可鄙 ;

即使当这些武器被展示出来用于防御时，它们也显得软弱无力、不值一提；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wuːndz] , [haʊ'evə(r)] [smɔːl] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'saɪsɪv] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l] .
but their wounds , however small , are decisive and fatal .
但 他们的 伤口 , 然而 小的 , 是 决定性 和 致命的 .

但是，他们的伤口，无论多么小，都是致命的。

['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [wuːndz] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['dʒenərəsli] ['gɪv(ə)n]['nəʊtɪs]['iːv(ə)n]
Conscious of this , she never wounds until she has generously given notice even
有意识的 的 这 , 她 绝不 伤口 直到 她 有 慷慨地 给定 注意 甚至
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['enəmi] ,
to her enemy ,
到 她 敌人 ,

她深知这一点，所以即使是对敌人，她也从不轻易动手，直到事先给予充分的警告。

[ænd; ənd] ['kɔːʃən] [hɪm] [ə'genst] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['tredɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .
and cautioned him against the danger of treading on her .
和 警告 他 反对 这 危险 的 踩踏 在 她 .

并告诫他不要踩到她。

[wɒz; wəz][ai] [rɒŋ] , [s'ɜːz] , [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tempə(r)][ænd; ənd]
Was I wrong , sirs , in thinking this a strong picture of the temper and
曾是 我 错误的 , 先生们 , 在 思维 这 一个 强的 图片 的 这 脾气 和
[kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ?
conduct of America ?
执行 的 美国 ?

先生们，我之前认为这幅画生动地描绘了美国的性情和行为，我的理解错了吗？

[fɪg] . [naɪn]
Fig . 9
如图 . 9

图9

[flæg] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [baɪ]['prɑːktərz] ['wɛst'mɔːrlənd] (['penə] .) [bə'tæliən]
flag carried in the revolution by proctor's westmoreland (penna .) battalion
旗帜 携带 在 这 革命 经过 监考员 韦斯特摩兰 (彭纳 .) 营

革命时期由普罗克特的威斯特摩兰（宾夕法尼亚州）营使用的旗帜

[ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [ɪz][ðə; ði] ['nesəsəri] [miːnz] [ɒv; əv][daɪ'dʒestɪŋ; dɪ'dʒestɪŋ]
The poison of her teeth is the necessary means of digesting
这 毒 的 她 牙齿 是 这 必要的 方法 的 消化
[hɜː(r); hə(r)] [fuːd] ,
her food ,
她 食物 ,

她牙齿中的毒素是她消化食物的必要途径。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪz][ðə; ði]['sɜːt(ə)n] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] .
and , at the same time , is the certain destruction of her enemies .
和 , 在 这 相同的 时间 , 是 这 肯定 破坏 的 她 敌人 .

同时，也必将摧毁她的敌人。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] [ðæt] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə]
This may be understood to intimate that those things which are destructive to
这 可能 是 理解 到 亲密的 那 那些 事物 哪个 是 破坏性的 到
['aʊə(r)] ['enəmɪz] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][ˌjuː 'es][nɒt]['əʊnli] ['hɑːmləs] ,
our enemies may be to us not only harmless ,
我们的 敌人 可能 是 到 我们 不是 仅有的 无害 ，

这或许暗示着，那些对敌人具有破坏性的事物，对我们而言不仅可能无害，而且可能对我们有害。

[bʌt; bət] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
but absolutely necessary to our existence .
但 绝对地 必要的 到 我们的 存在 .

但这对我们的生存来说却是绝对必要的。

[ai] [kən'fes] [ai][wɒz; wəz]['təʊtəli][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rætl] [ʌn'tɪl][ai]
I confess I was totally at a loss what to make of the rattles until I
我 承认 我 曾是 完全 在 一个 损失 什么 到 制作 的 这 嘎嘎作响 直到 我
['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] ,
counted them ,
计数 他们 ，

我承认，在数清楚之前，我完全不知道这些拨浪鼓是什么。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][dʒʌst] [ˌθɜː'tiːn] — [ɪg'zæktli][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒləniz] [ju'naɪtɪd][ɪn]
and found them just thirteen — exactly the number of colonies united in
和 成立 他们 只是 十三 — 确切地 这 数字 的 殖民地 团结的 在
[ə'merɪkə] ; [ænd; ənd][ai] [ˌrekə'lektɪd] ,
America ; and I recollected ,
美国 ； 和 我 回忆 ，

结果发现只有十三个——正好是美洲联合起来的殖民地数量；我回忆起，

[tuː] , [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [wɪtʃ] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbəz] .
too , that this was the only part of the snake which increased in numbers .
也 ， 那 这 曾是 这 仅有的 部分 的 这 蛇 哪个 增加 在 数字 .

而且，这是蛇身上唯一数量增加的部位。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv]['əʊnli] [biːn] [maɪ]['fænsi] ,
Perhaps it may have only been my fancy ,
也许 它 可能 有 仅有的 到过 我的 想要 ，

也许这只是我的一厢情愿。

[bʌt; bət][ai] [kən'siːtɪd] [ðə; ði]['peɪntə(r)][hæd; həd] [ʃəʊn] [ə; eɪ][hɑːf] - [fɔːmd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ræt(ə)l] , [wɪtʃ]
but I conceited the painter had shown a half - formed additional rattle , which
但 我 自负 这 画家 有 所示 一个 一半 - 形成 额外的 嘎嘎作响 ， 哪个
, [ai] [sə'pəʊz] ,
, I suppose ,
， 我 认为 ，

但我认为画家还画出了一个半成形的附加嘎嘎声，我想，

[meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['kænədə] .
may have been intended to represent the province of Canada .
可能 有 到过 故意的 到 代表 这 省 的 加拿大 .

可能原本是想代表加拿大的某个省份。

- [tɪz] ['kjʊəriəs][ænd; ənd] [ə'meɪzɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [haʊ] [dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [iːtʃ]
' Tis curious and amazing to observe how distinct and independent of each
- 的 好奇的 和 惊人的 到 观察 如何 清楚的 和 独立的 的 每个
['ʌðə(r)][ðə; ði] ['rætl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ,
other the rattles of this animal are ,
其他 这 嘎嘎作响 的 这 动物 是 ，

观察这种动物的响尾声，会发现它们彼此之间是多么的独立和独特，这真是既奇特又令人惊叹。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] ['fɜːmli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ju'naɪtɪd] [tə'geðə(r)] ,
and yet how firmly they are united together ,
和 然而 如何 牢牢 他们 是 团结的 一起 ,

然而，他们却团结得如此牢固。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['nevə(r)] ['sepəreɪtɪd] [ɪk'sept] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] .
so as to be never separated except by breaking them to pieces .
所以 作为 到 是 绝不 分开 除了 经过 打破 他们 到 件 .

所以，除非将它们彻底粉碎，否则永远无法将它们分开。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['rætl] ['sɪŋgli] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [saʊnd] ;
One of these rattles singly is incapable of producing sound ;
一 的 这些 嘎嘎作响 单独 是 无法 的 生产 声音 ;

这些沙铃中有一个单独无法发出声音；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [tə'geðə(r)] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'lɑːm] [ðə; ði]['bəʊldɪst][mæn] ['lɪvɪŋ]
but the ringing of thirteen together is sufficient to alarm the boldest man living
但 这 铃声 的 十三 一起 是 充足的 到 警报 这 最勇敢的 男人 活的
.
.
.

但十三声钟响足以吓到最勇敢的人。

[ðə; ði] ['rætlsneɪk] [ɪz] ['sɒlətri] , [ænd; ənd] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kaɪnd]['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
The rattlesnake is solitary , and associates with her kind only when it is
这 响尾蛇 是 孤 , 和 同事 和 她 种类 仅有的 什么时候 它 是
['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]
necessary for
必要的 为了

响尾蛇是独居动物，只有在必要时才会与其他同类混群。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
her preservation .
她 保存 .

她的保全。

[ɪn]['wɪntə(r)][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][tə'geðə(r)] [wɪl] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
In winter the warmth of a number together will preserve their lives ,
在 冬天 这 温暖 的 一个 数字 一起 将要 保存 他们的 生活 ,

冬天，一群人聚在一起取暖可以保住性命。

[waɪlst] ['sɪŋgli] [ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] ['perɪʃ] .
whilst singly they would probably perish .
而 单独 他们 会 大概 沦 .

而单独行动时，他们很可能会丧命。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [kən'strʌkʃn] [meɪ]
The power of fascination attributed to her by a generous construction may
这 力量 的 魅力 归因于 到 她 经过 一个 慷慨的 建造 可能
[biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə] [miːn] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [wɪtʃ]
be understood to mean that those who consider the liberty and blessings which
是 理解 到 意思是 那 那些 WHO 考虑 这 自由 和 祝福 哪个
[ə'merɪkə] [ə'fɔːdz] ,
America affords ,
美国 提供 ,

宽容地解释她所具有的魅力，可以理解为：那些思考美国所提供的自由和福祉的人，

[ænd; ənd][wʌns] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ['nevə(r)] ['ɑːftəwədz] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət]
and once come over to her , never afterwards leave her , but
和 一次 来 超过 到 她 , 绝不 然后 离开 她 , 但
[spend] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
spend their lives with her .
花费 他们的 生活 和 她 .

一旦来到她身边，就再也不会离开她，而是与她共度一生。

[ʃiː; ʃi] ['strɒŋli] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə'merɪkə] [ɪn] [ðɪs] : [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [juːθ] ,
She strongly resembles America in this : that she is beautiful in youth ,
她 强烈 类似 美国 在 这 : 那 她 是 美丽的 在 青年 ,

她在这方面与美国非常相似：年轻时很漂亮。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [wɪð] [eɪdʒ] ; [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] ['ɔːlsəʊ][ɪz] [bluː] ,
and her beauty increases with age ; her tongue also is blue ,
和 她 美丽 增加 和 年龄 ; 她 舌头 还 是 蓝色的 ,
[ænd; ənd] [fɔːkt] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ,
and forked as lightning ,
和 分叉 作为 闪电 ,

她的美貌随着年龄增长而愈发美丽；她的舌头也变成了蓝色，并且像闪电一样分叉。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ə'bəʊd][ɪz] [ə'mʌŋ] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [rɒks] .
and her abode is among impenetrable rocks .
和 她 住所 是 之中 坚不可摧 岩石 .

她的住所位于险峻的岩石之间。

['hævɪŋ] [pliːzd] [maɪ'self] [wɪð] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [ai] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [maɪ] ['sentɪmənts]
Having pleased myself with reflections of this kind , I communicated my sentiments
拥有 高兴 我 和 反思 的 这 种类 , 我 沟通 我的 情感
[tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] ,
to a neighbor of mine ,
到 一个 邻居 的 矿 ,

我沉浸在这样的思考中，并将我的感受告诉了我的邻居。

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] ['redinəs] [æt; ət] [gesɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [tuː; tə]['pʌblɪk]
who has a surprising readiness at guessing any thing which relates to public
WHO 有 一个 奇怪 准备就绪 在 猜测 任何 事物 哪个 相关 到 民众
[ə'feəz] ;
affairs ;
事务 ;

他对任何与公共事务有关的事情都有着惊人的洞察力；

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [wei] ,
and , indeed , I should be jealous of his reputation in that way ,
和 , 的确 , 我 应该 是 嫉妒的 的 他的 名声 在 那 方式 ,

的确，我应该嫉妒他在这方面的名声。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'vent] ['kɒnstəntli] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [gest] [rɒŋ] .
were it not that the event constantly shows that he has guessed wrong .
是 它 不是 那 这 事件 不断地 演出 那 他 有 猜对了 错误的 .

如果不是因为事实不断证明他猜错了的话。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənt] [ðæt] ['kɒŋgres] [ment] [tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə] [lɔːd]
He instantly declared it his sentiment that Congress meant to allude to Lord
他 即刻 声明 它 他的 情绪 那 国会 意思是 到 暗示 到 主
[nɔːrθs] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [wʊd] [rɪ'læks] [hɪz; ɪz]
North's declaration in the House of Commons that he never would relax his
北方的 宣言 在 这 房子 的 公共领域 那 他 绝不 会 放松 他的
['meʒəz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
measures until he had brought America to his feet ,
措施 直到 他 有 带来 美国 到 他的 脚 ,

他立即宣称，他认为国会此举意在影射诺斯勋爵在下议院的声明，即在使美国重新站起来之前，他绝不会放松他的措施。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
and to intimate to his Lordship that , if she was brought to his feet ,
和 到 亲密的 到 他的 领主 那 , 如果 她 曾是 带来 到 他的 脚 ,
[ˌaɪ 'tiː]
it
它

并暗示阁下，如果她被带到他面前，

[wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] ['tredɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
would be dangerous treading on her .
会 是 危险的 踩踏 在 她 .

招惹她是很危险的。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['pɒzətɪv] [hiː; hi] [hæz; həz] [gest] [rɒŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] ['kɒŋgres]
But I am positive he has guessed wrong ; for I am sure Congress
但 我 是 积极的 他 有 猜对了 错误的 ; 为了 我 是 当然 国会
[wʊd] [nɒt] ,
would not ,
会 不是 ,

但我确信他猜错了；因为我确信国会不会。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] ,
at this time of day ,
在 这 时间 的 天 ,

在这个时间段，

[ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːst] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [ɪn] [ðæt] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] .
condescend to take the least notice of his Lordship in that or any other way .
屈尊 到 拿 这 至少 注意 的 他的 领主 在 那 或者 任何 其他 方式 .

纡尊降贵，丝毫不顾及阁下的任何方面。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'pɪnjən] [ai] [ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] .
In which opinion I am determined to remain your humble servant .
在 哪个 观点 我 是 决定 到 保持 你的 谦逊的 仆人 .

我决心继续做您卑微的仆人，秉持这一观点。

" [ɒn] [ðə; ði] 8th [deɪ] [ɒv; əv] ['februəri] , - , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] ['neɪv(ə)l] [ə'feəz] ,
" On the 8th day of February , 1776 , one of the committee on naval affairs ,
" 在 这 8th 天 的 二月 , - , 一 的 这 委员会 在 海军 事务 ,

“1776年2月8日，海军事务委员会的一名成员，

['mɪstə(r)] . ['gædzdən] , [huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kɒŋgres] ,
Mr . Gadsden , who represented South Carolina in the General Congress ,
先生 . 加兹登 , WHO 代表 南 卡罗莱纳 在 这 一般的 国会 ,

曾代表南卡罗来纳州在州议会任职的加兹登先生

[prɪ'zentɪd] [ðæt] ['bɒdi] [wɪð] [ə; eɪ][flæg] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [sɪlk] [wɪð] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk]
presented that body with a flag that was made of yellow silk with a rattlesnake
呈现 那 身体 和 一个 旗帜 那 曾是 制成 的 黄色的 丝绸 和 一个 响尾蛇
[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ([siː] - [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] ,
upon it (see Drayton's American Revolution ,
之上 它 (看 - 美国人 革命 ,

向该机构赠送了一面用黄色丝绸制成的旗帜，上面有一条响尾蛇（参见德雷顿的《美国革命》）。

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [peɪdʒ] - ; [siː] [fɪg] . -) .
Vol . II , page 172 ; see Fig . 10) .
沃尔 . 二 , 页 - ; 看 如图 . -) .

第二卷，第 172 页；参见图 10）。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [flæg] ,
No one can tell what became of this flag ,
不 一 能 告诉 什么 成为 的 这 旗帜 ,

没有人知道这面旗帜的下落。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pleɪs] [nɪə(r)][ðə; ði]
yet it was placed in the hall of Congress in a conspicuous place near the
然而 它 曾是 放置 在 这 大厅 的 国会 在 一个 显眼的 地方 靠近 这
[siːt] [ɒv; əv][dʒɒn] ['hænkɔk] .
seat of John Hancock .
座位 的 约翰 汉考克 .

然而，它却被放置在国会大厅里一个显眼的位置，靠近约翰·汉考克的座位。

[sʌm; səm] [kleɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [flæg] [ðæt] [pɔːl] [dʒəunz] ['hɔɪstɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
Some claim that it was this flag that Paul Jones hoisted on his ship ,
一些 宣称 那 它 曾是 这 旗帜 那 保罗 琼斯 吊起 在 他的 船 ,

有人声称，保罗·琼斯在他的船上升起的就是这面旗帜。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən] [saʊθ] [tuː; tə] [fɔːt] ['moʊltri] .
and others that it was taken South to Fort Moultrie .
和 其他的 那 它 曾是 已采取 南 到 堡 穆尔特里 .

另一些人则认为它被运往南方的莫尔特里堡。

[səʊ] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][hæv; həv] , [æz; əz] [leɪt] [æz; əz]['eɪprəl] , - , [ə; eɪ]['neɪvi][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn]
So therefore we have , as late as April , 1776 , a navy of seventeen
所以 所以 我们 有 , 作为 晚的 作为 四月 , - , 一个 海军 的 十七
['ves(ə)lz] ,
vessels ,
船只 ,

因此，截至1776年4月，我们仍然拥有一支由17艘舰船组成的舰队。

['prɒpə(r)] [kə'mɪtiz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
proper committees of Congress to look after them , a commander - in - chief ,
恰当的 委员会 的 国会 到 看 后 他们 , 一个 指挥官 - 在 - 首席 ,
[tuː; tə][wɪt] : - ['hɒpkɪnz] ,
to wit : Esek Hopkins ,
到 有 : - 霍普金斯 ,

国会应设立适当的委员会来照顾他们，并任命一位总司令，即：埃塞克·霍普金斯，

[huː] [wɒz; wəz] [nemd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [dɪ'sembə(r)] - , - ;
who was named for that position December 22 , 1775 ;
WHO 曾是 命名 为了 那 位置 十二月 - , - ;

1775年12月22日，他被任命为该职位；

[bʌt; bət][nəʊ]['næʃ(ə)nəl][flæg][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [nɔː(r)][wʌn]['iːv(ə)n] [ə'dɒptɪd] [ɪn][dʒʊ'laɪ] ,
but no national flag had been made nor one even adopted in July ,
但 不 国家的 旗帜 有 到过 制成 也不 一 甚至 已采用 在 七月 ,

但截至7月，既没有制作国旗，也没有采用国旗。

- ([siː] ['dʒeɪz]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti]) , [nɔː(r)][ɪn][ɒk'təʊbə(r)] ([siː] ['rɪtʃərdz] ['letə(r)] ,
1776 (see Jay's letter to the committee) , nor in October (see Richard's letter ,
- (看 杰伊的 信 到 这 委员会) , 也不 在 十月 (看 理查德的 信 ,

1776 年（参见杰伊写给委员会的信），10 月份也没有（参见理查德的信，

['deɪtɪd][ɒk'təʊbə(r)] - , -) , [bəʊθ] ['rɪt(ə)n] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪt] [fɪkst] [ə'pɒn][ɪn][ðə; ði] [rɒs]
dated October 15 , 1776) , both written months after the date fixed upon in the Ross
日期 十月 - , -) , 两个都 书面 几个月 后 这 日期 固定的 之上 在 这 罗斯

[kleɪm] ;
claim ;
宣称 ;

日期为 1776 年 10 月 15 日），这两份文件都是在罗斯索赔中确定的日期数月之后才写成的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['neɪvi][ɪz] [kən'sɜːnd] ,
but the supposition is that , so far as the navy is concerned ,
但 这 假设 是 那 , 所以 远的 作为 这 海军 是 担心的 ,

但就海军而言，人们普遍认为：

[ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] [fluː] [ðə; ði][grænd]['juːniən][ɔː(r)][ə; eɪ][flæg]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði]['gædzdən] [dɪ'vaɪs] ,
it either flew the Grand Union or a flag similar to the Gadsden device ,
它 任何一个 飞翔 这 盛大 联盟 或者 一个 旗帜 相似的 到 这 加兹登 设备 ,

它要么悬挂着大联盟旗，要么悬挂着类似于加兹登旗的旗帜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [bɔːn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['rekɔːdz] .
and this is borne out by the records .
和 这 是 出生 出去 经过 这 记录 .

记录也证实了这一点。

[æz; əz][tuː; tə] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][fɜːst] [ə'merɪkən] [flæg][tuː; tə]
As to who was the first naval officer to raise the first American flag to
作为 到 WHO 曾是 这 第一的 海军 官 到 增加 这 第一的 美国人 旗帜 到

[ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ves(ə)l][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði][fɜːst] [praɪz] ,
the peak of his vessel and capture the first prize ,
这 顶峰 的 他的 血管 和 捕获 这 第一的 奖 ,

至于谁是第一个将美国国旗升到舰顶并赢得第一场胜利的海军军官，

[wiː; wi]['əʊnli][hæv; həv][tuː; tə][kwəʊt] [eks] - ['prezɪdənt] [dʒɒn]['ædəmz] ,
we only have to quote ex - President John Adams ,
我们 仅有的 有 到 引用 前任 - 总统 约翰 亚当斯 ,

我们只需引用前总统约翰·亚当斯的话即可。

[huː] [rəʊt] [frɒm; frəm] ['kwɪnsi] [ɪn] - [tuː; tə] [vaɪs] - ['prezɪdənt] ['dʒeri] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
who wrote from Quincy in 1813 to Vice - president Gerry as follows :
WHO 写道 从 昆西 在 - 到 副 - 总统 杰瑞 作为 跟随 :

1813年，有人从昆西写信给副总统格里，内容如下：

“ [ˌfɪlə'delfiə] [ɪz] [naʊ] ['bəʊstɪŋ] [ðæt] [pɔːl] [dʒəunz][hæz; həz] [ə'sɜːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜːn(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz]
“ Philadelphia is now boasting that Paul Jones has asserted in his journal that his
“ 费城 是 现在 吹嘘 那 保罗 琼斯 有 断言 在 他的 杂志 那 他的

[hænd][fɜːst] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði][fɜːst] [ə'merɪkən] [flæg] ,
hand first hoisted the first American flag ,
手 第一的 吊起 这 第一的 美国人 旗帜 ,

“费城现在正吹嘘保罗·琼斯在他的日记中声称，是他亲手升起了第一面美国国旗。”

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['beri] [hæz; həz] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] ['brɪtɪʃ] [flæg][wɒz; wəz] [strʌk] [tuː; tə][hɪm]
and Captain Barry has asserted that the first British flag was struck to him
和 队长 巴里 有 断言 那 这 第一的 英国 旗帜 曾是 击 到 他

.
.
.

巴里上尉声称，第一面英国国旗是为他而升起的。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ai] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'merɪkən] [flæg] [wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [dʒɒn] ['mænli] [ænd; ənd]
I assert that the first American flag was hoisted by Captain John Manley and
我 断言 那 这 第一的 美国人 旗帜 曾是 吊起 经过 队长 约翰 曼利 和
[ðə; ði] [fɜːst] ['brɪtɪʃ] [flæg] [wɒz; wəz] [strʌk] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] 29th [deɪ] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] , - .
the first British flag was struck to him on the 29th day of November , 1775 .
这 第一的 英国 旗帜 曾是 击 到 他 在 这 29th 天 的 十一月 , - .

我断言，第一面美国国旗是由约翰·曼利上尉升起的，第一面英国国旗于 1775 年 11 月 29 日授予他。

" [æz; əz] ['kæptɪn] ['beri] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['leksɪŋtən] [ʌn'tɪl] ['februəri] ,
" As Captain Barry did not go to sea in the Lexington until February ,
" 作为 队长 巴里 做过 不是 去 到 海 在 这 列克星敦 直到 二月 ,

"由于巴里船长直到二月份才驾驶'列克星敦号'出海，

- , ['ðeəfɔː(r)] [ðɪs] [kleɪm] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] [dʒɒn] ['ædəmz] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [truː] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz]
1776 , therefore this claim of President John Adams is undeniably true so far as
- , 所以 这 宣称 的 总统 约翰 亚当斯 是 无可否认 真的 所以 远的 作为
[rɪ'gɑːdz] ['beri] , [fɔː(r); fə(r)]
regards Barry , for
问候 巴里 , 为了

因此，就巴里而言，约翰·亚当斯总统的这一说法在1776年无疑是正确的，因为

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [ʃəʊ] [ðæt] ['mænli] , [ɪn] [ə; eɪ] ['skuːnə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [liː] , ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
the records show that Manley , in a schooner called the Lee , captured the British
这 记录 展示 那 曼利 , 在 一个 大篷车 称为 这 李 , 捕获 这 英国
['ves(ə)l] ['nænsi] ,
vessel Nancy ,
血管 南希 ,

记录显示，曼利驾驶着一艘名为"李"号的纵帆船俘获了英国船只"南希"号。

[baʊnd] [tuː; tə] ['bɒstən] , ['ləʊdɪd] [wɪð] [mjuː'nɪʃnz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
bound to Boston , loaded with munitions of war for the use of the British
边界 到 波士顿 , 已加载 和 弹药 的 战争 为了 这 使用 的 这 英国
[truːps] [bɪ'siːdʒd] [ðeə(r)] ,
troops besieged there ,
军队 被围困 那里 ,

满载军需品，运往波士顿，供被围困在那里的英军使用。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['kæptʃəd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɔːtə(r)] ,
and among the articles captured was a mortar ,
和 之中 这 文章 捕获 曾是 一个 砂浆 ,

缴获的物品中包括一门迫击炮。

[wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] [wɒz; wəz] [juːst] [ɒn] ['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] ['haɪts] [baɪ] ['wɑːʃɪŋtənz] [truːps] [ɪn]
which afterwards was used on Dorchester Heights by Washington's troops in
哪个 然后 曾是 用过的 在 多切斯特 高度 经过 华盛顿的 军队 在
['ʃelɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn] ['bɒstən] .
shelling the British in Boston .
炮击 这 英国 在 波士顿 .

后来，华盛顿的军队在多切斯特高地炮击波士顿的英军时使用了这种火药。

[ðɪs] [seɪm] ['kæptɪn] [ɒn] [ðə; ði] 8th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , - , ['kæptʃəd] [tuː] [mɔː(r)] ['brɪtɪʃ]
This same captain on the 8th of December , 1775 , captured two more British
这 相同的 队长 在 这 8th 的 十二月 , - , 捕获 二 更多的 英国
['trænsˌpɔːrts] ['ləʊdɪd] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] .
transports loaded with provisions .
运输 已加载 和 条款 .

1775年12月8日，这位船长又俘获了两艘满载补给品的英国运输船。

[ðə; ði] [pɔːl] [dʒəunz] [kleɪm] [rests] [ə'pɒn] [nɒt] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['ves(ə)l][tuː; tə] [hɔɪst] [æn; ən]
The Paul Jones claim rests upon not that his was the first vessel to hoist an
这 保罗 琼斯 宣称 休息 之上 不是 那 他的 曾是 这 第一的 血管 到 提升 一个
[ə'merɪkən] [flæg] ,
American flag ,
美国人 旗帜 ,

保罗·琼斯的说法并非基于他的船只是第一艘升起美国国旗的船只，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['ælfrɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [kə'mɪʃənd] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɔː(r)]['ves(ə)l][tuː; tə]
but that the Alfred was the first commissioned United States war vessel to
但 那 这 阿尔弗雷德 曾是 这 第一的 委托 团结的 各州 战争 血管 到
[hɔɪst] [ðə; ði][grænd]['juːniən][flæg] ;
hoist the Grand Union Flag ;
提升 这 盛大 联盟 旗帜 ;

但阿尔弗雷德号是第一艘悬挂大联盟旗的美国军舰；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['eniweə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪt] ,
but there is no record anywhere of the date ,
但 那里 是 不 记录 任何地方 的 这 日期 ,

但没有任何关于该日期的记录。

[ænd; ənd][æz; əz][nəʊ]['neɪv(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][dʒəunz][ʌn'tɪl] [dɪ'sembə(r)]['sɛvən] ,
and as no naval commission was issued to Jones until December 7 ,
和 作为 不 海军 委员会 曾是 发布 到 琼斯 直到 十二月 7 ,
- ,
1775 ,
- ,

直到1775年12月7日，琼斯才被授予海军委任状。

[ðə; ði] ['mænli] [kleɪm] [meɪd] [baɪ]['ædəmz][stændz][ə'ləʊn][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði][fɜːst] [ə'merɪkən] [flæg]
the Manley claim made by Adams stands alone as regards the first American flag
这 曼利 宣称 制成 经过 亚当斯 站立 独自的 作为 问候 这 第一的 美国人 旗帜
[dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['stændəd] [æz; əz] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] ;
distinct from the English standard as changed by the Colonists ;
清楚的 从 这 英语 标准 作为 已更改 经过 这 殖民者 ;

关于曼利提出的美国国旗是第一面与殖民者改变的英国国旗不同的美国国旗，亚当斯的说法是唯一的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kə'rɔbə,reit] [baɪ][ə; eɪ]['letə(r)][sent][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [haʊ] [ɒn][dɪ'sembə(r)] - ,
and it is also corroborated by a letter sent by General Howe on December 13 ,
和 它 是 还 证实 经过 一个 信 发送 经过 一般的 豪 在 十二月 - ,

霍威将军于12月13日发出的一封信也证实了这一点。

- , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒd] [ɪn]['bɒstən][tuː; tə] [lɔːd] ['dæv(ə)npɔːt] ,
1775 , while he was besieged in Boston to Lord Davenport ,
- , 尽管 他 曾是 被围困 在 波士顿 到 主 长椅 ,

1775年，当他被围困在波士顿时，他向达文波特勋爵说道：

[kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] ['mænliz] ['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['nænsi] [wɪð] [fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd][stændz][ɒv; əv][ɑːmz]
complaining about Manley's capture of the Nancy with four thousand stands of arms
抱怨 关于 曼利 捕获 的 这 南希 和 四 千 站立 的 武器
.
.
.

抱怨曼利用四千支武器俘获了南希号。

[naʊ] , [ai] [kleɪm] [ðæt] ['ædəmz][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]
Now , I claim that Adams could not have
现在 , 我 宣称 那 亚当斯 可以 不是 有

现在，我认为亚当斯不可能……

[ment] [ðə; ði][ɡrænd]['juːniən][flæɡ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ə'ɡriːd] [ə'pɒn] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembə(r)] ,

meant the Grand Union Flag , as it was not agreed upon until December ,

意思是 这 盛大 联盟 旗帜 ， 作为 它 曾是 不是 同意 之上 直到 十二月 ，

指的是大联盟旗，因为直到12月才最终确定使用。

- , [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][ai][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['juːniən] [wɪð] [waɪt] [stɑːz] ,

1775 , but the one I have described as having a blue union with white stars ,

- ， 但 这 一 我 有 描述 作为 拥有 一个 蓝色的 联盟 和 白色的 明星 ，

1775年，但我所描述的那件是蓝底白星的图案，

[ə; eɪ] [waɪt] [ɡraʊnd] [wɪð] [æn; ən]['æŋkə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] " [həʊp] " ['əʊvə(r)][ðə; ði]['æŋkə(r)] ([siː] [fɪɡ] . [wʌn]) .

a white ground with an anchor and the word " Hope " over the anchor (see Fig . 1) .

一个 白色的 地面 和 一个 锚 和 这 单词 " 希望 " 超过 这 锚 （ 看 如图 . 1 ） .

白色背景上有一个锚，锚上方写着"希望"字样（见图 1）。

[ðə; ði] [liː] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɑːmd] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] .

The Lee was an armed privateer .

这 李 曾是 一个 武装 私掠船 .

"李"号是一艘武装私掠船。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] ['rɒbət] ['mɒrɪs] , [ɒk'təʊbə(r)] , - , [dʒəunz] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][flæɡ] ,

In a letter to Robert Morris , October , 1783 , Jones , in speaking of the flag ,

在 一个 信 到 罗伯特 莫里斯 ， 十月 ， - ， 琼斯 ， 在 请讲 的 这 旗帜 ，

琼斯在1783年10月写给罗伯特·莫里斯的一封信中谈到旗帜时说：

[meɪd] [ðə; ði][kleɪm] [ðæt] " [ðə; ði][flæɡ][ɒv; əv][ə'merɪkə] " [wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] [ɒn][ə; eɪ][wɔː(r)]['ves(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [baɪ][hɪm] ,

made the claim that " the flag of America " was displayed on a war vessel for the first time by him ,

制成 这 宣称 那 " 这 旗帜 的 美国 " 曾是 显示 在 一个 战争 血管 为了 这 第一的 时间 经过 他 ，

他声称自己是第一次在军舰上展示"美国国旗"。

[hiː; hi] [ðen] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [lef'tenənt] [ɒn][ðə; ði] ['ælfrɪd] ;

he then being a lieutenant on the Alfred ;

他 然后 存在 一个 中尉 在 这 阿尔弗雷德 ；

当时他是阿尔弗雷德号上的中尉；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌkɒntɪ'nent(ə)l][ɔː(r)] [ɡrænd]['juːniən][flæɡ] ,

but there is no record as to whether it was a Continental or Grand Union Flag ,

但 那里 是 不 记录 作为 到 无论 它 曾是 一个 大陆 或者 盛大 联盟 旗帜 ，

但是，没有记录表明它是大陆旗还是大联盟旗。

[ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [dɪ'vaɪs] ; [jet] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɡrænd]['juːniən][flæɡ] — [fɜːst] ,

or some other device ; yet there are reasons to suppose it was the Grand Union Flag — first ,

或者 一些 其他 设备 ； 然而 那里 是 原因 到 认为 它 曾是 这 盛大 联盟 旗帜 — 第一的 ，

或其他某种标志；然而，有理由认为它是大联盟旗——首先，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ælfrɪd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , [ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd]
because **the** **Alfred** **was** **in** **the** **port** **of** **Philadelphia** **,** **and** **we** **find**
因为 这 阿尔弗雷德 曾是 在 这 港口 的 费城 ， 和 我们 寻找

[frɒm; frəm][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ([ə'merɪkən] ['aːkaivz] ,
from **the** **record** **(** **American** **Archives** **,**
从 这 记录 (美国人 档案 ,

因为阿尔弗雷德号当时停泊在费城港，我们从记录中发现（美国档案馆，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国国旗的真实故事(The True Story of the American Flag)
第2/2页

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː] , [peɪdʒ] -)
IV , page 179)
第四 , 页 -)

Ⅳ，第 179 页）

[ðæt] [ðə; ði] [deɪ] ['sɪgnəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːts] [ɒn] ['februəri] - , - ,
that the day signal of the fleets on February 17 , 1776 ,
那 这 天 信号 的 这 舰队 在 二月 - , - ,

1776年2月17日，舰队发出日间信号。

[æt; ət] [ðə; ði] [keɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deləwer] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] “ [grænd] ['juːniən] [flæg] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪzn] [piːk] ,
at the Capes of the Delaware were to be made by using the “ Grand Union Flag at the mizzen peak ,
在 这 披风 的 这 特拉华州 是 到 是 制成 经过 使用 这 “ 盛大 联盟 旗帜 在 这 后桅 顶峰 ,

特拉华河岬角将使用“大联盟旗”悬挂在后桅顶上，

” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['loʊərd; 'laʊərd] [ɔː(r)] ['hɔɪstɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kəʊd] [ɒv; əv] ['sɪgnlz] ['fɜːnɪʃt] .
” which was to be lowered or hoisted according to the information intended to be given under the code of signals furnished .
” 哪个 曾是 到 是 降低 或者 吊起 根据 到 这 信息 故意的 到 是 给定 在下面 这 代码 的 信号 提供 .

”根据所提供的信号代码所要传达的信息，将其放下或升起。

[ɪn] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [ˌmægə'ziːn] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] , [meɪ] - , - ,
In the Ladies ' Magazine , published in London , May 13 , 1776 ,
在 这 女士们 - 杂志 , 已发布 在 伦敦 , 可能 - , - ,

刊登于1776年5月13日伦敦出版的《女士杂志》上：

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] [wɜː(r); wə(r)] “ [fɜːst] [ə; eɪ]
the writer states that the colors of the American navy were “ first a
这 作家 各州 那 这 颜色 的 这 美国人 海军 是 “ 第一的 一个

作者指出，美国海军的颜色“首先是……”

[flæg] [wɪð] [ə; eɪ] ['juːniən] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] [straɪps] ,
flag with a union and thirteen stripes ,
旗帜 和 一个 联盟 和 十三 条纹 ,

一面带有星条旗和十三条条纹的旗帜，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mændərz] [flæg] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [flæg] [wɪð] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
and the commander's flag a yellow flag with a rattlesnake upon it .
和 这 指挥官的 旗帜 一个 黄色的 旗帜 和 一个 响尾蛇 之上 它 .

指挥官的旗帜是一面黄色旗帜，上面画着一条响尾蛇。

” [fɪg] .
” Fig .
” 如图 .

”如图。

- [fɪg] . -
12 Fig . 13
- 如图 . -

图13

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [fɪg] . -
14 Fig . 15
- 如图 . -

图15

[ɪn][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['iːvnɪŋ] [pəʊst][ɒv; əv][dʒuːn] - , - ,
In the Pennsylvania Evening Post of June 20 , 1776 ,
在 这 宾夕法尼亚州 晚上 邮政 的 六月 - , - ,

1776年6月20日《宾夕法尼亚晚报》

[wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ]['letə(r)] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kruːzə(r)] ['rəʊbʌk] [hæd; həd] ['kæptʃəd]
was published a letter stating that the British cruiser Roebuck had captured
曾是 已发布 一个 信 声明 那 这 英国 巡洋舰 罗巴克 有 捕获
[tuː] ['praɪzɪz][ɪn] ['deləwer] [beɪ] " [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['diːkɔi, di'kɔi][baɪ] ['hɔɪstɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɒntɪ'nent(ə)l]['juːniən][flæg]
two prizes in Delaware Bay " which she decoyed by hoisting a Continental Union Flag
二 奖品 在 特拉华州 湾 " 哪个 她 诱饵 经过 吊装 一个 大陆 联盟 旗帜
.
.
.

刊登了一封信，信中称英国巡洋舰罗巴克号在特拉华湾俘获了两艘战利品，"她通过升起大陆联盟旗帜来诱使它们上钩"。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [frɒm; frəm][dʒʊ'laɪ][fɔːr] , - , [ʌn'tɪl] [dʒuːn] - , - ,
" There is no doubt that from July 4 , 1776 , until June 14 , 1777 ,
" 那里 是 不 怀疑 那 从 七月 4 , - , 直到 六月 - , - ,

毫无疑问，从1776年7月4日至1777年6月14日，

[wiː; wi][hæd; həd][æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['ensən] ['sɪmpli] [ə; eɪ][flæg] [wɪð] [ˌθɜː'tiːn] [straɪps] ,
we had as a national ensign simply a flag with thirteen stripes ,
我们 有 作为 一个 国家的 军旗 简单地 一个 旗帜 和 十三 条纹 ,

我们的国旗就是一面只有十三条条纹的旗帜。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ɑː'selvz] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]
as we had declared ourselves free from the government represented by
作为 我们 有 声明 我们自己 自由的 从 这 政府 代表 经过
[ðə; ði] [krɔːsɪz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['ændruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [ɒn]
the crosses of St . George and St . Andrew which we had hitherto on
这 十字架 的 英石 . 乔治 和 英石 . 安德鲁 哪个 我们 有 迄今为止 在
['aʊə(r)][flæg] ,
our flag ,
我们的 旗帜 ,

既然我们已经宣布脱离了此前旗帜上圣乔治十字和圣安德鲁十字所代表的政府，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sneɪk] [wɪð] [ðə; ði]['mɒtəʊ] [ɔːl'redi] [səʊ]['ɒf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ɒv; əv] "
but having upon it a snake with the motto already so often mentioned of "
但 拥有 之上 它 一个 蛇 和 这 座右铭 已经 所以 经常 提及 的 "
[dəʊnt] [tred] [ɒn][ˌem 'iː] ,
Don't tread on me ,
不 踏 在 我 ,

但上面却有一条蛇，蛇身上写着那句早已被多次提及的格言："不要踩我，

” [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz] [ju:st] ,
” and this design was used ,
” 和 这 设计 曾是 用过的 ,

于是，这种设计被采用了。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ækʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [ˌðeər'ɒn] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɒŋgres] ([si:] [fɪg] . -) ;
but without any official action being taken thereon by the General Congress (see Fig . 11) ;
但 没有 任何 官方的 行动 存在 已采取 其上 经过 这 一般的 国会 (看 如图 . -) ;

但大会并未就此采取任何正式行动（见图 11）；

[jet] [frɒm; frəm] [meɪ] , - , [ɔ:(r)][dʒu:n] , - , [ðə; ði] [deɪt] [fɪkst] [ə'pɒn][ɪn][ðə; ði] [rɒs] [kleɪm] ,
yet from May , 1776 , or June , 1776 , the date fixed upon in the Ross claim ,
然而 从 可能 , - , 或者 六月 , - , 这 日期 固定的 之上 在 这 罗斯 宣称 ,

然而，从1776年5月或6月起，即罗斯索赔案中确定的日期，

[ʌn'tɪl] [meɪ] , - , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [tru:ps] [fɔ:t] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['bæt(ə)lz] : [dʒu:n] - , - , [fɔ:t] ['moʊltri] .
until May , 1777 , the American troops fought the following battles : June 28 , 1776 , Fort Moultrie .
直到 可能 , - , 这 美国人 军队 战斗 这 下列的 战斗 : 六月 - , - , 堡 穆尔特里 .

截至 1777 年 5 月，美军进行了以下战斗：1776 年 6 月 28 日，莫尔特里堡战役。

[ðə; ði][flæg][ɪn] [ðæt] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [blu:] [flæg] [wɪð] [ə; eɪ]['kres(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:d] “ ['lɪbəti] ” [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ([si:] [fɪg] . -) .
The flag in that engagement was a blue flag with a crescent and the word “ Liberty ” upon it (see Fig . 12) .
这 旗帜 在 那 订婚 曾是 一个 蓝色的 旗帜 和 一个 新月 和 这 单词 “ 自由 ” 之上 它 (看 如图 . -) .

那场战斗中使用的旗帜是一面蓝旗，上面有新月和“自由”字样（见图 12）。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd] , ['ɔ:gəst] [ˌtu:'tu:] , - ,
Battle of Long Island , August 2 , 1776 ,
战斗 的 长的 岛 , 八月 2 , - ,

长岛战役，1776年8月2日

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kæptʃəd] [ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [red] ['dæməsk] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:d]
the British captured a flag of red damask with the word
这 英国 捕获 一个 旗帜 的 红色的 绫 和 这 单词

英国人缴获了一面红色锦缎旗帜，上面写着：

“ ['lɪbəti] ” [ɒn][ˌaɪ 'ti:] ; [sep'tembə(r)] 16th , ['hɑ:ləm] [pleɪnz] , [nəʊ][flæg] ['bi:ɪŋ] ['menʃ(ə)nd] ; [ɒk'təʊbə(r)] 28th ,
“ Liberty ” on it ; September 16th , Harlem Plains , no flag being mentioned ; October 28th ,
“ 自由 ” 在 它 ; 九月 16th , 哈莱姆区 平原 , 不 旗帜 存在 提及 ; 十月 28th ,

上面写着“自由”；9月16日，哈莱姆平原，未提及旗帜；10月28日，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [waɪt] [pleɪnz] ,
the battle of White Plains ,
这 战斗 的 白色的 平原 ,

白原战役

[ðə; ði][flæg] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [flæg] [wɪð] [tuː] [krɒs] - [sɔːrdz] [ɒn]

the flag carried by the Americans was a white flag with two cross - swords on

这 旗帜 携带 经过 这 美国人 曾是 一个 白色的 旗帜 和 二 叉 - 剑 在

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] “ ['lɪbəti] [ɔː(r)] [deθ] ;

it and the words “ Liberty or death ;

它 和 这 字 “ 自由 或者 死亡 ;

美国人使用的旗帜是一面白旗，上面有两把交叉的剑，以及“不自由，毋宁死”的字样；

” [nəʊ'vembə(r)] 16th , [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [fɔːt] ['wɒʃɪŋtən] , [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [flæg] ;

” November 16th , surrender of Fort Washington , no mention of a flag ;

” 十一月 16th , 投降 的 堡 华盛顿 , 不 提到 的 一个 旗帜 ;

[dɪ'sembə(r)] 26th ,

December 26th ,

十二月 26th ,

11月16日，华盛顿堡投降，未提及旗帜；12月26日，

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['trentən] , [ðə; ði][flægz][ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [steɪt] [flægz] ;

battle of Trenton , the flags in this battle were State flags ;

战斗 的 特伦顿 , 这 旗帜 在 这 战斗 是 状态 旗帜 ;

特伦顿战役中，参战的旗帜是各州的州旗；

[ɔːl]['ʌðə(r)] [kleɪmz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] [huː] [ə'pærəntli] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]

all other claims are the imagination of artists who apparently knew nothing of

全部 其他 索赔 是 这 想像力 的 艺术家 WHO 显然 知道 没有什么 的

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][flæg] ;

the history of the flag ;

这 历史 的 这 旗帜 ;

其他所有说法都是艺术家们的想象，他们显然对国旗的历史一无所知；

['dʒænjuəri] 3d , ['prɪnstən] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æt; ət] ['trentən] ; ['dʒænjuəri] 26th , - [ə'tæk] [ɒn]

January 3d , Princeton , the same as at Trenton ; January 26th , Tryon's attack on

一月 3d , 普林斯顿 , 这 相同的 作为 在 特伦顿 ; 一月 26th , - 攻击 在

['dæn,bəri] ;

Danbury ;

丹伯里 ;

1月3日，普林斯顿，与特伦顿相同；1月26日，特赖恩进攻丹伯里；

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] [en'geɪdʒmənts] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'kleəd]

and yet in all these engagements that took place after we had declared

和 然而 在 全部 这些 订婚 那 采取 地方 后 我们 有 声明

[ɑː'selvz] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

ourselves a free and independent people there is no record in existence ,

我们自己 一个 自由的 和 独立的 人们 那里 是 不 记录 在 存在 ,

然而，在我们宣布自己是自由独立民族之后发生的所有这些冲突中，没有任何记录留存下来。

['pʌblɪk][ɔː(r)]['praɪvət] ,

public or private ,

民众 或者 私人的 ,

公立或私立

[ðæt] [ðə; ði][flæg] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['mɪsɪz] . [rɒs] [ɪn] [meɪ] [ɔː(r)][dʒuːn] ,

that the flag claimed to have been designed by Mrs . Ross in May or June ,

那 这 旗帜 声称 到 有 到过 设计 经过 太太 . 罗斯 在 可能 或者 六月 ,

据称，这面旗帜是罗斯夫人于五月或六月设计的。

- , [wɒz; wəz] ['kærid] .

1776 , was carried .

- , 曾是 携带 .

1776年，被携带。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ] [ə'merɪkən] [truːps] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
The first time the Stars and Stripes was carried by American troops of which
这 第一的 时间 这 星星 和 条纹 曾是 携带 经过 美国人 军队 的 哪个
[wiː; wi] [hæv; həv] ['eni] ['pɒzətɪv] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brændiˌwaɪn] ,
we have any positive record was at the battle of the Brandywine ,
我们 有 任何 积极的 记录 曾是 在 这 战斗 的 这 白兰地酒 ,

据我们所知，美军第一次挥舞星条旗是在白兰地酒战役中。

[ɪn] [sep'tembə(r)] , - .
in September , 1777 .
在 九月 , - .

1777年9月。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ɪn] - [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
It soon became apparent in 1776 that we were fighting for more than
它 很快 成为 明显 在 - 那 我们 是 斗争 为了 更多的 比
[mɪə(r)] [ˌpɑːlə'mentri] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,
mere Parliamentary representation ,
仅仅 议会 表示 ,

到了1776年，我们很快意识到，我们争取的不仅仅是议会席位。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]
and when the culmination was reached by the adoption of the Declaration
和 什么时候 这 高潮 曾是 达到 经过 这 采用 的 这 宣言
[ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒn] [ðə; ði] 4th [deɪ]
of Independence on the 4th day
的 独立 在 这 4th 天

最终，在第四天通过了《独立宣言》，达到了高潮。

[ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , - ,
of July , 1776 ,
的 七月 , - ,

1776年7月

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [riːtʃt] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'sɪstəntli] [faɪt] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ]
the conclusion was also reached that we could not consistently fight under a
这 结论 曾是 还 达到 那 我们 可以 不是 始终 斗争 在下面 一个
['stændəd] [kən'teɪnɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['juːniən] [ðə; ði] [krɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['ændruː] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] ,
standard containing in its union the crosses of St . Andrew and St . George ,
标准 包含 在 它是 联盟 这 十字架 的 英石 . 安德鲁 和 英石 . 乔治 ,

最终得出的结论是，我们不能始终如一地使用一面旗帜作战，这面旗帜上同时包含了圣安德鲁十字和圣乔治十字。

[dɪ'vaɪsɪz] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [juːst] ,
devices that belonged to the enemy , but which we had used ,
设备 那 属于 到 这 敌人 , 但 哪个 我们 有 用过的 ,

属于敌人的设备，但我们却使用了这些设备。

[tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊə(r)] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [waɪl] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
to express our loyalty to the king up to that time while fighting for a
到 表达 我们的 忠诚 到 这 国王 向上 到 那 时间 尽管 斗争 为了 一个
['prɪnsəp(ə)l] .
principle .
原则 .

在为原则而战的同时，也表达了我们对国王的忠诚。

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['embləm] [æz; əz] [ə'rɪdʒənəli] [ə'dɒptɪd] [kæn; kən] [biː; bi] [best]
The want of a change in our emblem as originally adopted can be best
这 想 的 一个 改变 在 我们的 徽 作为 起初 已采用 能 是 最好的
[ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['deɪtɪd] [ɒk'təʊbə(r)] - ,
appreciated by the contents of a letter dated October 15 ,
感谢 经过 这 内容 的 一个 信 日期 十月 - ,

从10月15日的一封信的内容中，可以最清楚地看出我们不希望更改最初采用的徽标。

- , [sent] [baɪ] ['wɪljəm] ['rɪtʃədz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði]
1776 , sent by William Richards to the Committee of Safety , published in the
- , 发送 经过 威廉 理查兹 到 这 委员会 的 安全 , 已发布 在 这
[ˌpensl'veɪniə] ['aːkaivz] ,
Pennsylvania Archives ,
宾夕法尼亚州 档案 ,

1776年，威廉·理查兹致信安全委员会，该信件发表于宾夕法尼亚档案馆。

[vɒl] . [faɪv] , [peɪdʒ] - , [weər'ɪn] , [ɪn'tɜː(r)]['eɪliə] , [hiː; hi] [sed] : “ [ðə; ði] ['kɒmədɔː(r)] [wɒz; wəz] [wɪð]
Vol . 5 , page 46 , wherein , inter alia , he said : “ The Commodore was with
沃尔 . 5 , 页 - , 其中 , 间 别名 , 他 说 : “ 这 准将 曾是 和
[ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
me this morning ,
我 这 早晨 ,

第5卷，第46页，其中他特别提到：“准将今天早上和我在一起，

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [fliːt] [hæz; həz][nəʊ] [k'ʌləz] [tuː; tə] [hɔɪst] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [ɒn]
and says that the fleet has no colors to hoist if they should be called on
和 说道 那 这 舰队 有 不 颜色 到 提升 如果 他们 应该 是 称为 在
['djuːti] .
duty .
责任 .

并表示，如果接到出征命令，舰队将没有旗帜可以升起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə][get][ðem; ðəm][ʌn'tɪl][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][dɪ'zaɪn] [fɪkst] [ɒn][tuː; tə] [meɪk]
It is not in my power to get them until there is a design fixed on to make
它 是 不是 在 我的 力量 到 得到 他们 直到 那里 是 一个 设计 固定的 在 到 制作
[ðə; ði] [k'ʌləz] [baɪ] .
the colors by .
这 颜色 经过 .

在确定配色方案之前，我无法获取这些颜色。

” [jet] [ðɪs] ['letə(r)][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r)] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][taɪm] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [ə'ledʒd] ['betsi]
” Yet this letter was written four months after the time fixed in the alleged Betsy
” 然而 这 信 曾是 书面 四 几个月 后 这 时间 固定的 在 这 据称 贝齐
[rɒs] [kleɪm] .
Ross claim .
罗斯 宣称 .

“然而，这封信是在所谓的贝齐·罗斯索赔案中确定的时间四个月后写的。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃəʊn] [kən'kluːsɪvli] [baɪ][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [drɒpt] [ðə; ði][əʊld]
Thus it is shown conclusively by the record that we had dropped the old
因此 它 是 所示 最终 经过 这 记录 那 我们 有 掉落 这 老的
[grænd]['juːniən][ɔː(r)][ˌkɒntɪ'nent(ə)l][flæg] ,
Grand Union or Continental Flag ,
盛大 联盟 或者 大陆 旗帜 ,

因此，记录确凿地表明，我们已经弃用了旧的大联盟旗或大陆旗。

[tuː; tə][wɪt] : [ðə; ði] [krɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [straɪps] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɒt] [jet] , [ɒk'təʊbə(r)] , - ,
to wit : the Crosses and the Stripes , but had not yet , October , 1776 ,
到 有 : 这 十字架 和 这 条纹 , 但 有 不是 然而 , 十月 , - ,

具体而言：十字架和条纹，但尚未出现，1776年10月，

[ə'dɒptɪd] [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [dʒuːn] - , - ,
adopted a new design , and it was not until June 14 , 1777 ,
已采用 一个 新的 设计 , 和 它 曾是 不是 直到 六月 - , - ,

采用了一种新的设计，直到 1777 年 6 月 14 日才正式实施。

[wʌn][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði][taɪm] [fɪkst] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɒs] [kleɪm] , [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz]
one year after the time fixed as to the Ross claim , that a new design was
一 年 后 这 时间 固定的 作为 到 这 罗斯 宣称 , 那 一个 新的 设计 曾是
[ə'dɒptɪd] ,
adopted ,
已采用 ,

在罗斯提出的索赔期限确定一年后，新的设计方案被采纳。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz]
and a resolution was
和 一个 解决 曾是

决议是

[pɑːst] [weər'ɪn] ['kɒŋgres] [sed] " [ðæt] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [biː; bi]
passed wherein Congress said " that the Flag of the Thirteen United States be
通过了 其中 国会 说 " 那 这 旗帜 的 这 十三 团结的 各州 是
[ˌθɜː'tiːn] [straɪps] [ɔːl'tɜːnət] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ,
thirteen stripes alternate red and white ,
十三 条纹 备用 红色的 和 白色的 ,

通过的法案中，国会规定"美利坚合众国的国旗应由十三条红白相间的条纹组成"。

[ðæt] [ðə; ði]['juːniən][biː; bi] [ˌθɜː'tiːn] [stɑːz] [waɪt] [ɒn][ə; eɪ] [bluː] [fiːld] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [njuː]
that the union be thirteen stars white on a blue field , representing a new
那 这 联盟 是 十三 明星 白色的 在 一个 蓝色的 场地 , 代表 一个 新的
[ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] .
constellation .
星座 .

该联盟由蓝底上的十三颗白色星星组成，代表一个新的星座。

" [ɪn][ðə; ði] [rʌf] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ðə; ði] [wɜːd] " [ɒv; əv] " [ə'kɜːz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɜːdz] "
" In the rough Journal of Congress the word " of " occurs before the words "
" 在 这 粗糙的 杂志 的 国会 这 单词 " 的 " 发生 前 这 字 "
[ˌθɜː'tiːn] [straɪps] ;
thirteen stripes ;
十三 条纹 ;

在国会粗略的日志中，"的"一词出现在"十三条条纹"之前；

" [ɪn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] ,
" in the record it appears to have been changed ,
" 在 这 记录 它 出现 到 有 到过 已更改 ,

"记录显示似乎已被更改"，

[ðʌs] [kə'rɔbəˌreɪtɪŋ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] [straɪps] .
thus corroborating the former use of the thirteen stripes .
因此 证实 这 以前的 使用 的 这 十三 条纹 .

从而证实了之前使用十三条条纹的说法。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][gɒt][bɪ'fɔː(r)] ['kɒŋgres] — ['weðə(r)]
There is no record as to how this resolution got before Congress — whether
那里 是 不 记录 作为 到 如何 这 解决 得到 前 国会 — 无论
[ə; eɪ]['membə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] ,
a member introduced it ,
一个 成员 介绍 它 ,

目前尚无记录表明这项决议是如何提交国会的——是否由某位议员提出。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] .
or whether it was the outcome of the report of a committee .
或者 无论 它 曾是 这 结果 的 这 报告 的 一个 委员会 .

或者这是否是某个委员会的报告结果。

[nəʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌn'tɪl][sep'tembə(r)] , - ;
No official proclamation of this resolution was made until September , 1777 ;
不 官方的 公告 的 这 解决 曾是 制成 直到 九月 , - ;

直到 1777 年 9 月，这项决议才正式公布；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [æz; əz][æn; ən]['aɪtəm]
but it was printed in the papers previous to that time as an item
但 它 曾是 打印 在 这 文件 以前的 到 那 时间 作为 一个 物品
[ɒv; əv] [njuːz] ;
of news ;
的 消息 ;

但在此之前，报纸上已经刊登过这条新闻了；

[səʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [frɒm; frəm][dʒuːn][tuː; tə][sep'tembə(r)] , - , ['praɪvət] ['entəpraɪz] [meɪ] [hæv; həv]
so , therefore , from June to September , 1777 , private enterprise may have
所以 , 所以 , 从 六月 到 九月 , - , 私人的 企业 可能 有
[meɪd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
made many of them .
制成 许多 的 他们 .

因此，从 1777 年 6 月到 9 月，私人企业可能生产了其中的许多产品。

[ðə; ði] [rɒs] [kleɪm] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tend] [ðæt] ['wɒʃɪŋtən] , [kɒl] . [rɒs] [ænd; ənd]
The Ross claim is ridiculous when it contends that Washington , Col . Ross and
这 罗斯 宣称 是 荒谬的 什么时候 它 认为 那 华盛顿 , 上校 . 罗斯 和
['rɒbət] ['mɒrɪs] ,
Robert Morris ,
罗伯特 莫里斯 ,

罗斯的说法很荒谬，它声称华盛顿、罗斯上校和罗伯特·莫里斯，

[ɪn][dʒuːn] , - , [wʌn] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [hæd; həd] [biːn]
in June , 1776 , one month before the Declaration of Independence had been
在 六月 , - , 一 月 前 这 宣言 的 独立 有 到过
[ə'dɒptɪd] , [kɔːld] [ɒn] ['betsi] [rɒs] ,
adopted , called on Betsy Ross ,
已采用 , 称为 在 贝齐 罗斯 ,

1776年6月，也就是《独立宣言》通过前一个月，贝齐·罗斯（Betsy Ross）

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɒʃɪŋtən] [druː] [wɪð] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ə; eɪ] [rʌf] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
and that Washington drew with a pencil a rough drawing of the present
和 那 华盛顿 画 和 一个 铅笔 一个 粗糙的 绘画 的 这 展示
[ə'merɪkən] [flæg] ,
American flag ,
美国人 旗帜 ,

据说华盛顿曾用铅笔粗略地画过现在美国国旗的草图。

[ʃiː; ʃi] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] .
she making the stars five - pointed .
她 制作 这 明星 五 - 尖 .

她把星星画成了五角星。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌdɒkju'ment(ə)ri][ɔː(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
The statement is without any documentary or record
这 陈述 是 没有 任何 记录 或者 记录

该声明没有任何文件或记录佐证。

[pruːf] .
proof .
证明 .

证明。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][ðə; ði][sɪks] - ['pɔɪntɪd] [stɑː(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ə'dɒptɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]
As a matter of fact the six - pointed star was not adopted because of
作为 一个 事情 的 事实 这 六 - 尖 星星 曾是 不是 已采用 因为 的
[ɪts][juːz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['herəldri] ,
its use in English heraldry ,
它是 使用 在 英语 纹章学 ,

事实上，六角星的采用并非源于其在英国纹章学中的应用。

[waɪl] [ɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd] [frɑːns] , ['aʊə(r)]['ælaɪz] , [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] .
while in Holland and France , our allies , five - pointed stars were used .
尽管 在 荷兰 和 法国 , 我们的 盟国 , 五 - 尖 明星 是 用过的 .

而在我们的盟友荷兰和法国，则使用了五角星。

[naʊ] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][kleɪm] [ðæt] " [əʊld] ['glɔːri] " [wɒz; wəz] [ðʌs] [meɪd] [ɪn] - [baɪ] ['betsi] [rɒs] ,
Now , as to the claim that " Old Glory " was thus made in 1776 by Betsy Ross ,
现在 , 作为 到 这 宣称 那 " 老的 荣耀 " 曾是 因此 制成 在 - 经过 贝齐 罗斯 ,

至于"星条旗"是贝特西·罗斯在1776年创作的说法，

[wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
what became of it ?
什么 成为 的 它 ?

它后来怎么样了？

['prɛbl] [sez] [ɒv; əv]['kænbi] : " [ai] ['kænɒt] [ə'griː] [wɪð] [hɪz; ɪz][kleɪm] ,
Preble says of Canby : " I cannot agree with his claim ,
普雷布尔 说道 的 坎比 : " 我 不能 同意 和 他的 宣称 ,

普雷布尔谈到坎比时说："我无法同意他的说法，

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] [dʌz] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] " . . . [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and neither does the record support it " . . . and besides it is
和 两者都不 做 这 记录 支持 它 " . . . 和 除了 它 是
['præktɪkli] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [wɪð] [siːkɪŋ] [tuː; tə]
practically charging Washington and the rest of the committee with seeking to
几乎 收费 华盛顿 和 这 休息 的 这 委员会 和 寻求 到
[ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd][set] [ʌp] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['ensən] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [dɪ'kleəd] [ɑː'selvz]
establish and set up a national ensign before we had even declared ourselves
建立 和 放 向上 一个 国家的 军旗 前 我们 有 甚至 声明 我们自己
[ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] ,
a free people with an independent national government ,
一个 自由的 人们 和 一个 独立的 国家的 政府 ,

而且记录也不支持这一点"......此外，这实际上是在指控华盛顿和委员会的其他成员，在我们甚至还没有宣布自己是拥有独立国家政府的自由人民之前，就试图建立和设立国旗。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['delɪgeɪtɪd] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['kɒŋgres]
and without any delegated authority to do so , the record of Congress
和 没有 任何 委托 权威 到 做 所以 , 这 记录 的 国会
['biːɪŋ] ['saɪlənt][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ;
being silent on the subject ;
存在 沉默的 在 这 主题 ;

而且没有获得任何授权，国会对此也保持沉默；

[səʊ] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][hæv; həv] : [fɜːst] .
so therefore we have : First .
所以 所以 我们 有 : 第一的 .

因此，我们有：第一。

[ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] - , - ,
On October 15 , 1776 ,
在 十月 - , - ,

1776年10月15日，

[ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv] ['wɪljəm] ['rɪtʃədz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] [ɔːl'redi] [kwəʊtid] [ʃəʊz]
the letter of William Richards to the Committee of Safety already quoted shows
这 信 的 威廉 理查兹 到 这 委员会 的 安全 已经 引 演出
[ðæt] [ðə; ði] [rɒs] [kleɪm] ['kænɒt] [biː; bi] [truː] .
that the Ross claim cannot be true .
那 这 罗斯 宣称 不能 是 真的 .

前面引用的威廉·理查兹写给安全委员会的信表明，罗斯的说法不可能是真的。

[ɪn][fækt] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [k'ʌləz] [nɔː(r)][wɒz; wəz]
In fact , at the time the letter was written we had no colors nor was
在 事实 , 在 这 时间 这 信 曾是 书面 我们 有 不 颜色 也不 曾是
['eni] [dɪ'zaɪnd] .
any designed .
任何 设计 .

事实上，在写这封信的时候，我们既没有颜色，也没有设计任何颜色。

['sekənd] .
Second .
第二 .

第二。

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'ledʒd] [ðə; ði] [kə'mɪti] [kɔːld] [ɒn]['mɪsɪz] . [rɒs] [wiː; wi][hæd; həd]
That at the time it is alleged the committee called on Mrs . Ross we had
那 在 这 时间 它 是 据称 这 委员会 称为 在 太太 . 罗斯 我们 有
[nəʊ]['næʃ(ə)nəl] [ɪg'zɪstəns] .
no national existence .
不 国家的 存在 .

据称，当时委员会拜访罗斯夫人时，我们还没有全国性的影响力。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['sɪmpli] [rɪ'vəʊltɪŋ] ['kɒləniz] , [nɒt] [jet] ['hævɪŋ] [dɪ'kleəd] ['aʊə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns]
We were still simply revolting colonies , not yet having declared our independence
我们 是 仍然 简单地 令人作呕的 殖民地 , 不是 然而 拥有 声明 我们的 独立
.
.
.

我们当时还只是反抗的殖民地，尚未宣布独立。

[θɜːd] .
Third .
第三 .

第三。

[æz; əz][ə; eɪ]['klaɪmæks][ai][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['aːkaivz] ,
As a climax I have found in the Pennsylvania Archives ,
作为 一个 高潮 我 有 成立 在 这 宾夕法尼亚州 档案 ,

我在宾夕法尼亚州档案馆发现的高潮是：

2d ['sɪəriːz] , [vɒl] . [wʌn] , [peɪdʒ] - ,
2d series , Vol . 1 , page 164 ,
2d 系列 , 沃尔 . 1 , 页 - ,

第二辑，第一卷，第164页

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ([nɒt][ðə; ði] ['kɒləniz]) ['neɪvi]
the following extract from the Pennsylvania (not the Colonies) Navy
这 下列的 提炼 从 这 宾夕法尼亚州 (不是 这 殖民地) 海军
['bɔːrdz] ['mɪnɪts] , [meɪ] - ,
Board's minutes , May 29 ,
董事会 分钟 , 可能 - ,

以下摘自宾夕法尼亚（而非殖民地）海军委员会5月29日的会议记录：

- , ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [k'ʌləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fliːt] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] :
1777 , being the first bill for colors for the fleet on record :
- , 存在 这 第一的 账单 为了 颜色 为了 这 舰队 在 记录 :

1777 年，这是有记录以来第一份舰队旗帜法案：

“ ['prez(ə)nt] : ['wɪljəm] ['brædfəd] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [mɑːʃ] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [bluːɚ] , [pɔːl] [kɒks] .
“ Present : William Bradford , Joseph Marsh , Joseph Blewer , Paul Cox .
“ 展示 : 威廉 布拉德福德 , 约瑟夫 沼泽 , 约瑟夫 布鲁尔 , 保罗 考克斯 .

“出席人员：威廉·布拉德福德、约瑟夫·马什、约瑟夫·布鲁尔、保罗·考克斯。

“ [æn; ən]['ɔːdə(r)][ɒn] ['wɪljəm] [web] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] [rɒs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [paʊndz] ,
“ An order on William Webb to Elizabeth Ross for fourteen pounds ,
“ 一个 命令 在 威廉 韦伯 到 伊丽莎白 罗斯 为了 十四 磅 ,

“威廉·韦伯向伊丽莎白·罗斯下达了一笔14英镑的订单，

[twelv] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [tuː] [pens] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʃɪps] - [k'ʌləz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [pʊt]
twelve shillings and two pence for making ships ' colors , etc . , put
十二 先令 和 二 便士 为了 制作 船舶 - 颜色 , ETC . , 放
['ɪntuː] ['wɪljəm] ['rɪtʃədz] - [stɔː(r)] , £14 . - . [ˌtuː'tuː] .
into William Richards ' store , £14 . 12 . 2 .
进入 威廉 理查兹 - 店铺 , £14 . - . 2 .

制作船旗等的十二先令两便士存入威廉·理查兹的仓库，共计 14 英镑 12 先令 2 便士。

” [fɔːθ] .
” Fourth .
” 第四 .

“第四。

['ɔːlsəʊ][ɪn] [meɪ] , - ,
Also in May , 1777 ,
还 在 可能 , - ,

同样在1777年5月，

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['ensən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒs]
the State of Massachusetts knew nothing of a national ensign of the Ross
这 状态 的 马萨诸塞州 知道 没有什么 的 一个 国家的 军旗 的 这 罗斯
[dɪ'skrɪpʃn] ,
description ,
描述 ,

马萨诸塞州对罗斯所描述的国旗一无所知。

[æz; əz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [bɪl] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [steɪt] [tuː; tə]
as seen by the following bill paid by the Board of War of that State to
作为 已见 经过 这 下列的 账单 有薪酬的 经过 这 木板 的 战争 的 那 状态 到
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [web] :
Joseph Webb :
约瑟夫 韦伯 :

从该州战争委员会支付给约瑟夫·韦伯的以下账单可以看出：

“ [tuː; tə] ['mendɪŋ] [æn; ən] ['ensən] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [ɪn][paɪn] [triː] , 6s .
“ To mending an ensign and sewing in pine tree , 6s .
“ 到 修补 一个 军旗 和 缝纫 在 松树 树 , 6s .

“修补一面旗帜，用松木缝制，6先令。

” ['ɔːlsəʊ] :
” Also :
” 还 :

“还：

“ [meɪ] , [steɪt] [ɒv; əv] [mæs] . , [peɪ] [tuː; tə][dʒɑːs] . [web] , ['dɑːktər; draɪv] . , - .
“ May , State of Mass . , Pay to Jos . Webb , Dr . , 1777 .
“ 可能 , 状态 的 大量的 . , 支付 到 乔斯 . 韦伯 , 博士 . , - .

“1777 年 5 月，马萨诸塞州支付给 Jos. Webb 博士的款项。

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] [k'ʌləz] , 44s . ; [θred] , 12s . ; ['peɪntɪŋ] [paɪn] [triːz] ,
To making a suit of colors , 44s . ; thread , 12s . ; painting Pine trees ,
到 制作 一个 套装 的 颜色 , 44s . ; 线 , 12s . ; 绘画 松树 树木 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , 24s . — £4 . - . - .
etc . , 24s . — £4 . 0 . 0 .
ETC . , 24s . — £4 . - . - .

制作一套彩衣，44 先令；线，12 先令；画松树等，24 先令——4 英镑。

" [dʒɒn] - .
" John Conston .
" 约翰 - .

"约翰·康斯顿。

" [ɑːmd] [brɪg] ['friːdəm] .
" Armed Brig Freedom .
" 武装 布里格 自由 .

"武装的自由准将。"

" [flæg] ['kærid] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] ['redʒɪmənt]
" flag carried in the revolution by the first regiment
" 旗帜 携带 在 这 革命 经过 这 第一的 团

"革命期间第一团使用的旗帜"

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [laɪn]
of the pennsylvania line
的 这 宾夕法尼亚州 线

宾夕法尼亚线

[fɪfθ] .
Fifth .
第五 .

第五。

[ɪf] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [ə'griːd] [ɒn] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [dʒuːn] , - ,
If Washington and the others had agreed on a design in June , 1776 ,
如果 华盛顿 和 这 其他的 有 同意 在 一个 设计 在 六月 , - ,

如果华盛顿和其他人于1776年6月就设计方案达成一致，

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['kænbi] [kleɪmz] , ['wɒʃɪŋtən] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɪʃəli] [ə'dɒptɪd] ,
as Mr . Canby claims , Washington would have had it officially adopted ,
作为 先生 . 坎比 索赔 , 华盛顿 会 有 有 它 官方 已采用 ,

正如坎比先生所说，华盛顿本会正式采纳这项提案。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ə'bʌv] [ɔːl] [men] [njuː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['embləm] ,
because he above all men knew the necessity of a national emblem ,
因为 他 多于 全部 男人 知道 这 必要性 的 一个 国家的 徽 ,

因为他比任何人都更清楚国家象征的必要性。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [wʊd] [hiː; hi] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn]
and more especially would he have done so immediately after the adoption
和 更多的 尤其 会 他 有 完毕 所以 立即地 后 这 采用
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] ['fɒləʊɪŋ] ,
of the Declaration of Independence in July following ,
的 这 宣言 的 独立 在 七月 下列的 ,

尤其是他会在随后的七月《独立宣言》通过后立即这样做吗?

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ðen] [hæv; həv] [fɔːt] [æt; ət] ['trentən] [ænd; ənd] ['prɪnstən] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] ,
and he would not then have fought at Trenton and Princeton in December ,
和 他 会 不是 然后 有 战斗 在 特伦顿 和 普林斯顿 在 十二月 ,

这样他就不会参加12月在特伦顿和普林斯顿举行的比赛了。

- , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [steɪt] ['ensən] , [ɔː(r)][æt; ət] [lɒŋ] ['aɪlənd][ɔː(r)] [waɪt] [pleɪnz]['ʌndə(r)][ðə; ði][flægz] ['menʃ(ə)nd] .
1776 , under the State ensigns , or at Long Island or White Plains under the flags mentioned .
- , 在下面 这 状态 旗帜 , 或者 在 长的 岛 或者 白色的 平原 在下面 这 旗帜 提及 .

1776 年，在州旗下，或在长岛或白原市，在所提及的旗帜下。

[sɪksθ] .
Sixth .
第六 .

第六。

[ðə; ði][fɜːst] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɪn]['bæt(ə)l] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['brændiˌwaɪn] [ɪn][sep'tembə(r)] ,
The first official record of the Stars and Stripes being carried in battle was at the Brandywine in September ,
这 第一的 官方的 记录 的 这 星星 和 条纹 存在 携带 在 战斗 曾是 在 这 白兰地酒 在 九月 ,

星条旗首次在战场上被使用，有官方记录是在9月份的白兰地酒战役中。

- , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [æt; ət] [ə'ɹɪskəni] , [fɔːt] [ɒn][ðə; ði] 22d [deɪ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
1777 , although it is claimed that at Oriskany , fought on the 22d day of August ,
- , 虽然 它 是 声称 那 在 奥里斯卡尼 , 战斗 在 这 22d 天 的 八月 ,

1777年，虽然有人声称在奥里斯卡尼的战斗发生在8月22日，

- , [wen] [fɔːt] ['stænˌwɪks][wɒz; wəz] [ɪn'vestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,
1777 , when Fort Stanwix was invested by the British ,
- , 什么时候 堡 斯坦威克斯 曾是 投资 经过 这 英国 ,

1777年，斯坦威克斯堡被英国人占领时，

[æn; ən] [ə'merɪkən] [flæg][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ]['juːzɪŋ] [waɪt] [ʃɜːrts] ,
an American flag was made by using white shirts ,
一个 美国人 旗帜 曾是 制成 经过 使用 白色的 衬衫 ,

用白衬衫做成了一面美国国旗。

[ə; eɪ] [red] ['petɪkəʊt] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['eɪbrəhæm] - [bluː] [kəʊt] ([siː] - [fiːld] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] ,
a red petticoat and Captain Abraham Swartout's blue coat (see Lossing's field book of the American Revolution ,
一个 红色的 衬裙 和 队长 亚伯拉罕 - 蓝色的 外套 (看 - 场地 书 的 这 美国人 革命 ,

一件红色衬裙和亚伯拉罕·斯沃特奥特上尉的蓝色外套（参见洛辛的《美国革命野战手册》），

[vɒl] . [wʌn] , [peɪdʒ] - ; ['ɔːlsəʊ] [prɛbəlz] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][flæg] , [peɪdʒ] -) .
Vol . 1 , page 242 ; also Preble's Origin of the Flag , page 276) .
沃尔 . 1 , 页 - ; 还 普雷布尔 起源 的 这 旗帜 , 页 -) .

第 1 卷，第 242 页；另见普雷布尔的《旗帜的起源》，第 276 页）。

['sev(ə)nθ] .
Seventh .
第七 .

第七。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - [rɪ'kɔːdɪd] [fækts] ,
In view of the above - recorded facts ,
在 看法 的 这 多于 - 记录 事实 ,

鉴于上述事实，

[ðə; ði] ['betsi] [rɒs] ['stɔːri] [feɪlz] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ænd; ənd] ['sɜːtʃə(r)] ['ɑːftə(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
the Betsy Ross story fails to convince the student and searcher after historical
这 贝齐 罗斯 故事 失败 到 说服 这 学生 和 搜索者 后 历史
[fækts] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪts] [ˌɔːθen'tɪsəti] .
facts as to its authenticity .
事实 作为 到 它是 真实性 .

贝齐·罗斯的故事无法让历史事实的研究者和探索者信服其真实性。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] “ [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ” [təʊld] [ɪn] ['stɔːri] .
It is “ the imagination of the artist ” told in story .
它 是 “ 这 想像力 的 这 艺术家 ” 讲述 在 故事 .

这是用故事形式讲述的“艺术家的想象力”。

[hiː; hi] [sez] : “ [ai] [fɪks]
He says : “ I fix
他 说道 : “ 我 使固定

他说：“我修复

[ðə; ði] [deɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɒʃɪŋtən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ;
the date because Washington at that time was in Philadelphia ;
这 日期 因为 华盛顿 在 那 时间 曾是 在 费城 ;

之所以确定日期，是因为当时华盛顿在费城；

” [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [els] ['fɪksɪz] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['betsi] [rɒs] ['ɪnsɪdənt] ,
” but no one else fixes the date of the Betsy Ross incident ,
” 但 不 一 别的 修复 这 日期 的 这 贝齐 罗斯 事件 ,

但没有人确定贝齐·罗斯事件的具体日期。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['relətɪvz] [frɒm; frəm] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kleɪmd] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .
not even the relatives from whom it is claimed the story was obtained .
不是 甚至 这 亲属 从 谁 它 是 声称 这 故事 曾是 获得 .

甚至连据称是故事来源的亲戚们也没有。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['steɪtmənt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] :
And further in the same statement it says :
和 更远 在 这 相同的 陈述 它 说道 :

同一份声明中还进一步指出：

“ ['wɒʃɪŋtən] [keɪm] [tuː; tə] [kən'fɜː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,
“ Washington came to confer upon the affairs of the army ,
“ 华盛顿 来了 到 授予 之上 这 事务 的 这 军队 ,

“华盛顿前来商讨军队事务，

[ðə; ði] [flæg] ['biːɪŋ] [nəʊ] [daʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'feəz] .
the flag being no doubt one of these affairs .
这 旗帜 存在 不 怀疑 一 的 这些 事务 .

毫无疑问，国旗事件就是其中之一。

” [mɪə(r)] [ges] - [wɜːk] .
” Mere guess - work .
” 仅仅 猜测 - 工作 .

纯属猜测。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [truː] [ges] ,
And if a true guess ,
和 如果 一个 真的 猜测 ,

如果猜对了，

[ðen] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɔːl'redi] [juːst] [baɪ] ['prɛbl] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn]
then the argument already used by Preble as to what became of the design
然后 这 争论 已经 用过的 经过 普雷布尔 作为 到 什么 成为 的 这 设计
[ænd; ənd] [ðə; ði] [flæg] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ,
and the flag from that time ,
和 这 旗帜 从 那 时间 ，

然后，普雷布尔已经用过类似的论点来解释当时的设计和旗帜的最终命运。

[dʒuːn] , - , [tuː; tə] [dʒuːn] , - , [həʊldz] [gʊd] .
June , 1776 , to June , 1777 , holds good .
六月 ， - ， 到 六月 ， - ， 持有 好的 .

1776年6月至1777年6月有效。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] [kleɪmd] [ðæt] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [juːz] [ə; eɪ] [jɪə(r)]
It was further claimed that stars and stripes were in general use a year
它 曾是 更远 声称 那 明星 和 条纹 是 在 一般的 使用 一个 年
[bɪ'fɔː(r)] ['kɒŋgres] [ə'dɒptɪd] [ðem; ðəm] ;
before Congress adopted them ;
前 国会 已采用 他们 ；

另有说法称，星条旗在国会正式通过该标志的前一年就已经被普遍使用；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [feɪlz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wʌn] ['ɪnstəns] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] ; [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði]
but it fails to show one instance to sustain the assertion ; besides , the
但 它 失败 到 展示 一 实例 到 维持 这 断言 ； 除了 ， 这
['rɪtʃədz] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] ,
Richards letter of October ,
理查兹 信 的 十月 ，

但它未能举出一个例子来支持这一断言；此外，理查兹10月份的信件，

- , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] , [kəm'pliːtli] [ʌp'sets; 'ʌpsets] [ðə; ði] [kleɪm] .
1776 , it being official , completely upsets the claim .
- ， 它 存在 官方的 ， 完全地 爆冷 这 宣称 .

1776 年的官方版本彻底推翻了这一说法。

['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]
Washington Irving in his life of Washington says that the General , accompanied by
华盛顿 欧文 在 他的 生活 的 华盛顿 说道 那 这 一般的 ， 伴随 经过
['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] ,
Mrs . Washington ,
太太 . 华盛顿 ，

华盛顿·欧文在《华盛顿传》中写道，这位将军携华盛顿夫人，

[left] [njuː] [jɔːk] [ɒn] [ðə; ði] 21st [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] , - ,
left New York on the 21st day of May , 1776 ,
左边 新的 约克 在 这 21st 天 的 可能 ， - ，

1776年5月21日离开纽约。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [gests] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['hænkɔk] [waɪl] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ; [bʌt; bət]
and that they were the guests of John Hancock while in Philadelphia ; but
和 那 他们 是 这 客人 的 约翰 汉考克 尽管 在 费城 ； 但
['naɪðə(r)] ['ɜːvɪŋ] ,
neither Irving ,
两者都不 欧文 ，

他们在费城期间是约翰·汉考克的客人；但欧文、

[spɑːks] , [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['raɪtər] [ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] [laɪf] ['menʃ(ə)n] ['eniθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv]
Sparks , nor any other writers of Washington's life mention anything whatever of
火花 ， 也不 任何 其他 作家 的 华盛顿的 生活 提到 任何事物 任何 的
[ðə; ði] [rɒs] ['ɪnsɪdənt] .
the Ross incident .
这 罗斯 事件 .

斯帕克斯以及其他任何一位华盛顿生平的作者都没有提及罗斯事件。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['sʌmwʌn] .
If it happened , it surely would have been mentioned by someone .
如果 它 发生 , 它 一定 会 有 到过 提及 经过 某人 .

如果真有此事，肯定会有人提起。

['iːv(ə)n] ['wɒʃɪŋtən] [hɪm'self] [feɪlz] [tuː; tə] [seɪ]
Even Washington himself fails to say
甚至 华盛顿 他自己 失败 到 说

就连华盛顿本人也未曾提及此事。

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] , [hɪz; ɪz]['daɪəriz] , [ɔː(r)]
anything about it in any of the letters he has written , his diaries , or
任何事物 关于 它 在 任何 的 这 信件 他 有 书面 , 他的 日记 , 或者
['steɪtmənts] [meɪd] ,
statements made ,
声明 制成 ,

在他写的任何信件、日记或声明中，都没有提到这件事。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv]
nor are there any allusions to the subject in the published correspondence of
也不 是 那里 任何 暗示 到 这 主题 在 这 已发布 一致 的
[hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] .
his contemporaries .
他的 同时代人 .

在他同时代人的已出版信件中，也没有任何关于这个主题的提及。

[səʊ] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [rɒs] [kleɪm] ['sɪmpli] [rests] [ɒn][ðə; ði] ['steɪtmənts] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
So therefore the Ross claim simply rests on the statements claimed to have been
所以 所以 这 罗斯 宣称 简单地 休息 在 这 声明 声称 到 有 到过
[əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['relətɪvz] ,
obtained from relatives ,
获得 从 亲属 ,

因此，罗斯的说法仅仅建立在据称从亲属那里获得的证词之上。

[waɪl] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] [fækts] [ə'bʌv] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z]
while against it are the various facts above given and hundreds of others
尽管 反对 它 是 这 各种各样的 事实 多于 给定 和 数百 的 其他的
[nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] .
not mentioned in this article .
不是 提及 在 这 文章 .

然而，上述各种事实以及本文中未提及的数百个其他事实都与之相悖。

['aʊə(r)][flæg][ɪz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['juːnəti] , ['iːkwəl][ænd; ənd][ɪg'zækt]['dʒʌstɪs][tuː; tə]
Our flag is the representative of national unity , equal and exact justice to
我们的 旗帜 是 这 代表 的 国家的 统一 , 平等的 和 精确的 正义 到
[ɔːl] [men] .
all men .
全部 男人 .

我们的国旗代表着国家团结，代表着对所有人平等和公正的待遇。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][fɔː(r); fə(r)][nəʊ][ˌsentɪ'ment(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .
It stands for no sentimental characteristic .
它 站立 为了 不 感伤的 特征 .

它不代表任何情感特征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['præktɪkl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn][ɪt'self][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [kən'sɜːtɪd] ['ækʃ(ə)n] ,
It is a practical exhibition in itself of the result of concerted action ,
它 是 一个 实际的 展览 在 本身 的 这 结果 的 协同 行动 ,

这本身就是一次切实的展示，体现了各方共同努力的成果。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [frɒm; frəm][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ʌn'tɪl][tuː; tə] - [deɪ] ['wəːʃip] [æz; əz][nəʊ]['ʌðə(r)]
and has been from its origin until to - day worshipped as no other
和 有 到过 从 它是 起源 直到 到 - 天 崇拜 作为 不 其他

['ensən] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][mæn][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] .
ensign designed by man has ever been .
军旗 设计 经过 男人 有 曾经 到过 .

从其诞生之初到今天，它所受到的崇拜，是人类设计的任何其他旗帜都无法比拟的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [lʌv] ['lɪbəti] .
It is loved and respected by all who love liberty .
它 是 喜爱 和 受人尊敬 经过 全部 WHO 爱 自由 .

它受到所有热爱自由的人的喜爱和尊敬。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
It represents the government .
它 代表 这 政府 .

它代表政府。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] ['aʊə(r)]['ɒnə(r)] .
It represents our honor .
它 代表 我们的 荣誉 .

它代表着我们的荣誉。

[tuː; tə] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [lʌv] [wʌnz] ['kʌntri] , [ə; eɪ]['djuːti][mɔː(r)]['seɪkrɪd][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] ,
To love it is to love one's country , a duty more sacred than any other ,
到 爱 它 是 到 爱 一个人的 国家 ， 一个 责任 更多的 神圣 比 任何 其他 ，

热爱它就是热爱自己的国家，这是比任何其他责任都更为神圣的职责。

[ɪk'sept] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] .
except love and respect for God .
除了 爱 和 尊重 为了 上帝 .

除了对上帝的爱和敬畏。

“ [əʊ] , ['glɔːriəs] [flæg] !
“ Oh , glorious flag !
“ 哦 ， 辉煌 旗帜 ！

“哦，光荣的旗帜！”

[red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ,
red , white and blue ,
红色的 ， 白色的 和 蓝色的 ，

红色、白色和蓝色

[braɪt] ['embləm] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd] [truː] !
Bright emblem of the pure and true !
明亮的 徽 的 这 纯的 和 真的 ！

纯洁与真理的闪亮象征！

[əʊ] , ['glɔːriəs] [gruːp] [ɒv; əv] ['klʌstərɪŋ] [stɑːz] ,
Oh , glorious group of clustering stars ,
哦 ， 辉煌 团体 的 聚类 明星 ，

哦，多么壮丽的星团啊！

[jiː; ji][laɪnz][ɒv; əv] [lait] , [jiː; ji]['krɪmz(ə)n][bɑːrz] .
Ye lines of light , ye crimson bars .
叶 线条 的 光 ， 是的 赤红 酒吧 .

光芒万丈，血红血丝。

” ['aʊə(r)][flæg][ə'pɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]
” Our flag upon the ocean has been the
” 我们的 旗帜 之上 这 海洋 有 到过 这

“我们在海洋上的旗帜一直是……”

[θiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['stɔːri] ,
theme for many a song and story ,
主题 为了 许多 一个 歌曲 和 故事 ,

许多歌曲和故事的主题

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ðə; ði] [ətʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪv(ə)l]
and in the early days of the Republic the achievements of our naval
和 在 这 早期的 天 的 这 共和国 这 成就 的 我们的 海军
['hɪərəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [mɔː(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
heroes were looked upon as more essential for the attainment of our
英雄 是 看起来 之上 作为 更多的 基本的 为了 这 素养 的 我们的
['libətiz] [ðæn; ðən] ['vɪktəriz] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
liberties than victories on shore ,
自由 比 胜利 在 支撑 ,

在共和国早期，人们认为海军英雄的功绩对于我们获得自由比陆地上的胜利更为重要。

[æz; əz] ['evri] ['ves(ə)l] ['kæptʃəd] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] [ment] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [stɔːz] [ænd; ənd] [mjuː'nɪʃnz]
as every vessel captured or destroyed meant the loss of stores and munitions
作为 每一个 血管 捕获 或者 损毁 意思是 这 损失 的 商店 和 弹药
[ɒv; əv] [wɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] ,
of war to the British troops ,
的 战争 到 这 英国 军队 ,

因为每俘获或摧毁一艘船只，就意味着英国军队损失了一批战争物资和弹药。

[hens] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ['steɪtɪd] ,
hence early in the struggle , as before stated ,
因此 早期的 在 这 斗争 , 作为 前 声明 ,

因此，正如前文所述，在斗争初期，

['praɪvət] ['entəpraɪz] [tʊk] [ðə; ði] [fɜːst] [steps] [ɪn] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪvi] , [ðen] [ðə; ði] ['kɒləniz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]
private enterprise took the first steps in creating a navy , then the colonies took it
私人的 企业 采取 这 第一的 步骤 在 创建 一个 海军 , 然后 这 殖民地 采取 它
[ʌp] ['seprətli] ,
up separately ,
向上 分别地 ,

私营企业率先迈出了建立海军的第一步，然后各殖民地各自独立地开展了海军建设。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['steɪtɪd] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kɒŋgres] .
and then , as stated , the General Congress .
和 然后 , 作为 声明 , 这 一般的 国会 .

然后，正如前面所说，召开大会。

[ðə; ði] ['deləwer] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [æk'tɪvəti] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni]
The Delaware River was the scene of more activity in that direction than any
这 特拉华州 河 曾是 这 场景 的 更多的 活动 在 那 方向 比 任何
['ʌðə(r)] [pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləniz] ,
other port of the Colonies ,
其他 港口 的 这 殖民地 ,

与其他殖民地港口相比，特拉华河是该方向航运活动最为频繁的地区。

[ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [in'dʒɔi] .
a reputation which it still enjoys .
一个 名声 哪个 它 仍然 享受 .

它至今仍享有这样的声誉。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [aʊt] ,
A large number of vessels were fitted out ,
一个 大的 数字 的 船只 是 适配 出去 ,

大量船舶进行了舾装，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [fliːt] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [wɔː(r)][ˈves(ə)lz] [ˈɡæðəd] ,
and here it was the first fleet of American war vessels gathered ,
和 这里 它 曾是 这 第一的 舰队 的 美国人 战争 船只 聚集 ,

这里集结了美国第一支军舰舰队。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdeləwer] [seɪld] [ðə; ði][fɜːst] [kəˈmɪʃənd] [wɔː(r)][ˈves(ə)l][tuː; tə] [kruːz] [ɒn]
and from the Delaware sailed the first commissioned war vessel to cruise on
和 从 这 特拉华州 航行 这 第一的 委托 战争 血管 到 巡航 在
[ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] ,
the ocean ,
这 海洋 ,

从特拉华号出发，第一艘正式服役并远航海洋的军舰扬帆起航。

[ðə; ði] [ˈleksɪŋtən] , [ˈkɒmədɔː(r)] [dʒɒn] [ˈberi] .
the Lexington , Commodore John Barry .
这 列克星敦 , 准将 约翰 巴里 .

列克星敦号，指挥官约翰·巴里准将。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈmeni] , [æz; əz][ai][hæv; həv][ˈsteɪtɪd] ,
Of course , there had been many , as I have stated ,
的 课程 , 那里 有 到过 许多 , 作为 我 有 声明 ,

当然，正如我之前所说，这样的例子有很多。

[ˈpraɪvət] [ænd; ənd][kəˈləʊniəl][ˈves(ə)lz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [siː] [sɪns] [ðə; ði] [liː] , [ˈkæptɪn] [dʒɒn]
private and colonial vessels that had been at sea since the Lee , Captain John
私人的 和 殖民 船只 那 有 到过 在 海 自从 这 李 , 队长 约翰
[ˈmænli] ([æd][ˈs(j)uːprə]) ,
Manley (ad supra) ,
曼利 (广告 上文) ,

自李号（Lee）以来一直在海上航行的私人和殖民地船只，约翰·曼利船长（见上文）

[ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ɒv; əv] - , [seɪld] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [pɔːt] ,
in the autumn of 1775 , sailed from a Massachusetts port ,
在 这 秋天 的 - , 航行 从 一个 马萨诸塞州 港口 ,

1775年秋季，从马萨诸塞州的一个港口启航，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈpraɪvət] [ænd; ənd][kəˈləʊniəl][ˈves(ə)lz] [fluː]
and I have no doubt that many of these private and colonial vessels flew
和 我 有 不 怀疑 那 许多 的 这些 私人的 和 殖民 船只 飞翔
[ðə; ði][ɡrænd][ˈjuːniən][flæɡ][ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn]
the Grand Union Flag after it had been
这 盛大 联盟 旗帜 后 它 有 到过

我毫不怀疑，许多私人和殖民地船只在大联盟旗被废除后仍然悬挂着它。

[əˈdɒptɪd] .
adopted .
已采用 .

已收养。

[səʊ] [ˈðeəfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][feə(r)][tuː; tə] [prɪˈzjuːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈrekɔːdz] [ðæt] [lefˈtenənt] [pɔːl] [dʒəʊnz]
So therefore it is fair to presume from the records that Lieutenant Paul Jones
所以 所以 它 是 公平的 到 估 从 这 记录 那 中尉 保罗 琼斯
[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [kəˈmɪʃənd] [ˈɒfɪsə(r)][tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
was the first commissioned officer to raise it to the peak of a
曾是 这 第一的 委托 官 到 增加 它 到 这 顶峰 的 一个
[kəˈmɪʃənd] [əˈmerɪkən] [wɔː(r)][ˈves(ə)l] ,
commissioned American war vessel ,
委托 美国人 战争 血管 ,

因此，根据记录可以合理推断，保罗·琼斯中尉是第一个将其升至美国现役军舰最高处的军官。

[ðə; ði] ['ælfrɪd] ; [ðæt] ['kæptɪn] [dʒɒn] ['beri] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ɒn][ðə; ði] ['leksɪŋtən] ,

the Alfred ; that Captain John Barry was the first to take it to sea on the Lexington ,

这 阿尔弗雷德 ; 那 队长 约翰 巴里 曾是 这 第一的 到 拿 它 到 海 在 这 列克星敦 ,

“阿尔弗雷德”号；约翰·巴里船长是第一个驾驶它乘坐“列克星敦”号出海的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [ɪɡ'zɪbɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] [wɪks] ,

and that the first to exhibit it to other countries was Captain Wickes ,

和 那 这 第一的 到 展览 它 到 其他 国家 曾是 队长 威克斯 ,

而第一个将它展示给其他国家的人是威克斯上尉。

[ɒv; əv][ðə; ði][brɪɡ][rɪ'praɪz(ə)l] , [huː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . - [ɒn][dʒʊ'laɪ] - , - ([siː] [ə'merɪkən] ['aːkaivz] ,

of the brig Reprisal , who arrived at St . Eustatia on July 27 , 1776 (see American Archives ,

的 这 布里格 报复 , WHO 到达的 在 英石 . - 在 七月 - , - (看 美国人 档案 ,

1776年7月27日抵达圣尤斯特歇斯岛的“复仇号”双桅帆船（参见美国档案馆，

5th ['sɪəriːz] , [vɒl] . [wʌn] , [peɪdʒ] -) .

5th series , Vol . 1 , page 610) .

5th 系列 , 沃尔 . 1 , 页 -) .

第5辑，第1卷，第610页）。

[ðə; ði][flæɡ][hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [hæd; həd] [ˌθɜː'tiːn] [straɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ]['juːniən][ɒv; əv] ['jeləʊ] [ɔː(r)] [waɪt] ;

The flag he displayed had thirteen stripes and a union of yellow or white ;

这 旗帜 他 显示 有 十三 条纹 和 一个 联盟 的 黄色的 或者 白色的 ;

他展示的旗帜有十三条条纹，中间以黄色或白色相间；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [krɔːsɪz] , [paɪn] [triːz] [ɔː(r)] ['rætlsneɪk] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] ,

but whether it had on it crosses , pine trees or rattlesnakes no one can tell ,

但 无论 它 有 在 它 十字架 , 松树 树木 或者 响尾蛇 不 一 能 告诉 ,

但上面究竟是十字架、松树还是响尾蛇，谁也说不准。

[æz; əz][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ;

as no record can be found ;

作为 不 记录 能 是 成立 ;

因为找不到任何记录；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['juːniən] [wɪð] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ([siː] [fɪɡ] .

but it is supposed to have been a yellow union with a rattlesnake on it (see Fig .

但 它 是 据称 到 有 到过 一个 黄色的 联盟 和 一个 响尾蛇 在 它 (看 如图 .

但据说它原本是一个黄色的联合标志，上面有一条响尾蛇（见图）。

-) , [æz; əz][ðə; ði]['neɪv(ə)l][flæɡ][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [flæɡ] [wɪð] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

10) , as the naval flag had been a yellow flag with a rattlesnake on it ,

-) , 作为 这 海军 旗帜 有 到过 一个 黄色的 旗帜 和 一个 响尾蛇 在 它 ,

10），因为海军旗帜是一面黄色旗帜，上面画着一条响尾蛇，

[wɪð] [ˌθɜːˈtiːn] [ˈrætl] [ænd; ənd][wʌn] [ˈbʌdɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɒtəʊ] “ [dəʊnt] [tred] [ɒn][ˌem ˈiː] .
with thirteen rattles and one budding , and the motto “ Don't tread on me .
和 十三 嘎嘎作响 和 一 萌芽 , 和 这 座右铭 “ 不 踏 在 我 .

有十三只摇铃和一只正在萌芽的摇铃，以及“别踩我”的座右铭。

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪˈspleɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pɔːt] [ɒn]
” It was also claimed to have been displayed in the same port on
” 它 曾是 还 声称 到 有 到过 显示 在 这 相同的 港口 在
[nəʊˈvembə(r)] - ,
November 16 ,
十一月 - ,

“据称，该展品也于11月16日在同一港口展出。”

- , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ɪts][fɜːst] [səˈluːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈpaʊə(r)] .
1776 , and to have received its first salute from a foreign power .
- , 和 到 有 已收到 它是第一的 礼炮 从 一个 外国的 力量 .

1776年，它第一次收到外国列强的敬礼。

[ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ʌp][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [brɪɡ] [ˈændruː] [ˈdɔːriə]
In looking the matter up it was discovered that the American brig Andrew Dorea
在 寻找 这 事情 向上 它 曾是 发现 那 这 美国人 布里格 安德鲁 多雷亚
[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pɔːt] [nemd] [ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
was in the port named on that day ,
曾是 在 这 港口 命名 在 那 天 ,

经查，发现美国双桅帆船“安德鲁·多雷亚”号当天停泊在所指港口。

[ʃiː; ʃi] [ˈhævɪŋ] [seɪld] [frɒm; frəm] [ˌfɪləˈdelfiə] [ɪn][sepˈtembə(r)] , - .
she having sailed from Philadelphia in September , 1776 .
她 拥有 航行 从 费城 在 九月 , - .

她于 1776 年 9 月从费城启航。

[ɒn][hɜː(r); hə(r)][əˈraɪv(ə)l][ʃiː; ʃi][səˈluːtɪd]
On her arrival she saluted
在 她 到达 她 敬礼

她到达时敬了礼

[ðə; ði] [fɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [kəˈmɑːndə(r)] [rɪˈtɜːnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
the fort , and the Dutch commander returned it ,
这 堡 , 和 这 荷兰语 指挥官 返回 它 ,

这座堡垒，荷兰指挥官又把它归还了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɑːftəwədz] [dɪsˈmɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɡʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈduːɪŋ] [səʊ] .
and he was afterwards dismissed by his government for doing so .
和 他 曾是 然后 解雇 经过 他的 政府 为了 正在做 所以 .

事后，他因此被政府解职。

[səʊ] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
So , therefore ,
所以 , 所以 ,

因此，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][feə(r)][tuː; tə][ɪnˈfɜː(r)] [ðæt] [bəʊθ] [kleɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [əˈpɒn][ə; eɪ][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][fækts]
it is fair to infer that both claims are made upon a foundation of facts
它 是 公平的 到 推断 那 两个都 索赔 是 制成 之上 一个 基础 的 事实
[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈrɔbəˌreit] [baɪ][ðə; ði] [ˈrekɔːdz] .
that are corroborated by the records .
那 是 证实 经过 这 记录 .

可以合理推断，这两项主张均有事实依据，并且有记录佐证。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈpraɪzəlz] [flæɡ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][ɡrænd][ˈjuːniən][ɔː(r)][ˌkɒntɪˈnent(ə)l][flæɡ] ,
But the Reprisal's flag must have been the Grand Union or Continental flag ,
但 这 报复的 旗帜 必须 有 到过 这 盛大 联盟 或者 大陆 旗帜 ,

但“报复”号的旗帜一定是联邦旗或大陆旗。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [pɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
as she left port before the adoption of the Declaration of Independence ,
作为 她 左边 港口 前 这 采用 的 这 宣言 的 独立 ，

在她离开港口时，《独立宣言》尚未通过。

[waɪl] [ðə; ði] ['dɔːriə] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [flæg] ,
while the Dorea must have had some other design for a flag ,
尽管 这 多雷亚 必须 有 有 一些 其他 设计 为了 一个 旗帜 ，

而多雷亚号肯定有别的旗帜设计，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [seɪl] [ʌn'tɪl] [sep'tembə(r)] , [tuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] .
as she did not sail until September , two months after the Declaration was adopted .
作为 她 做过 不是 帆 直到 九月 ， 二 几个月 后 这 宣言 曾是 已采用 .

因为她直到九月才启航，也就是宣言通过两个月后。

[bɪ'saɪdz] , [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ˌes 'tiː] . - , ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['aːkaivz] , [vɒl] . [ˌtuː'tuː] ,
Besides , in a letter from St . Eustatia , published in the American Archives , Vol . 2 ,
除了 ， 在 一个 信 从 英石 . - ， 已发布 在 这 美国人 档案 ， 沃尔 . 2 ，

此外，在《美国档案》第二卷中发表的一封来自圣尤斯特歇斯岛的信中，

5th ['sɪəriːz] , [peɪdʒ] - , [ˌaɪ 'tiː] [sed] : " [ɔːl] [ə'merɪkən] ['ves(ə)lz] [hɪə(r)] [naʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [k'ʌləz] .
5th series , page 760 , it said : " All American vessels here now wear the Congress colors .
5th 系列 ， 页 - ， 它 说 ： " 全部 美国人 船只 这里 现在 穿 这 国会 颜色 .

第 5 系列，第 760 页写道："所有驻扎在这里的美国船只现在都涂上了国会的颜色。

" [æz; əz] [ðə; ði] [krɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['ændruː] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [hæd; həd] [biːn] [drɒpt] ,
" As the crosses of St . Andrew and St . George had been dropped ,
" 作为 这 十字架 的 英石 . 安德鲁 和 英石 . 乔治 有 到过 掉落 ，

"随着圣安德鲁十字架和圣乔治十字架的倒塌，

[ðə; ði] ['kɒŋgres] [k'ʌləz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['sɪmpli] [æn; ən] ['ensən] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] ,
the Congress colors must have been simply an ensign of thirteen red and white stripes ,
这 国会 颜色 必须 有 到过 简单地 一个 军旗 的 十三 红色的 和 白色的 条纹 ，

国会的旗帜一定是一面由十三条红白条纹组成的旗帜。

[wɪð] [æn; ən] ['embləm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ([siː] [fɪg] . -) .
with an emblem of a rattlesnake on it (see Fig . 11) .
和 一个 徽 的 一个 响尾蛇 在 它 (看 如图 . -) .

上面有响尾蛇的标志（见图 11）。

[ðə; ði] ['sekənd] [sə'luːt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['paʊə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [flæg] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['eni] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [æt; ət] [brest] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] ['ɔːgəst] ,
The second salute from a foreign power to our flag of which we have any record was given at Brest by the French commander in August ,
这 第二 礼炮 从 一个 外国的 力量 到 我们的 旗帜 的 哪个 我们 有 任何 记录 曾是 给定 在 布雷斯特 经过 这 法语 指挥官 在 八月 ，

据我们所知，外国势力第二次向我国国旗致敬是在8月，由法国指挥官在布雷斯特进行的。

- , [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mɪflɪn] , ['kæptɪn] [mək'niːl] .
1777 , to the General Mifflin , Captain McNeill .
- , 到 这 一般的 米夫林 , 队长 麦克尼尔 .

1777 年，致米夫林将军，麦克尼尔上尉。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [flæg] , [æz; əz][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]
It must have been the Congress flag , as the news of the passage
它 必须 有 到过 这 国会 旗帜 , 作为 这 消息 的 这 通道
[ɒv; əv][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]
of the act of
的 这 行为 的

那一定是国会旗帜，因为法案通过的消息……

[dʒuːn] 14th [kriː'eɪtɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [baɪ] [ðəʊz] [ɒn]
June 14th creating the Stars and Stripes could not have been known by those on
六月 14th 创建 这 星星 和 条纹 可以 不是 有 到过 已知 经过 那些 在
[ðə; ði] ['mɪflɪn] ,
the Mifflin ,
这 米夫林 ,

米夫林号上的船员不可能知道6月14日星条旗的诞生。

[æz; əz][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['mɜːtʃənt] [mə'riːn] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [miːnz] [ɪk'sept] [θruː]
as in those days we had no merchant marine or other means except through
作为 在 那些 天 我们 有 不 商人 海洋 或者 其他 方法 除了 通过
[ɑːmd] ['ves(ə)lz][ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
armed vessels of communicating with other countries .
武装 船只 的 沟通 和 其他 国家 .

因为在那个年代，我们没有商船队或其他与其他国家沟通的手段，只能通过武装船只进行交流。

[ðə; ði] ['gæliz] [ɒn][ðə; ði] ['deləwer] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [kə'mɪti]
The galleys on the Delaware were in charge of the Pennsylvania Committee
这 厨房 在 这 特拉华州 是 在 收费 的 这 宾夕法尼亚州 委员会
[ɒv; əv] ['seɪfti] .
of Safety .
的 安全 .

特拉华河上的帆船由宾夕法尼亚州安全委员会负责管理。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [k'ʌləz] [tuː; tə] [hɔɪst] [ɪn] ['ɔːgəst] , - ,
They had no colors to hoist in August , 1776 ,
他们 有 不 颜色 到 提升 在 八月 , - ,

1776年8月，他们没有旗帜可以升起。

[æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rɪtʃədz] , ['deɪtɪd][ðə; ði] 19th
as can be seen by the following letter of Mr . Richards , dated the 19th
作为 能 是 已见 经过 这 下列的 信 的 先生 . 理查兹 , 日期 这 19th
[ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] .
of that month .
的 那 月 .

从理查兹先生当月 19 日的来信中可以看出这一点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] , [ænd; ənd] [sed] :
It was directed to the committee , and said :
它 曾是 指导 到 这 委员会 , 和 说 :

它被递交给了委员会，内容如下：

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'griːd] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [k'ʌləz] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]
“ I hope you have agreed what sort of colors I am to have made for
“ 我 希望 你 有 同意 什么 种类 的 颜色 我 是 到 有 制成 为了
[ðə; ði] ['gæliz] ,
the galleys ,
这 厨房 ,

“我希望你们已经同意我为厨房用具设计的色彩方案。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['wɒntɪd] .
as they are much wanted .
作为 他们 是 很多 通缉 .

因为它们很受欢迎。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'ledʒd] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒs] [kleɪm] .
" And this was two months after the alleged date of the Ross claim .
" 和 这 曾是 二 几个月 后 这 据称 日期 的 这 罗斯 宣称 .

"而这距离罗斯提出索赔的日期已经过去了两个月。"

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [fliːt] [ɒv; əv]
The following letter will give a description of the sailing of the first fleet of
这 下列的 信 将要 给 一个 描述 的 这 帆船 的 这 第一的 舰队 的
[wɔː(r)]['ves(ə)lz] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ['evə(r)] [əʊnd] :
war vessels this government ever owned :
战争 船只 这 政府 曾经 拥有 :

以下信件将描述本届政府拥有的第一支战舰舰队的航行情况：

" ['nuːbɜːrn] , [en] . [siː] . , ['fɛb] . [naɪn] , - .
" Newbern , N . C . , Feb . 9 , 1776 .
" 纽伯恩 , N . C . , 二月 . 9 , - .

"北卡罗来纳州纽伯恩，1776 年 2 月 9 日。

" [baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] ,
" By a gentleman from Philadelphia ,
" 经过 一个 绅士 从 费城 ,

"一位来自费城的先生，

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] ['seɪlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs]
we have received the pleasing account of the actual sailing from that place
我们 有 已收到 这 令人愉悦 帐户 的 这 实际的 帆船 从 那 地方
[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
of the first
的 这 第一的

我们已收到关于从第一个地点实际航行的令人满意的描述。

[ə'merɪkən] [fliːt] [ðæt] ['evə(r)] [sweld] [ðeə(r)][seɪlz][ɒn][ðə; ði] ['westən] ['əʊʃ(ə)n][ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði]
American fleet that ever swelled their sails on the western ocean in defense of the
美国人 舰队 那 曾经 肿胀 他们的 帆 在 这 西 海洋 在 防御 的 这
[raɪts] [ænd; ənd] ['libətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] ['kɒləniz] ,
rights and liberties of the people of these Colonies ,
权利 和 自由 的 这 人们 的 这些 殖民地 ,

美国舰队曾多次扬帆西行，捍卫这些殖民地人民的权利和自由。

[naʊ] ['sʌfərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pəːsikjuːt] [rɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɪnɪstri] ,
now suffering under the persecuting rod of the British ministry ,
现在 痛苦 在下面 这 迫害 杆 的 这 英国 部 ,

如今正遭受英国政府的迫害，

[ænd; ənd][ðeə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['bruːtɪʃ] ['tairənt][ɪn] [ə'merɪkə] .
and their more than brutish tyrants in America .
和 他们的 更多的 比 野蛮的 暴君 在 美国 .

以及美国那些更加残暴的暴君。

[ðɪs] [fliːt] [kən'sɪsts][ɒv; əv][faɪv][seɪl] , ['fɪtɪd] [aʊt][frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] ,
This fleet consists of five sail , fitted out from Philadelphia ,
这 舰队 由 的 五 帆 , 适配 出去 从 费城 ,

这支船队由五艘帆船组成，均在费城进行装备。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd][æt; ət][ðə; ði] [keɪps] [ɒv; əv][və'dʒɪniə][baɪ] [tuː] [ʃɪps] [mɔː(r)]
which are to be joined at the capes of Virginia by two ships more
哪个 是 到 是 加入 在 这 披风 的 弗吉尼亚州 经过 二 船舶 更多的
[frɒm; frəm]['meəriland] ,
from Maryland ,
从 马里兰州 ,

它们将在弗吉尼亚角与来自马里兰州的另外两艘船会合。

[ænd; ənd][ɪz] [kə'mɑːnd] [baɪ]['ædmərəl] ['hɒpkɪnz] , [ə; eɪ][məʊst] [ɪk'spɪəriənst] [ænd; ənd]['venərəb(ə)l] [siː]
and is commanded by Admiral Hopkins , a most experienced and venerable sea
和 是 命令 经过 上将 霍普金斯 , 一个 最多 经验丰富的 和 可敬 海
['kæptɪn] .
captain .
队长 .

该舰由经验丰富、德高望重的海军上将霍普金斯指挥。

[ðə; ði]['ædmərəlz] [ʃɪp] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kə'lʌmbəs] , ['ɑːftə(r)] ['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] , ['θɜːti] - [sɪks]
The admiral's ship is called the Columbus , after Christopher Columbus , thirty - six
这 海军上将的 船 是 称为 这 哥伦布 , 后 克里斯托弗 哥伦布 , 三十 - 六
[gʌnz] , - [ænd; ənd][naɪn] - ['paʊndə(r)] ,
guns , 12 and 9 - pounders ,
枪支 , - 和 9 - 磅 ,

海军上将的战舰名为“哥伦布”号，以克里斯托弗·哥伦布的名字命名，配备36门火炮，包括12磅炮和9磅炮。

[ɒn] [tuː] [deks] , ['fɔːti] ['swivəl] [ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] .
on two decks , forty swivels and five hundred men .
在 二 甲板 , 四十 旋转 和 五 百 男人 .

两层甲板，四十个旋转装置和五百名工人。

[ðə; ði]['sekənd] [ʃɪp] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['kæbət] , ['ɑːftə(r)] [sɪ'bætʃən] ['kæbət] ,
The second ship is called the Cabot , after Sebastian Cabot ,
这 第二 船 是 称为 这 卡伯特 , 后 塞巴斯蒂安 卡伯特 ,

第二艘船名为“卡伯特号”，以塞巴斯蒂安·卡伯特的名字命名。

[huː] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [meɪd] [baɪ] [kə'lʌmbəs] , [ænd; ənd] [maʊnts] ['θɜːti] -
who completed the discoveries of America made by Columbus , and mounts thirty -
WHO 完全的 这 发现 的 美国 制成 经过 哥伦布 , 和 安装 三十 -
[tuː] [gʌnz] .
two guns .
二 枪支 .

他完成了哥伦布对美洲的发现，并装备了三十二门大炮。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][smɔːlə(r)]['ves(ə)lz] , [frɒm; frəm] ['twenti] - [fɔː(r)][tuː; tə] [ˌfɔː'tiːn] [gʌnz] .
The others are smaller vessels , from twenty - four to fourteen guns .
这 其他的 是 较小的 船只 , 从 二十 - 四 到 十四 枪支 .

其他船只较小，火炮数量从 24 门到 14 门不等。

[ðeɪ] [seɪld] [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] [ə'mɪdst][ðə; ði] [ˌæklə'meiʃən] [ɒv; əv] ['meni] [θ'aʊzəndz]
They sailed from Philadelphia amidst the acclamations of many thousands
他们 航行 从 费城 在……之中 这 掌声 的 许多 数千
[ə'sembəld] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
assembled on the joyful occasion ,
组装 在 这 快乐 场合 ,

在成千上万聚集在一起庆祝的人们的欢呼声中，他们从费城启航。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['juːniən][flæg] [wɪð] [ˌθɜː'tiːn] [straɪps] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] ,
under the display of a Union flag with thirteen stripes in a field ,
在下面 这 展示 的 一个 联盟 旗帜 和 十三 条纹 在 一个 场地 ,

在一面有十三条条纹的英国国旗下，

['embləmætɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] [ju'naɪtɪd] ['kɒləniz] ; [bʌt; bət] , [ʌn'hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
emblematical of the thirteen united colonies ; but , unhappily for us ,
象征性的 的 这 十三 团结的 殖民地 ; 但 , 不幸地 为了 我们 ,

象征着十三个联合殖民地；但不幸的是，对我们来说，

[ðə; ði][aɪs][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['deləwer] [æz; əz] [jet] [əb'strʌkt, ɔb-][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [daʊn] ;
the ice in the river Delaware as yet obstructs the passage down ;
这 冰 在 这 河 特拉华州 作为 然而 阻碍 这 通道 向下 ;

特拉华河中的冰层仍然阻碍着下游的航道；

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [naʊ] [suːn] [ə'raɪv] [wen] [ðɪs] [fliːt] [mʌst; məst]
but the time will now soon arrive when this fleet must
但 这 时间 将要 现在 很快 到达 什么时候 这 舰队 必须

但现在不久之后，这支舰队必须……

[kʌm] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .
come to action .
来 到 行动 .

采取行动。

[ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɪz][ə; eɪ]['siːkrət] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'genst] [ðə; ði]
Their destination is a secret , but generally supposed to be against the
他们的 目的地 是 一个 秘密 , 但 一般来说 据称 到 是 反对 这
[ˌmɪnɪ'stɪəriəl] ['gʌvənəz] ,
ministerial governors ,
部长 州长们 ,

他们的目的地是个秘密，但普遍认为是为了对抗部长级官员。

[ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['peti] ['tairənt] [ðæt] [hæv; həv] ['leɪtli] [spred] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [sɒːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
those little petty tyrants that have lately spread fire and sword throughout the
那些 小的 小气 暴君 那 有 最近 传播 火 和 剑 自始至终 这
['sʌðən] ['kɒləniz] .
Southern colonies .
南方 殖民地 .

最近在南方各殖民地散播战火和刀剑的那些小暴君。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpi] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [fliːt] [θriː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l]['ɒfə(r)][ðeə(r)]
For the happy success of this little fleet three millions of people offer their
为了 这 快乐的 成功 的 这 小的 舰队 三 百万 的 人们 提供 他们的
[məʊst] ['ɜːnɪst] [ˌsʌpli'keiʃən] [tuː; tə]['hev(ə)n] .
most earnest supplications to heaven .
最多 认真 祈求 到 天堂 .

为了这支小型舰队的成功，三百万人向上天献上最诚挚的祈祷。

” [siː] [ə'merɪkən] ['a:kaivz] , 4th ['sɪəriːz] , [vɒl] . [ˌaɪ 'viː] , [peɪdʒ] - ;
” See American Archives , 4th series , Vol . IV , page 964 ;
” 看 美国人 档案 , 4th 系列 , 沃尔 . 第四 , 页 - ;

“参见《美国档案》第四辑，第四卷，第964页；

['ɔːlsəʊ] ['kuːpərz] ['neɪv(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][tuː; tə] [huː] [nemd] [ðə; ði]['ves(ə)lz] .
also Cooper's Naval History as to who named the vessels .
还 库珀的 海军 历史 作为 到 WHO 命名 这 船只 .

此外，库珀的《海军史》也记载了是谁为这些船只命名。

[dʒɒn]['ædəmz] [kleɪmd] [ðæt] ['ɒnə(r)] .
John Adams claimed that honor .
约翰 亚当斯 声称 那 荣誉 .

约翰·亚当斯声称获得了这项荣誉。

[siː] [ə'merɪkən] ['a:kaivz] , 4th ['sɪəriːz] , [vɒl] . [ˌaɪ 'viː] , [piː] . - .
See American Archives , 4th series , Vol . IV , p . 964 .
看 美国人 档案 , 4th 系列 , 沃尔 . 第四 , p . - .

参见《美国档案》第四辑，第四卷，第964页。

[ðə; ði] [fliːt] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [ə'pɒn] [njuː] ['prɒvɪdəns] , [ænd; ənd] ,
The fleet made a descent upon New Providence , and ,
这 舰队 制成 一个 下降 之上 新的 普罗维登斯 , 和 ,

舰队降落在新普罗维登斯岛，然后，

['ɑːftə(r)] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [mjuː'nɪʃnz] [ɒv; əv]
after capturing the place and taking away a large quantity of munitions of
后 捕捉 这 地方 和 采取 离开 一个 大的 数量 的 弹药 的

[wɔː(r)] [ænd; ənd] [stɔːz] ,
war and stores ,
战争 和 商店 ,

在占领该地并缴获大量军需品和物资后，

[ˌaɪ 'tiː] [left] [ænd; ənd] [kəʊst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [frɒm; frəm] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] [tuː; tə] [keɪp] [tʃɑːlz] ,
it left and coasted along the coast from Cape Cod to Cape Charles ,
它 左边 和 沿岸 沿着 这 海岸 从 岬 鳕鱼 到 岬 查尔斯 ,

['meɪkɪŋ] ['meni] ['kæptʃəz] .
making many captures .
制作 许多 捕捉 .

它离开后，沿着海岸线从科德角航行到查尔斯角，沿途捕获了许多猎物。

[ɒn] [ðə; ði] 17th [ɒv; əv] ['eɪprəl] , - ,
On the 17th of April , 1776 ,
在 这 17th 的 四月 , - ,

1776年4月17日，

[ə'kɜːd] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'twiːn] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [wɔː(r)] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
occurred the first engagement between an English war vessel and a
发生 这 第一的 订婚 之间 一个 英语 战争 血管 和 一个

[kə'mɪʃənd] [ə'merɪkən] [wɔː(r)] ['ves(ə)l] .
commissioned American war vessel .
委托 美国人 战争 血管 .

这是英国军舰与美国军舰之间的首次交战。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [brɪg] ['edwəd] , ['maʊntɪŋ] [ˌsɪks'tiːn] [fɔː(r)] - ['paʊndə(r)] , [ænd; ənd]
The English vessel was the brig Edward , mounting sixteen four - pounders , and
这 英语 血管 曾是 这 布里格 爱德华 , 安装 十六 四 - 磅 , 和

, [baɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ,
, by a strange coincidence ,
, 经过 一个 奇怪的 巧合 ,

那艘英国船只名为"爱德华"号双桅帆船，装备有十六门四磅炮，而且，巧合的是，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['leksɪŋtən] , ['kæptɪn] ['beri] .
the American vessel was the Lexington , Captain Barry .
这 美国人 血管 曾是 这 列克星敦 , 队长 巴里 .

美国军舰是列克星敦号，舰长是巴里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['leksɪŋtən] [ɒn] [lænd] [ɪn] ['eɪprəl] , - , [ðə; ði] [fɜːst] [ʃɒt] [wɒz; wəz]
It was at Lexington on land in April , 1775 , the first shot was
它 曾是 在 列克星敦 在 土地 在 四月 , - , 这 第一的 射击 曾是

1775年4月，在列克星顿陆地上，打响了第一枪。

['faɪəd] [baɪ] [ə'mɛrɪkənz] ,
fired by Americans ,
被解雇 经过 美国人 ,

被美国人解雇了

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [æt; ət] [siː] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] ['brɔːdsaɪd] [wɒz; wəz]

and it was from the Lexington at sea that the first broadside was

和 它 曾是 从 这 列克星敦 在 海 那 这 第一的 舷侧 曾是

[dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ðə; ði] “ ['wʊdn] [wɔːlz] ” [ɒv; əv][əʊld] ['ɪŋɡlənd] .

delivered at the “ Wooden Walls ” of old England .

发表 在 这 “ 木制的 墙 ” 的 老的 英格兰 .

正是从海上的列克星敦号上，第一道炮火向古老的英格兰“木墙”发射出去。

[ðə; ði] [faɪt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ves(ə)l] .

The fight resulted in the capture of the British vessel .

这 斗争 结果 在 这 捕获 的 这 英国 血管 .

战斗的结果是英国船只被俘获。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l]

No one can tell in the absence of a record the name of the vessel

不 一 能 告诉 在 这 缺席 的 一个 记录 这 姓名 的 这 血管

[tuː; tə][fɜːst][flaɪ][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] .

to first fly the Stars and Stripes .

到 第一的 飞 这 星星 和 条纹 .

如果没有记录，谁也无法知道第一艘悬挂星条旗的船只的名称。

[pɔːl] [dʒəʊnz] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'laɪəns] ; [bʌt; bət][ɪn] ['kuːpərz] [laɪf][ɒv; əv] [pɔːl] [dʒəʊnz] ,

Paul Jones claimed it for the Alliance ; but in Cooper's life of Paul Jones ,

保罗 琼斯 声称 它 为了 这 联盟 ; 但 在 库珀的 生活 的 保罗 琼斯 ,

保罗·琼斯声称这是联盟的功劳；但在库珀所著的保罗·琼斯传记中，

[peɪdʒ] - , [ə'kɜːz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] .

page 31 , occurs the following .

页 - , 发生 这 下列的 .

第 31 页出现以下内容。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][dʒəʊnz] - [kleɪm] , [hiː; hi] [sez] :

Speaking of Jones ' claim , he says :

请讲 的 琼斯 - 宣称 , 他 说道 :

谈到琼斯的说法，他说：

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] .

“ He may have been mistaken .

“ 他 可能 有 到过 错误 .

他可能弄错了。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][mæn][tuː; tə] [hɔɪst] [ðə; ði][flæɡ][ɒv; əv] - (

He always claimed to have been the first man to hoist the flag of 1775 (

他 总是 声称 到 有 到过 这 第一的 男人 到 提升 这 旗帜 的 - (

[ðə; ði][ɡrænd]['juːniən]) [ɪn][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [ʃɪp] ,

the Grand Union) in a national ship ,

这 盛大 联盟) 在 一个 国家的 船 ,

他一直声称自己是第一个在国家船只上升起1775年国旗（大联盟旗）的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][mæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ensən] ([ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps]) [ɒn]

and the first man to show the present ensign (the Stars and Stripes) on

和 这 第一的 男人 到 展示 这 展示 军旗 (这 星星 和 条纹) 在

[bɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .

board of a man - of - war .

木板 的 一个 男人 - 的 - 战争 .

他是第一个在军舰上展示现行军旗（星条旗）的人。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ɔː(r)] [nɒt] .

This may be true or not .

这 可能 是 真的 或者 不是 .

这或许属实，或许不然。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wiːknəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] ['rendəd] [hɪm] [ə; eɪ]
There was a weakness about the character of the man that rendered him a
那里 曾是 一个 弱点 关于 这 特点 的 这 男人 那 渲染 他 一个
['lɪt(ə)l] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [self] - [dɪ'luːʒən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] ;
little liable to self - delusions of this nature ;
小的 容易 到 自己 - 妄想 的 这 自然 ;

这个人性格上存在一个弱点，使他容易产生这种类型的自欺欺人；

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [flæg] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
and while it is probable he was right as to the flag which was
和 尽管 它 是 可能 他 曾是 正确的 作为 到 这 旗帜 哪个 曾是
[ʃəʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌfɪlə'delfiə] [ɒn] [ðə; ði] ['ælfrɪd] ([ðə; ði] [grænd] ['juːniən]) [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['kɒŋgres]
shown before Philadelphia on the Alfred (the Grand Union) the place where Congress
所示 前 费城 在 这 阿尔弗雷德 (这 盛大 联盟) 这 地方 在哪里 国会
[wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,
was sitting ,
曾是 坐着 ,

虽然他很可能是对的，那面旗帜确实出现在费城阿尔弗雷德号（大联盟号）上，也就是国会开会的地方；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [æz; əz] ['riːznəbl] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːmənənt]
it is by no means as reasonable to suppose that the first of the permanent
它 是 经过 不 方法 作为 合理的 到 认为 那 这 第一的 的 这 永恒的
[flægz] ([stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps]) [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['dɪstənt] [æz; əz]
flags (Stars and Stripes) was shown at a place as distant as
旗帜 (星星 和 条纹) 曾是 所示 在 一个 地方 作为 遥远 作为
['pɔːtsməθ] .
Portsmouth .
朴茨茅斯 .

认为第一面永久性旗帜（星条旗）是在像朴茨茅斯这样遥远的地方展示的，这种想法绝非合理。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ]
The circumstances are of no
这 情况 是 的 不

情况并非如此

['məʊmənt] , [ɪk'sept] [æz; əz] [ðeɪ] [sɜːv] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ,
moment , except as they serve to betray a want of simplicity of character ,
片刻 , 除了 作为 他们 服务 到 背叛 一个 想 的 简单 的 特点 ,

片刻，除非它们暴露出性格不够单纯，

[ðæt] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['feɪlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [mæn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'vɪdəti] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːsən(ə)l]
that was rather a failing with the man , and his avidity for personal
那 曾是 相当 一个 失败 和 这 男人 , 和 他的 热情 为了 个人的
[dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] .
distinction of every sort .
区别 的 每一个 种类 .

那其实是这个人的一个缺点，他渴望获得各种各样的个人荣誉。

" [tuː; tə] [kə'rɒbəreɪt] ['kuːpə(r)] [ai] [hæv; həv] ['əʊnli] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [dʒəʊnz] - [kleɪm] [ɪz] [əb'sɜːd] [wen] ,
" To corroborate Cooper I have only to state that Jones ' claim is absurd when ,
" 到 证实 库珀 我 有 仅有的 到 状态 那 琼斯 - 宣称 是 荒诞 什么时候 ,

"为了证实库珀的说法，我只需指出琼斯的说法是荒谬的，因为……"

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [ðə; ði] [ə'laɪəns] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɔːntʃt] [ʌn'tɪl] - ,
as a matter of fact , the Alliance was not launched until 1777 ,
作为 一个 事情 的 事实 , 这 联盟 曾是 不是 发射 直到 - ,

事实上，该联盟直到1777年才正式成立。

[ænd; ənd][dʒəunz][dɪd][nɒt] [kə'mɑːnd] [hɜː(r); hə(r)][ʌn'tɪl] - , [wen] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]
and Jones did not command her until 1779 , when , as a matter of
和 琼斯 做过 不是 命令 她 直到 - , 什么时候 , 作为 一个 事情 的
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

琼斯直到 1779 年才指挥她，当时，这完全是顺理成章的事。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] ([siː] - [laɪf] [ɒv; əv][dʒəunz]
she must have carried the Stars and Stripes (see MacKensie's Life of Jones
她 必须 有 携带 这 星星 和 条纹 (看 - 生活 的 琼斯
,
,
,

她一定携带了星条旗（参见麦肯齐的《琼斯的一生》）。

[vɒl] . [wʌn] , ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) .
Vol . 1 , pages 252 and 253) .
沃尔 . 1 , 页面 - 和 -) .

第 1 卷，第 252 和 253 页）。

[mʌtʃ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [rɪ'gret] , [æz; əz] ['lʌvəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
Much to our regret , as lovers of our country ,
很多 到 我们的 后悔 , 作为 恋人 的 我们的 国家 ,

作为热爱祖国的人，我们深感遗憾，

[wiː; wi][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [ə'merɪkən] [flæg] ([ðə; ði][grænd]['juːniən]) [dɪ'spleɪd] [ɒn] ['eni]
we must admit that the first American flag (the Grand Union) displayed on any
我们 必须 承认 那 这 第一的 美国人 旗帜 (这 盛大 联盟) 显示 在 任何
[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] [wɒz; wəz][baɪ] [ðæt] [ɑːtʃ] ['treɪtə(r)] ,
of the lakes was by that arch traitor ,
的 这 湖泊 曾是 经过 那 拱 叛徒 ,

我们必须承认，第一面在五大湖上飘扬的美国国旗（大联盟旗）是那个叛徒插上的。

['benɪˌdɪkt] ['ɑːnəld] , [ɒn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sævɪdʒ] .
Benedict Arnold , on the Royal Savage .
本尼迪克特 阿诺德 , 在 这 皇家 野蛮的 .

本尼迪克特·阿诺德，《皇家野蛮人》。

[hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ɒn] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - —
He had command of the fleet on Lake Champlain in the winter of 1776 —
他 有 命令 的 这 舰队 在 湖 尚普兰 在 这 冬天 的 - —

1776年冬天，他指挥着尚普兰湖上的舰队——

[ə; eɪ][mæn] [huː] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][flæg] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
A man who died without a flag , without a
一个 男人 WHO 死亡 没有 一个 旗帜 , 没有 一个

一个死时没有旗帜、没有……的人

['kʌntri] , [wɪ'ðaʊt] [lʌv] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'spekt] .
country , without love , without respect .
国家 , 没有 爱 , 没有 尊重 .

一个没有爱，没有尊重的国家。

[ðə; ði][fɜːst] ['brɪtɪʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][tuː; tə]['entə(r)][æn; ən] [ə'merɪkən] [pɔːt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
The first British man - of - war to enter an American port after the
这 第一的 英国 男人 - 的 - 战争 到 进入 一个 美国人 港口 后 这
[ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] ,
Revolution was the Alligator ,
革命 曾是 这 鳄鱼 ,

美国独立战争后第一艘进入美国港口的英国军舰是“鳄鱼”号。

[kæpt] . ['aɪzək] ['kɒfɪn] .
Capt . Isaac Coffin .
船长 . 艾萨克 棺材 .

艾萨克·科芬上尉。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] ['bɒstən] [ɒn] [ðə; ði] 2d [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] , - .
He entered the harbor of Boston on the 2d day of May , 1791 .
他 进入 这 港口 的 波士顿 在 这 2d 天 的 可能 , - .

1791年5月2日，他进入波士顿港。

[hiː; hi] [sə'luːtɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːt] [baɪ] ['faɪərɪŋ] [ˌθɜː'tiːn] [gʌnz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] .
He saluted the American flag on the fort by firing thirteen guns , which was returned .
他 敬礼 这 美国人 旗帜 在 这 堡 经过 射击 十三 枪支 , 哪个 曾是 返回 .

他鸣放十三响礼炮向堡垒上的美国国旗致敬，美国国旗也予以回礼。

[ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'kʌrəns] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lʌmbɪən] ['sentɪn(ə)l] [ɒv; əv] [meɪ] 3d , - .
A full report of this occurrence is to be found in the Columbian Sentinel of May 3d , 1791 .
一个 满的 报告 的 这 发生 是 到 是 成立 在 这 哥伦比亚 哨兵 的 可能 3d , - .

关于此事的完整报道，请参阅 1791 年 5 月 3 日的《哥伦比亚哨兵报》。

[ðə; ði] [fɜːst] [ʃɪp] [tuː; tə] ['entə(r)] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [pɔːt] ['ɑːftə(r)] [piːs] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'kleəd] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ʃɪp] ['bedfəd] ,
The first ship to enter a British port after peace had been declared flying the American flag was the ship Bedford ,
这 第一的 船 到 进入 一个 英国 港口 后 和平 有 到过 声明 飞行 这 美国人 旗帜 曾是 这 船 贝德福德 ,

和平宣告后第一艘悬挂美国国旗驶入英国港口的船只就是"贝德福德"号。

[ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] , [kæpt] . ['wɪljəm] ['muːərz] .
of Nantucket , Capt . William Mooers .
的 南塔克特 , 船长 . 威廉 穆尔斯 .

来自南塔克特的威廉·穆尔斯上尉。

[ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [temz] [ɪn] ['februəri] , - , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [ʌp] [tuː; tə] ['lʌndən] .
She entered the Thames in February , 1783 , and proceeded up to London .
她 进入 这 泰晤士河 在 二月 , - , 和 继续 向上 到 伦敦 .

她于 1783 年 2 月进入泰晤士河，并一路北上前往伦敦。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [weɪl] [ɔɪl] .
She was loaded with whale oil .
她 曾是 已加载 和 鲸 油 .

她身上装满了鲸油。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] 28th [deɪ] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] ,
The first publication of the terms of the treaty of peace was on the 28th day of January ,
这 第一的 发布 的 这 条款 的 这 条约 的 和平 曾是 在 这 28th 天 的 一月 ,

和平条约条款首次公布是在1月28日。

- , [ðə; ði] ['triːti] [ɪt'self] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] , - .
1783 , the treaty itself having been made in November , 1782 .
- , 这 条约 本身 拥有 到过 制成 在 十一月 , - .

1783年，该条约本身是在1782年11月签订的。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg][wɒz; wəz]['evə(r)] [dɪ'spleɪd] ['əʊvə(r)] ['kɔŋkə] ['terətri]

The first time the American flag was ever displayed over conquered territory

这 第一的 时间 这 美国人 旗帜 曾是 曾经 显示 超过 征服 领土

[ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] 27th [deɪ] [ɒv; əv]['eɪprəl] ,

outside of the United States was on the 27th day of April ,

外部 的 这 团结的 各州 曾是 在 这 27th 天 的 四月 ,

美国国旗首次在美国境外被征服的领土上展示是在4月27日。

- , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['trɪpəli] , [wen] ,

1805 , during the war between this country and Tripoli , when ,

- , 期间 这 战争 之间 这 国家 和 硅藻土 , 什么时候 ,

1805年，在我国与的黎波里之间的战争期间，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tri'pɔlitən] ['fɔːtrəs] [æt; ət] [dɝːn] ,

after the capture of the Tripolitan fortress at Derne ,

后 这 捕获 的 这 的黎波里 堡垒 在 德尔内 ,

在攻占德尔内要塞之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] [baɪ] [lef'tenənt] ['bænən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [mæn] .

it was hoisted by Lieutenant Bannon and a Mr . Mann .

它 曾是 吊起 经过 中尉 班农 和 一个 先生 . 曼恩 .

它由班农中尉和曼恩先生吊起。

[ðɪs] [flæg][hæz; həz] [ˌfɪf'tiːn] [straɪps] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [stɑːz] ,

This flag has fifteen stripes and fifteen stars ,

这 旗帜 有 十五 条纹 和 十五 明星 ,

这面旗帜有十五条条纹和十五颗星。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ig'zibitid] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , [æt; ət]

and was exhibited at a celebration on the 4th of July , 1820 , at

和 曾是 展出 在 一个 庆典 在 这 4th 的 七月 , - , 在

['brʌmfild] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Brumfield , Massachusetts .

布鲁姆菲尔德 , 马萨诸塞州 .

并于 1820 年 7 月 4 日在马萨诸塞州布鲁姆菲尔德的庆祝活动上展出。

[fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [men] , [ɪn] [dɪ'faɪəns]

For ten years prior to the Declaration of Independence men , in defiance

为了 十 年 事先的 到 这 宣言 的 独立 男人 , 在 蔑视

[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

of the Government ,

的 这 政府 ,

在《独立宣言》发表前的十年里，一些男子公然违抗政府，

[prəʊ'testɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'presɪv] [stæmp]['djuːti][ækt][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] , [held] ['pʌblɪk]

protesting against the oppressive Stamp Duty Act and other causes , held public

抗议 反对 这 压迫性的 邮票 责任 行为 和 其他 原因 , 握住 民众

抗议压迫性的印花税法和其他诉求，举行了公开集会

[ˌdemən'streɪʃənz] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['lɪbəti] [pəʊl] [wʊd] [biː; bi] [reɪzd] ,

demonstrations , at which a liberty pole would be raised ,

示威游行 , 在 哪个 一个 自由 极 会 是 提高 ,

示威游行中会竖起自由柱，

[ænd; ənd][flægz] [wɪð] [dɪ'vaɪsɪz][ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] .

and flags with devices and sentences upon them would be carried .

和 旗帜 和 设备 和 句子 之上 他们 会 是 携带 .

旗帜上会绘有图案和文字。

[əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ['kɔːlɪŋ] [ðəm'selvz] " [sʌnz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] " [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] ,

Associations calling themselves " Sons of Liberty " were formed ,

协会 呼叫 他们自己 " 儿子们 的 自由 " 是 形成 ,

自称为"自由之子"的组织相继成立，

[ænd; ənd][səʊ] [tens] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [lʊkt] [wɪð] [kən'tempt] [bəuθ][ə'pɒn]
and so tense became the feeling that the people looked with contempt both upon
和 所以 紧张 成为 这 感觉 那 这 人们 看起来 和 鄙视 两个都 之上
[kɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːləmənt] .
king and Parliament .
国王 和 议会 .

于是，民众对国王和议会都抱有蔑视的态度，气氛变得十分紧张。

[səʊ] [prə'naʊnst] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ðə; ði] [əb'nɒkʃəs] [ækt][wɒz; wəz] [rɪ'piːld] [ɪn] - ,
So pronounced did it become that the obnoxious act was repealed in 1766 ,
所以 发音 做过 它 变得 那 这 令人讨厌的 行为 曾是 废除 在 - ,

该法案的恶劣影响如此之大，以至于在1766年被废除。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]['əʊnli][fɔː(r)] [mʌnθs] .
after having been in operation only four months .
后 拥有 到过 在 手术 仅有的 四 几个月 .

运营仅四个月后。

[bʌt; bət] [ðiːz] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] " ['lɪbəti] [bɒɪz] , " [fɔːmd] [ɪn] - [ɪn] ['evri] [kə'mjuːnəti]
But these associations of " Liberty Boys , " formed in 1765 in every community
但 这些 协会 的 " 自由 男孩们 , " 形成 在 - 在 每一个 社区
[frɒm; frəm] ['bɒstən] [tuː; tə] ['tʃɑːlstən] ,
from Boston to Charleston ,
从 波士顿 到 查尔斯顿 ,

但是，这些"自由男孩"组织，从1765年起，遍布从波士顿到查尔斯顿的每个社区。

[kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] [fɔːmd] [ðə; ði]['njuːkliəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði]
continued in existence , and formed the nucleus of the army of the
持续 在 存在 , 和 形成 这 核 的 这 军队 的 这
[ˌrevə'luːʃn] ,
Revolution ,
革命 ,

继续存在，并构成了革命军队的核心力量。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [dɪ'vaɪsɪz][ænd; ənd] ['sentənsɪz] [juːst] [ɪn] - [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [ə'dɒptɪd]
and the very devices and sentences used in 1766 were afterwards adopted
和 这 非常 设备 和 句子 用过的 在 - 是 然后 已采用
[ænd; ənd][pʊt][ə'pɒn][ðeə(r)][flægz][ɪn] - [ænd; ənd] - ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
and put upon their flags in 1775 and 1776 prior to the adoption of the
和 放 之上 他们的 旗帜 在 - 和 - 事先的 到 这 采用 的 这
[grænd]['juːniən][flæg][ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ensən] .
Grand Union Flag and the present Ensign .
盛大 联盟 旗帜 和 这 展示 军旗 .

1766 年使用的图案和语句后来在 1775 年和 1776 年被采用并印在了他们的旗帜上，之后才采用了大联盟旗和现在的旗帜。

[ai][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [in'devə] [tuː; tə] [kə'leɪt] ['truːli][ɔːl][ðə; ði][ˌdɒkju'ment(ə)ri]
I have in the foregoing pages endeavored to collate truly all the documentary
我 有 在 这 前文 页面 努力 到 整理 真的 全部 这 记录
[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['tændʒəb(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə] ['fʊli] ,
and other tangible evidence that is in existence to fully ,
和 其他 有形 证据 那 是 在 存在 到 完全 ,

在前文中，我已尽力收集所有现存的文献和其他有形证据，以全面、完整地阐述我的观点。

['æbsəluːtli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv][ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ,
absolutely , and without fear of contradiction ,
绝对地 , 和 没有 害怕 的 矛盾 ,

当然，毫无疑问。

[sə'steɪn] [ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['betsi] [rɒs] [kleɪm] [ɪg'zɪsts]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]
sustain the contention that the Betsy Ross claim exists only because of a
维持 这 争论 那 这 贝齐 罗斯 宣称 存在 仅有的 因为 的 一个
['steɪtmənt] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['relətɪv] [huː] [dɪd] [nɒt] [prə'djuːs] [wʌn] [sɪn'tɪlə] [ɒv; əv][ˌdɒkju'ment(ə)ri][ɔː(r)]
statement made by a relative who did not produce one scintilla of documentary or
陈述 制成 经过 一个 相对的 WHO 做过 不是 生产 一 闪光 的 记录 或者
[rɪ'kɔːdɪd] ['evɪdəns] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] [kleɪm] .
recorded evidence to sustain the claim .
记录 证据 到 维持 这 宣称 .

坚持认为，贝齐·罗斯的索赔之所以存在，仅仅是因为一位亲属的陈述，而这位亲属没有提供任何书面或录音证据来支持这一索赔。

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]
The records of
这 记录 的

记录

[ðə; ði] [taɪm] [rɪ'fjuːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
the time refute it ,
这 时间 反驳 它 ,

是时候反驳它了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [fækts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and the dates are so at variance with facts that are known that it is
和 这 日期 是 所以 在 方差 和 事实 那 是 已知 那 它 是
[ə; eɪ] [sə'praɪz] [ðæt] ['eni] ['kriːd(ə)ns] [wɒt'evə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .
a surprise that any credence whatever has been given to the story .
一个 惊喜 那 任何 信任 任何 有 到过 给定 到 这 故事 .

而这些日期与已知的事实如此不符，令人惊讶的是，竟然有人会相信这个故事。

[ðɪs] [ɪz] [gɑːdz] [lænd] , [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'prest] [ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] .
This is God's land , overflowing with promises to the oppressed of all nations .
这 是 神的 土地 , 溢出 和 承诺 到 这 受压迫者 的 全部 国家 .

这是上帝的土地，充满了对各国受压迫者的应许。

['aʊə(r)] [ʃiːldz] [hæv; həv] [biːn] ['dentɪd] [ɪn] ['ɒnərəb(ə)l] ['wɔːfeə(r)][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɪbəti]
Our shields have been dented in honorable warfare to establish individual liberty
我们的 盾牌 有 到过 凹陷 在 光荣的 战争 到 建立 个人 自由
[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] ,
and religious freedom ,
和 宗教 自由 ,

为了捍卫个人自由和宗教自由，我们在光荣的战争中盾牌上留下了伤痕。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [j'iəz] [meɪ] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [reɪn] [suː'priːm; sjuː'priːm]['əʊvə(r)][ɔːl]
and in all the coming years may our Government reign supreme over all
和 在 全部 这 未来 年 可能 我们的 政府 在位 最高 超过 全部
[ðɪs] [feə(r)][lænd] ,
this fair land ,
这 公平的 土地 ,

愿我们的政府在未来的岁月里，永远统治着这片美丽的土地。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [frɒm; frəm]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə]['əʊʃ(ə)n] [meɪ] ['aʊə(r)][flæg] , [laɪk] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv]
and everywhere from ocean to ocean may our flag , like the Bow of
和 到处 从 海洋 到 海洋 可能 我们的 旗帜 , 喜欢 这 弓 的
['prɒmɪs] ,
Promise ,
承诺 ,

愿我们的旗帜，如同承诺之弓，飘扬在世界各地，从海洋到海洋。

[biː; bi][ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt] , ['biːɪŋ] ['hev(ə)n] - [bɔːn] ,
be a sign to all the people of the earth that , being heaven - born ,
是 一个 符号 到 全部 这 人们 的 这 地球 那 , 存在 天堂 - 出生 ,

要向世人表明，他们是天降之子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌvənənt] [ðæt] ['lɪbəti] [wɪl] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [lʌv]
it is a covenant that liberty will and shall be maintained as long as love
它 是 一个 盟约 那 自由 将要 和 将 是 维持 作为 长的 作为 爱
[ɒv; əv] ['kʌntri] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][mæn] .
of country exists in the breast of man .
的 国家 存在 在 这 胸部 的 男人 .

这是一项契约，只要人们心中还有爱国之心，自由就会并且必将得到维护。

[-] [nəʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [e'rɑːtə] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊtɪd][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .
The following ERRATA were noted in the original text .
这 下列的 勘误表 是 著名的 在 这 原来的 文本 .

原文中已注明以下勘误。

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [tekst] .
These have been corrected in the above text .
这些 有 到过 已更正 在 这 多于 文本 .

以上文本已对这些错误进行了更正。

[peɪdʒ] - , [laɪn][wʌn] .
Page 40 , line 1 .
页 - , 线 1 .

第 40 页，第 1 行。

[peɪdʒ] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][peɪdʒ] - .
Page 104 should be page 164 .
页 - 应该 是 页 - .

第 104 页应为第 164 页。

[peɪdʒ] - , [laɪn] - .
Page 53 , line 16 .
页 - , 线 - .

第 53 页，第 16 行。

- [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - .
1776 should be 1766 .
- 应该 是 - .

1776年应该是1766年。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[naɪn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɛst'mɔːrlənd] [bə'tæliən] , [peɪdʒ] - ,
9 should be the Flag of the Westmoreland Battalion , page 26 ,
9 应该 是 这 旗帜 的 这 韦斯特摩兰 营 , 页 - ,

9 应该是威斯特摩兰营的旗帜，第 26 页，

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [flæg] ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [laɪn] , [æt; ət]
and not the Flag carried by the First Regiment of the Pennsylvania Line , at
和 不是 这 旗帜 携带 经过 这 第一的 团 的 这 宾夕法尼亚州 线 , 在

[peɪdʒ] - .
page 40 .
页 - .

而不是宾夕法尼亚州第一军团所携带的旗帜（见第 40 页）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神